

en Africa la rebellion, cuyo origen i principio dize Ammiano Marcelino, que fue este. *Nubel velut regulus potentissimus vita digrediens, & legitimos, & natos è concubinis reliquit filios, è quibus Zamma Comiti nomine Romano acceptus latenter à fratre Firmo peremptus discordias excitauit & bella.* El Conde queriendo castigar a Firmo, i el defendiendo se emprendieron vn fuego, que quemó muchas ciudades i pueblos, i hizo grandes i exorbitantes daños.

Embío el Emperador Valentiniano a esta guerra al buen Theodosio general de la caualleria padre de Nuestro gran Theodosio, que la continuo, prosiguió, i acabó en la manera que Ammiano Marcellino la dexó escrita. De su narracion se descubre i declara el estado, que tenían las dos Mauritania Sitifense, i Cesariense, que era no qual, ni como de tantos años, que auia, que estauan sugetas al imperio, sino como de mui pocos: tan llenas todas de barbaros, como vazias de Romanos con mui pocas poblaciones. Zifró esta guerra ciñiendo el suceso de la Paulo Orofio con estas pocas palabras. *Interea in Africa partibus Firmus sese excitatis Maurorum gentibus regem constituens Africam Mauritaniámque vastauit, Casream urbem nobilissimam Mauritaniæ dolo captam, deinde cadibus incendijsq; completam barbaris in prædam dedit. Igitur Comes Theodosius, Theodosy, qui post imperio præfuit, pater, à Valentiniano missus effusas Maurorum gentes multis prælijs fregit, ipsum Firmum afflictum & oppressum cõegit ad mortem.* El premio destas victorias i de tantos trabajos como para alcançar las tuuo, fue ser degollado Theodosio en Carthago, con gran inuidia i calumnias, i su hijo corrió el mismo riego i peligro, si Dios no le guardara para bien de su Iglesia, i exaltacion de su santissima fee.

CAP. XXII.

Prosiguese la misma historia hasta la entrada de los VVandalos en Africa.

TVuo el Tyrano Firmo otros dos hermanos Gildon i Mascizel, Gildon aunque anduuo con el en sus guerras, despues se reduxo, i el Emperador gran Theodosio le hizo muchas mercedes, i vna fue hazer le Conde, i ingrato a ellas no quedando maestro del suceso de su hermano, començo a alçar i levantar la cresta, i sacudir las alas i tentar el imperio de Africa, o para sí o para otro: duró su rebellion doze

Eccc 3

años

años desde sus primeros principios hasta que fue muerto; aunque se interrumpieron con diferentes acciones, que vuo este tiempo: dio a entender Claudiano en el libro particular, que escriuió desta guerra.

De bello Gildonico.

Iam solis habena

*Bis senas torquent hiemes, cervicibus ex quo
Haret triste iugum: nostris iam luctibus ille
Consenuit, regnumque sibi tot vendicat annis.*

A. D. N. I. C.
ccclxxvi.

Conforme alo que Paulo Orofio escriuió desta guerra, que fue el año, en que se acabó, el primero della fue el de nuestra salud de ccc. lxxvi. en vida del gran Theodosio, en la qual mas deuieron ser echar traças i abrir las çanjas i poner los fundamentos para la obra, que intentaua de su traicion, que con facilidad se encubrian, i reprimian, hasta que a los quatro vltimos años salieron a luz, i se descubrieron a la clara sus dañados intentos, i el blanco i fin a que se endereçauan desde sus principios.

In historia
miscella de
Arcad. &
Hon.

A. D. N. I. C.
cccxcv.

La muerte del gran Theodosio, i auer le sucedido sus hijos Arcadio, i Honorio no mui expertos, ni de madura edad, le levantaron el animo. Dize Theophanes. *Interea Gildo Comes Africa cognita Theodosij morte arbitratus minimam in paruulis spem fore Africanam iure proprio caput usurpare.* fue esto por los años de ccc. xev. Sumó lo todo despues desto Paulo Orofio como cosa de su tiempo, i la refirió en pocas palabras dignas de ser leidas por dos notables exemplos, que se vieron en el suceso desta guerra.

La suma de lo que ambos dizen della es. Gildon intentó con gran insolencia lo mismo que su hermano Firmo. Su hermano Mascizel temiendo el suceso, no quiso ajudar le, antes resalio de Africa dexando en ella dos hijos, que Gildon hizo luego matar. Theodosio el menor encargo esta guerra, i la vengança al padre irritado con la injuria, i dolor de su sangre. El qual se preparó para la jornada, i la primera preuencion fue ir a la Isla Capraria donde auia hermitaños mui santos, i eligio los mas que lleuo consigo, por cuias oraciones i milagro del gloriosissimo Ambrosio*, que en sueños le exortó a la batalla, que dio, i vencio con pequeño exercito el de su hermano, que era mui grande. Gildon huió a Sicilia donde, como Claudiano i Zosimo dizen, el mismo se ahorco. Mascizel no reconociendo los beneficios que auia recibido en esta jornada de la liberal mano del Señor, quebrantó la inmunidad de su templo, sacando del a los, que se auian recogido a el a valer se della, i antes que el executasse en ellos su ira i castigo, llegó el del cielo, que le quito la vida. Esto en suma dizen Paulo Orofio*, i Theophanes* acabando se esta guerra el año de ccc. xcviij.

* Refert
hoc mira-
culū Pau-
linus in vi-
ta S. Am-
brosij, &
ad id allu-
sit etia Clau-
dianus.

* l. 7. c. 36

* In Arcad.

& Honor.

A. D. N. I. C.

cccxcviii.

La

La hazienda i bienes de Gildon se aplicaron al erario imperial, i sus alabarderos, i gente de su guarda fueron muertos, auiendo de todo particular memoria en el Codigo Theodosiano *. De las villas i otras posesiones se instituo vn magistrado que se intitulo *Comes Gildoniaci patrimonij*. del da noticia el libro de las del Imperio.

Claudiano escriuio algunas cosas que son a nuestro proposito en lo que escriuio desta guerra.

Parstertia mundi

Vnius pradonis ager distantibus idem

Inter se vitij's cinctus, quodcumque profunda

Traxit auaritia luxu peiore refundit.

Instat terribilis viuis, morientibus hares,

Virginibus raptor, thalamis obscænus adulter,

Nulla quies: oritur prædæ cessante libido,

Diniuitibusq; dies, & nox metuenda maritis.

Quisquis vel locuples, pulchra vel coniuge notus

Crimine pulsatur falso: si crimina desunt,

Accitus conuiua perit: mors nulla refugit

Artificem, &c.

Splendet Tartareo furialis mensa paratu

Cade madens, atrox gladio, suspecta veneno.

Los grandes officios, que tenia Gildon los empleaua en estos delictos i maldades: i porque la gente militar imitaua a su Cabo; el Emperador embio vna lei al mismo Gildon, en que le mandaua, que ningun soldado en crimen de adulterio pudiesse declinar el fuero, en que fuese acusado, i gozar del militar, en ella le da este titulo, *Gildoni Comiti, & Magistro utriusque militia per Africam*. embio se la el gran Theodosio vn año antes de su muerte: el efecto, que obrò se a visto, i el que despues dize el mismo Claudiano, siendo causa el de los mismos delictos, i incentivo de quese cometiesse aun contra lo que prohibia la lei, que el Emperador le mandaua guardar, siendo principalmente para que mas bien fuesse castigados los que fuesse reos dellos, i el al contrario los fomentaua.

Vt vino calefacta Venus, tunc senior ardet
Luxuries, mixtis redolent unguenta coronis,
Crinitos inter famulos, pubemque canoram
Orbatas iubet ire nurus, nuperq; peremptis
Arridere viris. Phalarin, tormentaq; flammæ
Profruit, & Siculi mugitus ferre innenci,
Quàm tales audire choros, nec damna pudoris
Turpia sufficiunt: Mauris clarissima quaque

* l. 7. & 9.
 de Merat. l.
 16. & 19.
 de bonis pro-
 script. & l.
 19. de poe-
 nis. i Codis.
 Theodofia.

l. 9. ad leg.
 tul. de adult.
 in Cod.
 Theod.

*Faſſidita datur, mediâ Carthagine ducta
Barbara Sidonia ſubeunt connubia matres:
Æthiopem nobis generum, Naſamona maritum
Ingerit, exterreſet cunabula diſcolor inſans.
His fretus ſocijs, ipſo iam principe maior
Incedit, peditum præcurrunt agmina longe,
Circundant equitum turma, REGESQUE clientes
Quos noſtris ditat ſpolijs, perturbat auita
Quemque domo, veteres detrudat rure colonos.*

lib. 27.

lib. 3.

Es mui conforme todo eſto a lo que Tito Liviſo dize de los Numidas qual lo era eſte barbaro. *Sunt ante omnes barbaros Numidae effuſi in Venerem.* i otra vez. *Vi eſt genus Numidarum in Venerem præceps.* No auian mejorado ſe de ſus vicios con la civilidad i policia Romana, principalmente en medio de tantos Chriſtianos, antes ſe conſeruauan en el miſmo deſorden, i barbarie que ſiempre. fueron los Africanos vicioſos como deſpues ſe vera. Pero entre todos los Romanos dize de los Mauros, Naſamones, i Ethiopes, que les aiudaua a que puſieſſen en execucion ſus torpezas. Acompañauanle, i fauorecian ſe del los Reies, o Xeques, o Phylarchos de Africa. Sus coſtumbres de paz i guerra pintad eſpues Claudiano.

*Gildonem domitura manus promiſſa minasq;
Tempus agit, &c.
Nec vos, barbariem quamuis collegerit omnem,
Terreat, & noſtros paſſuri cominus enſes.
Non contra clypeis teſtos, galeisq; micantes
Ibitis: in ſolis longis fiducia telis.
Exarmatus erit, quum miſſile torſerit hoſtis.
Dextra mouet iaculum, prætentat pallia læua,
Cætera nudus eques, ſonipes ignarus habena,
Virga regit, non vlla fides, non agminis ordo,
Arma oneri, fuga præſidio, connubia mille;
Non illis generis nexus, non pignora curæ,
Sed numero languet pietas, hæc copia vulgi,
Umbratus dux ipſe roſis, & marcidus ibit
Vnguētis, crudusq; cibo, titubansq; Lyæo,
Conſectus ſenio, morbis, ſtupriſq; ſolutus.
Excitet inceſtus turmalis buccina ſomnos,
Imploret citharas, cantatricesq; choreas,
Offenſus ſtridore tubæ diſcatq; coactus,
Quas vigilat Veneri, caſtris impendere noctes.*

Deſpues deſta rebellion Gildonica vuo otras muchas en Africa, que las cau-

causauan la mutabilidad, i inquietud de los ingenios Africanos inclinados a todo genero de nouedades, que las produze la tierra: i mas en los barbaros que no desleian ni tratan de otra cosa.

El año de ccccxix. hizieron vna lei los dos Emperadores Honorio, i Theodosio dirigida *Honoratis, & Prouincialibus Africa*, en la qual mandaron, *Heraclianum hostem publicum indicantes digna censuimus auctoritate puriri, ut eius rescantur insauista cernices, eius quoque satellites pari intentione prosequimur.* No traere todo lo que ai en razon desto, ni lo mucho, que se halla en el gloriosissimo Doctór de la Iglesia San Augustin, bastara, que refiera algo para luz de lo que auia en su tiempo. En el qual estaua tan dilatado i estendido el nombre Christiano en Africa, quanto se vee, i reconoce de la Collacion, o conferencia, que por decreto imperial de Honorio se hizo en Carthago, para tratar, i conferir entre los Catholicos, i los que no lo eran de la causa de la fee, siendo esto el año de ccccxix.

El gran Augustino dize, que los Obispos Catholicos que vinieron a esta junta, i congregacion fueron dozientos, i ochenta i seis, sin los viejos, i enfermos, que eran ciento i veinte. De los Donatistas fueron dozientos, i setenta i nueue, pero que se entendio, que este numero era falso, porque los presentes firmaron por los absentes, i que blazonauan, que eran con los que no auian venido por impedidos, viejos i enfermos mas de quatro cientos. Pero el glorioso Doctór los conuençe de su falsedad. Conforme a esto numero fueron los Obispos Catholicos presentes, i absentes mas de quatro cientos. De los Donatistas digamos que fueron dozientos, i setenta i nueue, que confessaron, i afirmaron ellos mismos, que estauan alli. Gran numero por cierto de vnos i otros, i aunque del se quiten los que eran titulares, o que padecian otra excepciones, i puesto que sus diocesis fuesen mui cortas, i en cada vna de las ciudades vuiessse su Obispo della, i de su territorio, i siendo tan grande el numero de los Christianos conforme al de los Obispos, con lo qual la religion se vee que estaua tan estendida, i esparzida por tantas partes de Africa, i sus regiones: Con todo era grandissimo el numero de los paganos i mucho maior sin comparacion, que el de los fieles, i viuián entre ellos muchos, no solo de los barbaros, de los quales eran pocos, o ninguno de nuestra sagrada religion, sino tambien de los ciudadanos, i los que viuián en sus aldeas i territorios. Manifiesta lo esto el Concilio Africano, que se celebrou en tiempo de Bonifacio primero: donde ai vn canon, que dize: *Instant etiam alia necessitates à religiosis Imperatoribus postulanda, ut reliquias idolorum per omnem Africam inbeant penitus amputari: nam plerisque in locis maritimis, atque possessionibus diuersi adhuc erroris istius iniquitas*

Ffff

viget:

In l. ad Donat. post Colat. c. 24. & in breuic. Cellat. 'dio primoc. 140.

viget: ut precipiant, & ipsa deleri, & templa eorum, qua in agris, vel in locis abditis constituta nullo ornamento sunt, iubeantur omnino destrui.

8. 15. 16. 17
18. de paga-
nis in Cod.
Theod. & l.

Esto mismo se pidio en el Concilio Carthaginense quinto. Sobre lo qual hizieron los Emperadores diuerfas leyes, de las quales oi se hallan algunas.

3. 4. eodem
tit. in Codice
Iustiniano,
& alibi sa-
pius obiter.

En el Concilio Carthaginense quinto, cap. sexto, i en el Africano c. 39. se dize: *Hinc enim legati Maurorum fratres nostri consuluerunt, quia multos infantes à barbaris redimunt, &c.* Destos i de otros Canones se collige, que los barbaros eran idolatras, i como de gente obstinada, endurecida, i enuegecida sobre manera en su fiereza, i idolatria no se trata dellos, sino como de enemigas de nuestra sagrada religion. Veen se tambien las incurfiones, i captiuero de criaturas, i de todos los que podian coger.

Epist. 122.
Victoriano
presbytero.

Escriue el señor San Augustin el milagroso suceso que tuuo el captiuero de vna religiosa sobrina del Obispo de Sitifis: *Nam Sitifensis ante paucos annos Seueri Episcopi neptis sanctimonialis à barbaris ducta est, & per mirabilem Dei misericordiam cum honore magno suis parentibus restituta est. Domus enim illa Barbarorum, ubi captiua ingressa est, subita cepit dominorum infirmitate iactari. ita ut omnes ipsi Barbari tres, nisi fallor, vel amplius fratres periculosissima infirmitate laborarent. Quorum mater aduertit puellam Deo deditam, & credidit, quod eius orationibus sui filij possent ab imminenti iam mortis periculo liberari, petiuit, ut oraret pro eis, pollicens, quod si salui facti essent, eam suis parentibus redderent. Ieiunauit illa, & orauit, & exaudita continuo est. Ad hoc enim factum erat, ut exitus docuit. Ita illi tam repentino Dei beneficio salute percepta mirantes eam, & honorantes quod eorum mater promiserat, impleuerunt. Querit Dios libertat aquella religiosa de las manos de los Barbaros, i assi se hizo. Mui ordinarios eran estos rebatos i captiueros.*

l. 3. de praed.
c. 38.

San Prospero descriue el templo que auia en Carthago, de la *Dea Caelestis*, que assi llamauan su idolo, que fue celeberrimo no solo en aquella ciudad i prouincia, sino por el mundo, sobre el qual ai harto escrito, i mas en declaracion que Deidad era esta, que venerauan en el los Carthagineses, i assi justamente exagera con encarecimiento, quan gran cosa fue el auer se expurgado este templo de la profanidad de los gentiles, i sus grandes clamores, i sentimientos, porque se dedico al verdadero Rei del cielo Dios, i Señor Nuestro. Con esto refiere lo que en el se hallo, i tambien en muchas cuevas i cauernas de Mauritania grandissima cantidad de idolos, que muchos idolatras tenian escondidos, i por temor de las leyes, i penas dellas ocultamente los adorauan, siendo esto no entre los Barbaros, que estos viuian libremente como querian, sino de los que estauan sugetos al imperio, i los Princi-
pes

pes con rigor prohibian las idolatrias, para que quitadas los que las seguian se reduxessen a la verdadera religion, i dexassen el diabolico culto supersticioso de los falsos dioses.

De esto mismo trata San Augustin, i de lo que se trabajaua en la destruccion de los bosques, templos, i idolos, i quan arraigada estaua la idolatria.

Epist. 154.

Muestra se mas esto en vn caso que sucedio en la ciudad de Calama respondiendo el Sancto Doctor a Nectario, que le auia escrito sobre el, i dize. *Accipe breuiter, qua commissa sint, & noxios ab innocentibus ipse discernere. Contra recentissimas leges, Kal. Iun. festo paganorum sacrilega sollemnitas agitata est, nemine prohibente, tam insolenti ausu, ut quod nec Iuliani temporibus factum est, petulantissima turba saltantium in eodem prorvus vico ante fores transiret Ecclesia. Quam rem illicitissimam, atque indignissimam clericis prohibere tentantibus, Ecclesia lapidata est. Deinde post dies ferme octo, cum leges notissimas Episcopus ordini replicasset, & diu ea, qua iussa sunt, velut implere disponunt, iterum Ecclesia lapidata est. Postridie Nostris ad imponendum perditis metum, quod videbatur apud acta dicere volentibus publica iura negata sunt. Eodemque ipso die, ne vel diuinitus terrentur, grando lapidationibus reddita est: qua transacta, continuo tertiam lapidationem, & postremo ignes Ecclesiasticis tectis, atque hominibus intulerunt, vnum seruorum Dei, qui oberrans occurrere potuit occiderunt, ceteris, ubi potuerunt, latitantibus, partim quod potuerunt, fugientibus: cum interea contrusus, atque coarctatus quodam loco se occultaret Episcopus, ubi se ad mortem querentium voces audiebat, sibi que increpantum, quod eo non inuento gratis tantum perpetrassent scelus. Gestasunt hac ab hora fere decima vsque ad noctis partem non minimam. Nemo compescere, nemo subuenire tentauit illorum, quorum esse gravis posset auctoritas, prater vnum peregrinum, per quem & plurimi serui Dei de manibus interficere conantium liberati sunt, & multa extorta praeclantibus: per quem clarum factum est, quam facile illa, vel omnino non fierent, vel capta desisterent, si ciues, maximeque primates ea fieri perscici, vetuissent. Deste caso de Calama haze memoria Possidio Obispo della.*

In vita S.
Aug. 6. 12.

En la colonia Sufetana auiendo los Christianos deshecho vna estatua de Hercules, los gentiles se armaron, i con increible furor mataron sessenta dellos. El criuiolos el Sancto Doctor a los delinquentes. *Immanitatis vestra famosissimum scelus, & inopinata crudelitas terram concutit, & percutit calum, ut in plateis, & delubris vestris eluceat sanguis, & resonet homicidium. Apud vos Romana sepulta sunt leges, iudiciorum relictus calcatus est tenor, Imperatorum certe nulla veneratio nec timor. Apud vos sexaginta numero fratrum innocens effusus est sanguis, & si quis plures occidit, functus est laudibus, & in vestra curia tenuit principatum.*

Ffff 2

Basten

Bastien estos tres exemplos con testimonio deste gloriosissimo Doctor sin otros muchos que dexo escritos, de los quales se entiende quanta era la idolatria, que auia dentro de las ciudades de Africa en su tiempo.

Epist. 70.

De la de los Barbaros, i sus infestaciones con otro solo sera suficiente para que se conoscan sus molestissimos rebatos, i que en todo tiempo no mudaron modo de vida. Dize pues en vna carta al Conde Bonifacio. *Quid autem dicam de vastatione Africa, quam faciunt Afri Barbari resistente nullo, dum tu talis tuis necessitatibus occuparis, nec aliquid ordinas, unde ista calamitas aueratur? Quis autem crederet, quis timeret, Bonifacio domesticorum, & Africa Comite in Africa constituto cum tam magno exercitu & potestate, qui tribunus cum paucis federatis omnes ipsas gentes expugnando, & terrendo pacauerat: nunc tantum fuisse Barbaros ausuros, tantum progressuros, tanta vastaturos, tanta rapturos, tanta loca, que plena populis fuerant de farta facturos? Qui non dicebant, quando tu Comitum sumeres potestatem, Afros Barbaros non solum domitos, sed etiam tributarios futuros Romanæ reipublicæ? Et nunc quam in contrarium versa sit spes hominum vides: nec diutius hinc tecum loquendum est, quia plus ea tu potes cogitare quam nos dicere.* Esto todo muestra vna gran entrada de los Barbaros, i quan expuesto estuuo lo que los Emperadores tenian en Africa a los daños i robos, i incursiones que hazian. Fue esto antes de la entrada de los Vandalos que luego dire.

CAP. XXIII.

Prosigue se la misma historia, i de la entrada de los Vandalos.

Estando las ciudades i pueblos de Africa tan mal tratados i destruidos con las vexaciones i correrias de los barbaros Africanos, que la carta de San Augustin muestra, que la vltima vez que entraron fue el daño grandissimo, al qual se siguió otro maior, que todo fue por los años del Señor de cccc. xxv. 11. Con la entrada de los Vandalos que ayudados i favorecidos de los barbaros se apoderaron de Africa. No ai fieras crueles, ni bestias hambrientas encarnicadas, que con tanta ira i impiedad executen su saña, ni se dexen llevar de su furiosa rabia, qual la barbarie cruelissima de los Vandalos. Proprio efecto que obra la ponçon de la heregia, en los animos inficionados della, i assi dexados, i desam-

A. D. N. I. C.
ccccxxvii

desamparados de la mano del Altísimo, semejantes i mui parecidos hijos i imitadores de aquel, que del principio del mundo fue homicida, i enenigo immanísimo del hombre.

Victor sanctísimo Obispo de Vtica escriuió tres libros de la persecucion Vándalica, i comienza assi, *Sexagesimus nunc, vt clarum est, agitur annus, ex quo populus ille crudelus ac sauius Vandalice gentis Africe miserabilis attigit fines, transuens facili transitu per angustias maris, qua inter Hispaniam Africamque aquor hoc magnum & spatiosum bis senis millibus angusto se limite coarctauit.* Prosigue el Sancto Obispo refiriendo algunas cosas de las que hizieron destruyendo aquellas grandes prouincias, assolando todo lo que les ocurria con robos, fuegos, homicidios i horrendas maldades. *Præsertim in Ecclesijs, basilicisque, & cameterijs, & monasterijs sceleratius sauebant, & cum maioribus incendijs domus orationis, magis quam vrbes, cunctaque oppida concremarunt.* Con esta impiedad tan cruel fueron abrasando a toda Africa, llegaron a la ciudad de Hippona, que por ser la mas fuerte de toda la region, pudo sufrir largo tiempo el asedio, con que la tuuieron mui apretada. Lo que en el passó estando dentro de su ciudad el Sanctísimo Augustino lo dexo escrito Possidio Obispo Calamense, pero lo que padecian los asediados lo dize el mismo Sancto en vn sermón, que de muchos, que hizo para consuelo de su afligido pueblo nos a quedado, nadie lo leera consideradamente, que sea sin lagrimas. Antes que se entrasse la ciudad fue Dios seruido de llevar para sí al gloriosísimo Doctor, que fue el año decccc.xxx.

Ser. lxxi. de
temp. qui est
primus ser.
v. p. 10. Dom.
Pass.

De los incendios de Africa saltaron las centellas a Italia, que abra-
braron, i saquearon la ciudad de Roma a instancia de Eudoxia. Pas-
so Genferico con su exercito, del qual vna gran parte era de los Mau-
ros in fieles. Dize Victor: *Factum est peccatis urgentibus, vt urbem illam quondam nobilissimam atque famosam decimo quinto regni sui anno Geisericus caperet Roman. Et simul exinde regum multorum diuitias cum populis captiuauit. Quædam multitudo captiuitatis Africanum attigere litus diuidentibus Vandalis & Mauris ingentem populi captiuitatem, vt moris est barbaris, mariti ab vxoribus, liberi a parentibus separabantur.* Escriui-
ron esto mismo Procopio *, Euagrio *, Nicephoro *, i Theophanes *.
Sidonio tambien lo dixo hablando con Roma.

* l. x. de bel.
Vand.
* l. 2. c. 7.
* l. 15. c. 12
* l. 15. in
Maximo.

*Interea incautam furtiujs Vandalus armis
Te capit, infidoque tibi Burgundio ductu
Extorquet trepidus mactandi Principis iras.
Heu facinus! in bella iterum, quartosque labores,
Persida Eliseæ crudeſcunt classica Byrsa.
Nutritis quod fata malum? Conſcenderat arces*

FFFF 3

ENAN-

*Euandri Massyla phalanx, montesque Quirini
Marmarici pressere pedes. Rursusque reuexit,
Que captina dedit quondam stipendia Barce
Exiliumq; patrum, &c.*

A. D. N. J. C.
ccclv.

Dize las naciones Africanas que se hallaron en esta calamidad de Roma. La qual fue por los años de cccclv.

La gran piedad que vfo con los captiuos el Santo Obispo de Carthago Deogratias, escriuió Victor, idespues la vida de la santa virgen Maxima marauillosa en virtudes con que era estimada, i la de otros muchos Sanctos, que estauan presos por la confession de la fee Catholica. Lo qual como lo entendio el perfido e impio Vandaló, *Decernit statim rex cuidam gentili regi Maurorum, cui nomen erat Capsur relegandos debere transmitti. Maximam verò CHRISTI famulam confusus & victus propria voluntati dimisit, que nunc virgo superest mater multarum virginum Dei, nobis etiam nequaquam ignota. Peruenientes autem traduntur regi Maurorum commanenti in parte eremi, qua dicitur Capra picti. Videntes igitur CHRISTI discipuli multa apud gentiles, & illicita sacrificiorum sacrilegia, ceperunt predicatione & conuersatione sua ad cognitionem Domini Dei nostri Barbaros inuitare, & tali modo ingentem multitudinem barbarorum CHRISTO Domino lucrauerunt, vbi antea nulla fama Christiani nominis fuerat diuulgata.* Embiaron a Roma por sacerdotes. Capsur dio quenta al Vandaló del suceso, el qual mando con gran crueldad, que fuessen muertos, i assi fueron martyrizados.

A. D. N. J. C.
ccccxxvi.

Al maluado Genferico sucedio Hunerico su hijo maior, i peor que el, el qual por ruego de Zenon consintio, que se eligiesse Obispo de Carthago, que auia veinte i quatro años, que no lo auia, con condicion, que el Emperador consintiesse lo mismo a los Arrianos en su imperio, i fino. *Tam Episcopus, qui ordinatus fuerit vel clerici, sed & alij Episcopi, qui in Africanis prouincijs sunt, inuentur inter Mauros mitti.* Esto dize Victor, i que al principio se mostró blando i afable, pero que despues buscó modo para derramar la poncoña, que auia algun tanto reprimido en el peruerso coraçon; i sin causa prorumpió en toda crueldad persiguiendo a todo el estado Ecclesiastico, i dize: *Quibus autem prosequar fluminibus lacrymarum, quando Episcopos, Presbyteros, Diaconos, & alia Ecclesia membra, id est, Quatuor millia noningentos sexaginta sex ad exilium eremi destinauit?* En este gran numero fue tambien el Sancto Obispo Felix, que lo auia sido quarenta i quatro años, i muchos mui viejos, ciegos, i gotosos, e impedidos, que a penas se podian mouer. *Congregantur vniuersi in Siccensem, & Larensem ciuitates, vt illic occurrentes Mauri, sibi traditos ad eremum perducerent.*

Fue cosa cruelissima, que tanto numero de personas, i de tantos meri-

meritos i virtud los encerrauan todos juntos en lugar no espacioso sino estrecho, que a penas cubian, i alli los tenian por muchos dias sin consentir les salir por ningun caso ni necesidad, haziendo grandissima lastima, i compassion lo que con este inaudito genero de tormento les hazian padecer. Dize Victor, que los entraron a veer auiendo lo pagado a los Moros, en tanto, que los Vandalos dormian: *Qui introeuntes veluti in gurgite luti usque ad genua capimus mergi, illic tunc Hieremia fuisse completum, Qui nutriti sunt in croceis amplexati sunt stercora sua. Quid multa? Precepti sunt, undique persstreptentibus Mauris ad iter, ubi destinati sunt, preparari. Exeuntes itaque die Dominica limita habentes stercoribus vestimenta, facies simul & capita, à Mauris tamen crudeliter vinabantur, hymnum cum exultatione Domino decantantes. Hæc est gloria omnibus Sanctis.*

Salian de los pueblos toda la gente con candelas encendidas a veer los Sanctos Martyres, a cuios pies echauan sus criaturas diziendo bañados en lagrimas, como los dexauan, quien auia de baptizar sus hijos, i quien los auia de absolver de sus culpas, i auia de enterrar los, i otras palabras de gran dolor i compassion, de que ninguna tenian aquellas enbrauecidas, i cruelissimas fieras. Porque muchos deffallecian en el camino, o por vegez, o enfermedad. *Imperatum est Mauris, vt eos, qui ambulare non poterant ligatis pedibus, vt cadauera animalis mortui, iraherent per dura & aspera loca, ubi primo vestimenta, postea membra singulacrapebantur.* Fueron con esto muchos arrastrados, i despedaçados.

Profiguio el Sancto Obispo Victor la historia desta rabiosa persecucion VVandalica, dixera della mucho sino procurara abreuiar esta, della dire el milagro de la ciudad de Tipasa de la Mauritania Cefariense, donde los Catholicos no quisieron obedecer, ni comunicar con el Obispo Ariano, que les embiaron, *Quod cum regi innotuisset, Comitem quemdam cum iracundia dirigens precepit, vt in medio foro congregata, illuc omni prouincia, linguas eis & manus dexterarum radicitus abscidisset. Quod cum factum fuisset SPIRITV sancto præstante, ita loquuti sunt, & loquuntur, quomodo antea loquebantur.* Como testigo de vista refiere aqui este Sancto Obispo el estupendo milagro, refirio lo de la misma fuerte con notables i deuotissimas palabras el gran philosopho AENEAS GAZÆO *, i lo mismo el Emperador Iustiniano *, Procopio * tambien sibien sus palabras pienso, que en los Codices Latinos no estan como en el Griego, porque las refieren del mismo, i no conforman con las que ponen Euagrio *, i Nicephoro *. Añadio Procopio otro segundo milagro, que alguno de los que hablabuan sin lengua, ingrato a tan soberano don del SPIRITV sancto, dexando selleuar del apetito sensual

* in sus Theophrasto.

* in l. 1. c. de offic. pref. prat. Afric.

* l. 1. de bel. VVand.

* l. 4. c. 14.

* l. 17. c. 11.

In Chron.

l. 3. dial. c.

32.

fual manchando se con el perdio este soberano beneficio. que tambien lo refirio el Conde Marcellino i lo exageran con razon el Sanctissimo Pontifice, el Gran Gregorio, i otros.

Sea la conclusion vltima desto lo que el mismo Victor dize de los Sanctos, que padecieron martyrio en Carthago. *Primo sacerdotum & ministrorum copiosissimam & maximam turbam, in longinquis & extremis regionibus exilio crudeli destruxit, &c. Post modicum vero temporis vniuersas Ecclesias praeiudicatis venerabilibus portis camentis ingentibus claudij mandauit. Vniuersa namque monasteria virorum, vel puellarum gentibus id est Mauris cum habitatoribus donare praecepit.*

En medio destas gentes Mauras estaua la Christiandad en Africa, que la cesian por todas partes, vnos mas cerca, otros menos, otros lexos, vnos de pazes, otros confederados, otras de guerra, haziendo la continua i mui cruel. Cabaon estaua cerca de Tripol de Berberia, que como dizen Procopio *, Euagrio *, Nicephoro *, i Theophanes *. *Cabaon, qui Maurusij circiter Tripolin accolentibus praesuit*, aqui en sucedio tan bien el auerle mostrado en fauor de los Catholicos siendo gentil, como e dicho arriba.

* l. 1. de bel.

Vand.

* l. 4. c. 15.

* l. 17. c. 12.

* lib. 15.

Los Moros firuieron a los Wandalos en sus guerras muchas vezes, afirmanlo Procopio, i otros, recibieron los vnos de los otros algunos daños. *Maurusij Vandalis quam plurima incommoda intulere, passique item ipsi sunt.* dize Procopio. Hizieron los Moros a todas manos con poca lealtad, i mucha fraude.

Murio Hunerico, segun refiere Victor, comido de gusanos en vida. *Nam putrefactum, & ebulliens vermibus non corpus tantum, sed & partes eius viderentur sepultae.* O como dize San Isidro. *Ut Arius pater eius interioribus cunctis effusus miserabiliter vitam amisit.* o, como dize Gregorio Turonense. *Arreptus à damone, qui diu de Sanctorum sanguine pastus fuerat, proprijs se morsibus laniabat, in quo etiam cruciatu vitam indignam iusta morte finivit.* Pienso que todas tres cosas concurrieron en la muerte deste maluado, que fue por los anos del Señor de cccc.

In histor.

Vand.

l. 2. de gest.

Franc. c. 3.

A. D. N. 1. c.

ccccxxxiv LXXXIV.

CAP. XXIV.

Los VVandalos fueron vencidos, i expulsos de Africa.

A Hunerico sucedieron otros Reies, fino mejores almenos no peores. Ne se detuvo mucho la Diuina justicia en el castigo desta nacion perniciosa, que si con ella fue castigada Africa, no por esso dexaron sus delictos de merecer la vengança Diuina, que despertò el animo del Emperador Iustiniano, para que tomasse esta empresa, la qual vino a tener efecto despues de muchos dias, que la impidieron varias dificultades, que se rompieron. El año septimo de su imperio, que fue el de CHRISTO Nuestro Senor de DXXXIII. partio vna gruef-
 A. D. N. I. C. 1033 IIII.
 fa armada de Constantinopla, como dize Procopio, que se hallo en todo, i lo escriuió, auiendo recibido la bendicion Patriarchal. Vuo algunos daños en el viage, i el maior el de los biscochos, que ministros malos no faltan que por vn poco interéss particular hazen grandissimo mal al publico, de que depende el buen o mal suceso de vna jornada. cosa que mucho se deuia mirar en la pratica a tiempo, i no en lo especulatiuo quando se a recibido i no tiene remedio el daño.

La tyrannia i cruel gouerno de los Wandalos, causaron gran temor en sus animos nacido de su mala conciencia, i por las rebeliones quitaron los muros a las ciudades excepta Carthago, enflaqueciendo las fuerças de sus tierras temiendo no les viniesse de dentro dellas, lo que auia de venir de fuera, i sus traças, i consejo de estado auia de ser su destruicion. Dize Procopio *Loca munita Africe excepta Carthagine muro cincta, ne Africanis rebellandi aliquo modo animus esse posset, manijs omnibus, atque munitiõibus expoliauerunt.* i en otra parte dize de la ciudad de Syllecto cercana a la mar. *Cuius mania iam dudum diruta fuere, domos oppidani circummunire incursus Maurorum metuentes.* Permite Dios que falte i perezca la sabiduria de los sabios, i la prudencia de los prudentes, i que los que son tan presuntuosos i confiados en su razon politica de estado se enganen, ilo que juzgan, que a de ser medio para conseruacion, sea causa mui eficaz de su perdida i destruicion. Bien es vsar prudencia pero a de ser pia i sancta, harto dañosas resoluciones se suelen tomar, por saltar el fundamento. Los Wandalos perdieron a Africa i la perdieran, aunque no vueran vsado este medio, pero al fin ellos fueron los primeros que lo facilitaron.

Gggg

Llego

Llego la armada a Africa donde era Rei de los Wandalos Gilimer, que salio al encuentro a Belisario general de mar i tierra, que auiedo desembarcado con su gente, fue en busca del enemigo, dieron se la batalla, que la ganara el Wandalos, si supiera vsar de la victoria, que tuuo en las manos, i quiso Dios, que la perdieffe, i a vn hermano, que vio matar en su presencia, con el dolor passo la ocasion, i salio desbaratado la buelta de Numidia, i no de Carthago, la qual recibio entregando se a Belisario.

Despus desto, que cuenta mui a la larga Procopio dize: *Gilimer postquam in Corbula campum se recepit, qui quatuor iter dierum à Carthagine, nec procul à Numidarum sinibus distat: hic Wandalos omnes ad se vindicandum excitat, ac si quos inter Mauritanos amicos habebat: nam pauci admodum in eius venerant fœdus, atque hi omnino liberi, & sine principe. Quicumque enim in Mauritania & Numidia apud Byzacium Mauritanis dominati sunt, legatos ad Belisarium miserunt.* Facilmente la victoria i buena andança lleua tras si a los que no son de amistad verdadera, sino fingida, qual era la que entre Wandalos i Mauros vuo.

Gilimer hizo venir de Sardaña a su hermano Zazon, i juntos con buen exercito fueron la buelta de Carthago, salio les al encuentro Belisario, i puestos todos en orden se dieron la batalla, que fue mui reñida, i sangrienta con muerte de Zazon, i muchos de ambas partes, Gilimer huió. Belisario siguió el alcance con la victoria, i combatio los reales de los VVandalos, i los tomo, i con ellos grandissimo despoxo de quasi infinitas riquezas, que como dize Procopio eran las que en nouenta i cinco años que auian possedido en paz a Africa, auian juntado.

Belisario embio al capitan Iuan con dozientos de a cauallo en el alcance i seguimientto de Gilimer, el qual escapó por la desgraciada muerte de Iuan, i se recogio al monte Papua, del dize Procopio. *Hic mons in Numidia sinibus extremis, valde quidem abruptus, aditus difficilis, petris undique altissimis communitus, in quo Maurusij habitant, Gilimeris amici ac in bello socij.* Aqui vino a parar el desdichado rei de los VVandalos.

Por orden de Belisario Pharas, vno de los diestros capitanes del exercito cercó al rei Gilimer en este monte, i le compelio a que se diese, i auiedo se entregado, lo lleuo a Carthago, i de alli partio con el i toda la armada, Belisario victorioso, i breuemente llegó a Constantinopla. Antes de su partida Belisario embio parte del exercito a Cefarea cabeça de la Mauritania, i a estrecho Gaditano, i a Septa, con que se acabó la expulsión de los VVandalos, tuuo con esto fin el nombre i cruel soberuia de su impiedad.

A

*Infinitas
dize que
Africa estu-
uo en poder
de los VVan-
dalos 95.
años.
in L. I. C. de
Africa.*

Añsi mismo antes de la partida de Belisario dize Procopio: *Maurusij quot apud Byzacium & in Numidia habitabant, ad defectionem ex nulla penitus causa tendebant, ac statim federe soluto contra Romanos arma parare decreuerant, & hoc quidem ex more patrio faciebant. Illis enim neque Dei metus est ullus, neque hominum reuerentia, neque item iurisurandis aut obsidum ulla cura: etiam si filios, aut fratres ipsorum ducentium exercitum eos esse contingeret. Denique cum nullo pacem habent, nisi cum eis, quorum metu coercantur, &c. Quando classis in Africam ab initio mittenda parabatur, formidantes Maurusii, nequid incommodi acciperent, septem vaticinij fuminum sunt visi: nam in hac gente viros vaticinari nefas. Con este modo de pronóstico, i lo que del entendieron que el tiempo, que en su respuesta se les señalaua era este, salieron al campo, i hallando poca o ninguna resistencia en los lugares de Byzacio. *Femina cum pueris capiuntur, pecunia, opesque ex vniuersa regione abducuntur, denique fuga locus omnis refertus. Gente vigilantissima en el cuidado del descuido ageno para no perder punto en sus correrias.**

Aunque supo Belisario esto, no pudo dexar su partida auiendo encomendado a Salomon el gouierno i cosas de paz i guerra, i alguna gente, que despues la aumento Iustiniano embiando la suficiente para resistir i enfrenar al enemigo. Estaua Salomon cuidadoso, *vbi Maurusios erectos ad defectionem, turbatasque res valde vidit. Dio le mas que pensar el suceso de quatro capitanes de los mas valientes del exercito, que estauan en Byzacio, que vbi Maurusios, vbi pradam agentes, ac omnia populates, tum Aphros, vbi que captiuos ducentes viderent, &c. Maurusios omnes ad pradam huiusmodi dispersos partim interficiunt, partim capiunt. Tuuieron nueva desto quatro Xeques de los barbaros i juntaron se a priessa, i al poner del sol dieron sobre ellos, i los dos capitanes, i soldados fueron pressos, i muertos. Auiendo lo entendido Salomon escriuio a los Xeques afeando el caso, i aduirtiendoles de los rehenes, que auian dado, i paz firmada, i que si perseverauan, quien auia sido poderoso contra los V Vandalos, lo seria contra ellos. Los barbaros respondieron: *Belisarius nos magnis pollicitationibus circumueniens induxit nos Imperatoris Iustiniani sponte subditos esse, nihilo bonorum nos impertiendo sane pressos, amicos nos esse ac socios rogauit. Itaque non Maurusios magis, quam vos infidos appellari iure oportebit: federa soluunt, non qui iniuriam patientes à proximis desciscunt, sed qui federatos habere aliquos postulantes deinde violant. Apretaron bien esta materia de sus queexas, i de no auer cumplido lo que se les auia prometido. Antalas vno de los quatro Xeques escriuio a Iustiniano assi: *Seruus esse tui imperij nunquam ipse negauerim. Maurusii tamen, qui erant in federe à Salomone intoleranda indignaque passi, nuper arma sumere coacti sunt,***

sunt, non quidem te, sed inimicum suum petentes. Ego quoque inter ceteros maxime lacesitus, quem ipse non solum cibariis, quæ mihi paulo ante Belisarius, tuque dedisti, prinauit, sed & fratrem meum, à quo nullum acceperat incommodum, interfecit. Trae sus razones el barbaro en su desculpa culpando al capitán general.

Dauan los Principes a estos Xequés ciertos gages, i prouision con título de sueldo, para tener los prendados, i a su deuocion, i quando los ministros se los quitauan era gran delito. Lo mismo se vfo con los Saracenos, como se vee en la lei que promulgaron los Emperadores Theodosio i Valentiniano*, en la qual se trata *De Saracenorum federatorum, aliarumque gentium annonariis alimentis.* La causa desta confederacion con los Saracenos la dizen Anmiano Marcellino*, Eua-grio, i Nicephoro. Este modo de sueldo, i prouision constituo en Africa a los Moros el Emperador Iustiniano, i el no cumplir la fue causa de grandes daños.

* In Nouella
de ambian,
& locis li-
mitan. 31.
in C. Theod.
lib. 31.

Entendida por Salomon la carta de los Moros, i su determinada resolucion marchò con su exercito la buelta de Byzacio, i *Apud oppidum Mamme, ubi quatuor Maurusiorum duces castrametati sunt, vallum firmavit. Montes hic altissimi sunt, & paruum opidum Males ad montium radices. Hic barbari se ad pugnam accingentes aciem hoc modo constituunt. Camelos circa in gyrum locant, &c. feminas cum pueris intus in medio statuunt. Nam Maurusys mos est feminas cum pueris in expeditionem ducere, ut vallum iuguriaque faciant, præterea equos scite ac diligenter curant, camelis pabulum subministrant, armaturamque omnem ferream poliunt ac mundant, multis denique laboribus per eas leuantur.* Este mismo vfo afirman Iuan Leon, i Luis del Marmol de los Arabes, i Africanos.

Dio la batalla Salomon, que al principio fue muy dificultosa, los Moros huieron a las sierras, Salomon alcançada la victoria, i con ella muy gran pressa seboluio a Carthago.

Rehizieron se los Moros, i boluieron a robar, i destruir la tierra de Byzacio, Salomon salio con su gente, i los hallò en el monte Burgaon, que es altissimo, i alli les dio la batalla, i vencio, i mato cinco mil dellos.

En tanto que Salomon estaua en esta guerra, Iaudas caudillo poderoso de los Moros hizo grandes daños en Numidia; a instancia, i con aiuda de otros dos caudillos Moros sacò su exercito Salomon lleuando los consigo. *Romeorum igitur exercitus duce Salomone, & Maurusys, qui se illi adscuerant, iuuantibus apud fluium Abilam castrametati sunt, qui iuxta Auraisum transiens eius circa loca oberrat, &c. Hic mons decem dierum iter à Carthagine distat, maximusque omnium, quos unquam sci-*
mus.

mus. Nam dierum trium eius circuitus expedito patet, &c. In vertice autem planiciem, camposque habet, &c. Hic arx est incusodita, quod minime habitantibus necessaria videatur. Ex quo enim Maurusj, Aurasium Vandilis ademerunt, nullus ad ipsum hostis accessit. A la parte Oriental del Aurasio estaua la ciudad de Tamuga, que despoblaron i derribaron los Moros, a la parte occidental esta vna region grande, en que hauitauan otros pueblos Moros, cuio señor era Citaias, que iua en esta jornada, i dize Procopio cuio es todo lo que voi diziendo, Hunc ego dicentem audini, quod regionem, quam ipse tenebat, nulli antea mortalium habitamam, sed vacuam fuisse penitus colonis, &c. Vltra vero hanc hominum aliquantulum esse, non sicuti ceteri Maurusj colorati, sed valde albi tum coma flauis. Tanta es la variedad de gentes, que ai en estas latissimas regiones. Salomon sin poder hazer cosa de importancia se boluio a Carthago.

Aquel inuierno puso Salomon en orden vna armada para passar a Sardenia cõtra los Barbaracinos, cuio origen e dicho, i la dixo Procopio assi. *In hac parte Aspidis montis Barbari habitant. Vandili in hos iam dudum Barbaros iram exercentes, eos non admodum multos simul cum vxoribus in Sardiniam mittentes, hic sunt dominati: procedente autem tempore montes occupauere, qui prope Calarin sunt, ac primo quidem clanculum latrocinia in vicinos exercentes, postea vero non minus ad tria millia ex manifesto excursions facientes minime latere curauere, ac omnem circa oram populati sunt: quamobrem a vicinis Barbaracini appellati sunt. Contra hos igitur diuerso genere Maurusios Salomon in hac hieme preparauit. Aquí constituit Procopio diferencia entre los Maurusios, i Barbaros, de cuio nombre deriuaron Barbaracinos, como de Moros diximos Moriscos. Perfeueraron los Barbaracinos en su idolatria hasta el año de D. xci v. que el Santo Pontifice Gregorio Magno procuro su conuerfion. Delos trata muchas vezes en varias epistolas suias que dexo, aunque son*

De Barbaracinis.

mui notables i maravillosas para ver la obligacion que ai para que procurando la salud de las animas, se gane tambien la paz i quietud de todos los pueblos, estando estos Barbaracinos tan endurecidos en la idolatria, como los demas pueblos i gentes de Africa. Salieron estos Barbaracinos del monte Aspis del qual dize Procopio, que Salomon llego a el en siete dias desde el monte Aurasio con su exercito. Ad locum peruenerunt, quem Latini montem Aspidis vocant, quod scuti similitudinem habeat, vbi arx antiqua fluuiusque perennis. Strabon escriuio tambien del, Taphitis promontorium, & in eo collis quidam Aspis nomine, a similitudine scuti, quem Agathocles Sicilia tyrannus condidit, quo tempore aduersus Carthaginienses classem duxit, &c. Clypeam ciuitatem Siculi extruunt, & Aspida primum nominant. Silio Italico,

*l. 3. indist.
12. ep. 23.
Ep. 25. &
26. & 27.
Ep. l. 4. indist.
13. ep.
33. alius 77.*

lib. 3.

In clypei speciem curuatis turribus Aspis.

Gggg 3

Hazen

Hazen mencion della Polybio, Tolemeo, Stephano, A. Hirtio, i Plinio, a ella vino a parar Cesar quando passo desde Sicilia. Marmol dize que aora se llama Eraclea, i esta destruida en el reino de Bugia.

a. D. N. I. C.
DXXXIX.

Despues desto passo Salomon vna gran persecucion de muchos que conjuraron contra el, en que tuuo gran peligro de la vida, despues de passada esta tan gran tormenta en el año de D. XXXIX. auiendo buuelto de Constantinopla donde le hizieron ir sus enemigos; mouio su exercito contra Iaudas, que con sus Moros se auia hecho fuerte en el monte Aurasio, puso sus reales Salomon junto al rio Abigas, los Moros se recogieron a vn sitio de las faldas del monte que llaman *Fabofis*. En el se dio la batalla, que vencio Salomon. Iaudas con dos mil Moros subio al monte Aurasio, i se recogio a la fortaleza, los demas Moros huieron la buelta de los Mauritianos. Salomon taló los panes de Tamaguda, i subio al castillo de Zerbales, donde se auia fortificado Iaudas, que luego salio del huyendo, i dexo algunos de los suyos para su defensa, i se subio a la cima del monte lugar mui fuerte cercado de peñas tajadas, que llamauan Tumar. Salomon subio en su seguimiento, rindiose le el castillo de Zerbales, i tambien subio hasta las peñas de Tumar, que las cercó, i a pocos dias fue entrado este fuerte por industria de vn soldado, fueron en el vencidos los Moros Iaudas escapo herido, i huió con gran velocidad labuelta de los Mauritianos. Salomon puso alli gente, i passo a vn gran risco, que llamauan *Petra Geminiani*, en lo mas alto estaua vna torre antigua i pequeña, esta auia escogido Iaudas para guarda de sus tesoros, i mugeres, i con ellas puso vn Moro viejo, creiendo que nunca llegara alli el enemigo, i quando llegasse, no la podria tomar. Pero auiendo llegado a ella i escadalola fue el Moro luego muerto, i se vuo gran riqueza, de que Salomon reparo los muros de algunas ciudades.

Antes de dezir Procopio el fin desta guerra escriue el estado, en que se hallauan las dos Mauritancias Sitiphense, i Cesariente. *Maurusij postquam è Numidia superati refugientes Zeben regionem petierunt, que supra montem Aurasiū est, ad Mauritaniā pertinens, Sitiphem metropolim habens Romanorum imperio tributariam. Mauritanie verò alterius Casarea caput est, ubi omnia similiter oppida vectigalia facta preter ipsius caput Casream à Belisario Romanis immunem seruata, quam ipsi nanibus acunt, cum terrestri itinere nequeant. In hac Maurusij regione consedere, ac ex illa Afri omnes Romais obtemperant.* No dize la causa de no poder se passar a Casarea por tierra, i dize como los Moros huyendo de Byzacio se auian retirado a esta region.

El monte Aurasio parece, que es el que oi llaman Auraz, del dize Juan Leon: *Auraz monte molto alto, & habitato da vn popolo rozzo d' intelletto,*

telletto, ma ladro, & assassino, è discosto da Buggia cerca a ottanta miglia, & da Conitantina sessanta, è separado di altri monti, & s'estende per lunghezza cerca settanta miglia, & dalla parte di mezzo giorno confina con il deserto de Numidia, & da Tramontana con li contadi di Mesila, di Stefes, di Necaui & di Conitantina, nella sua cima nascono molti capi d'acqua, &c. Nessuno puo haber pratica con gli habitatori, percioche per rispetto de gl' Arabi loro nimici, & di i vicini signori come il re de Tunis, non vogliono che siano il lor pasci cognosciuti. Luis del Marmol dize quasi lo mismo i que tiene este monte treinta leguas de largo, i que en el se juntan ^{l. 5. c. 69.} dos mil cauallos, i mas de treinta mil peones. La region de Zebes parece es la, que oi dizen Zeb, della dize Iuan Leon: Zeb è prouincia di ^{l. 5. c. 69.} Numidia, la qual incomincia di la parte di Ponente del confino di Mesila, & confina da Tramontana co i piedi dil monte dil regno di Buggia, in Levante ne i paesi d' i Datteri, che responde al regno di Tunis, & da mezzo giorno incerti deserti, &c. sono in questa prouincia cinque citta, & infiniti casali. Lo mismo dize Marmol, i que la ocupan aora los Arabes, i quel. ^{l. 6. c. 36. & l. 7. c. 45.}

Profigue Procopio en el año decimo quarto del imperio de Iustiniano, que fue el de CHRISTO Nuestro Señor de DCL. boluio de nuevo la guerra. la causa fue. *Maurusii Leuchata appellati cum magno exercitu Leptim magnam vicinam venientes, palam dicebant hac de causa profectos esse, ut digna dona, eis que debita dando pacem firmarent.* Encendio se la guerra en que vuo muchos recuentros i muchas muertes de ambas partes, i auendo los Moros buelto a saquear la tierra de Byzacio acudio Salomon, i exhortando a los Moros, que guardassen la paz haziendo les grandes promessas, la respuesta fue con gran burla i befa dellos, i de lo mal que cumplan sus juramentos, diziendo, que seguridad se nos puede dar si la maior de todas, que es el juraméto, no se cumple? qual juramento creeremos que aueis de cumplir si el primero se quebrantó, sera mas fuerte el segundo, para que entendamos, que lo aueis de guardar? Con esto dio se por entendido Salomon, que no querian paz, i dio les la batalla que vencio, i con ella vuo vna gran preña, que referuo sin hazer parte a su exercito, que lo sintio sobre manera. Los Moros boluieron ajuntar su gente, i rehazer su exercito, i fue fuerza dar segunda batalla, en la qual la gente de Salomon con el disgusto de la primera pelearon floxamente, i fueron desbaratados, i Salomon murio, i con el otros muchos.

Entendida esta perdida en Constantinopla Iustiniano embio go-
 uernadores i gente, i fueron selas guerras continuando mui sangrientas con varios successos de ambas partes, en que vuo grandes perdidas,
 daños, robos, traiciones, muertes, engaños, estratagemas, asedios,
 per-

perdidas de ciudades i pueblos, incendios, i casos mui extraños, qual es los suele auer en vna guerra tan larga i obstinada, hasta el año de diez i nueue del imperio de Iustiniano, en que acaba su historia Procopio, que fue el año de DCLIV. La qual merece ser leida (por la variedad de cosas que contiene, i experiencias) dignissima tambien de que la gozassemos en la pureza que se escriuió. Concluye la pues Procopio diciendo: *Imperator, &c. Ioannem, &c. misit. Is quam primum in Africam venit, nihil antiquius habuit, quam Antale ac Maurusius apud Byzacium bellum mouere, quod feliciter gerens multis in pralio interfectis, &c. reliquos extorres a sinibus Romaorum fecit. Procedente vero tempore Leuchate Maurusii cum magno exercitu se Antala coniungentes è sinibus Tripolitanorum in Byzacium irruerunt, quibus Ioannes occurrens, ac pralio cum suis superatus Laribum confugit. Hostes vero usque Carthaginem excurrentes magnas clades, incommodaque omnibus circa locis intulerunt. Paulo deinde post Ioannes redintegrato, quoad potuit undecumque exercitu, Maurusius aliis quibusdam, simul cum sequentibus Cuzinam sibi adiunctis, hostes rursus petens partim peremit, partim ad extremos usque Africa fines fugauit.*

Conforme a esto mui gran parte destos Moros se auian recogido en la Tripolitana cerca de la mar, i della corrian la prouincia de Byzacio, que es la mas fertil i abundante de toda Africa, en la qual dize Plinio, que hauitauan los Libyphenices, i en ella estauan las ciudades de Leptis, Adrumetum, Rhuspina, Thapsus, Thenæ, Macomades, Tacape, i Sabatra, que estauan en parte de lo que aora llaman reino de Tunes. En la Tripolitana estuuieron siempre algunas familias de Moros, i tambien entre estas ciudades, i estaua Cabaon. El Emperador Iustiniano procuró reducir los a nuestra sagrada religion, lo qual consiguió, i se dixerón *Maurusii Pacati*, que es como si dixeramos los Moros de paz. Procopio dixo esto assi. *Tripolis hic promontoria sunt, habitantque Maurusii, & Barbari Phenicum gens, & Romanis antiquo fœdere iuncta. Hi omnes à Iustiniano rege persuasi Christianorum dogma spontaneè amplexati sunt, vocanturque Pacati, quod Romanis semper confederati sunt, à Pace ita dicti Latina voce.* Estos fueron en fauor de Iuan contra los otros, que estauan en su perfidia, i molestauan la prouincia de Byzacio, i corrieron hasta Carthago. Colige se esto de Iornandes que diziendo la victoria de Iuan refiere en breue esto. *Ioannes vero in Africana prouincia feliciter de gens, Mauris partis aduersæ per pacificos Mauros superatis, vna die decem & septem Præfectos extinxit, pacemque totius Africa inuante Domino impetravit.* Diez i siete Præfectos entiendo Phylarchos, o Xeques, i los Moros que escriuió Procopio que iuan con Iuan, i seguian a Cuzina, eran de los Pacatos, i en la misma parte auia tambien

Orations 6.
de edifice.
Iustin.

de

de los que no lo eran. Duro esta paz por algunos años.

Murio el Emperador Iustiniano el año del Señor de DLXV. sibien A.D.N.E.C.
Nicephoro sigue diuersa quenta. DLIV.

CAP. XXV.

Diuerfas guerras, i successos que vuo en Africa despues de la muerte de Iustiniano, vase continuando la historia della.

A Viendo visto la relacion tan exacta, que dexo Procopio de las cosas de Africa de su tiempo, era suficiente para quedar bien entendidas, i que el progreso dellas se continuaria hasta la entrada de los Mahometanos, i que no faltaron guerras, i nuevos mouimientos, i alteraciones en gente tan inquieta qual a sido siempre la Africana, i mas la barbara. Con ser cierto que las vuo muchas, a penas se halla memoria dellas, porque vuo pocos, que cuidaron de hazer la. De la que ai apuntare breuemente lo que se ofreciere mas notable.

El Sancto Pontifice Gregorio Magno escriuiendo a Gennadio Exarcho de Africa el año del Señor de DXCI. dize. *Vos Dei pra oculis indelinenter habere timorem ac sectari iustitiam submissa hostium colla testantur.* Trata despues de las violencias i desordenes del maeffe de campo Theodoro, i manda le que los corrija. A.D.N.E.C. DXCI.

Despues escriue al mismo Gennadio. *Sicut excellentiam vestram hostilibus bellis in hac vita Dominus victoriarum fecit luce fulgere, ita oportet eam inimicis Ecclesie eius omni vinacitate mentis & corporis obuiare, quatenus ex utroque triumpho magis ac magis exultet opinio, cum & forensibus bellis aduersarijs Catholica Ecclesia pro Christiano populo vehementer obsistitis, & Ecclesiastica prelia sicut bellatores Domini fortiter dimicatis.* Encarga le despues, que inste el juntar Concilio contra las heregias: Declara mas las guerras i victorias dellas el Sancto Pontifice. *Si non ex fidei merito, & Christiana religionis gratia tanta Excellentia vestra bellicorum actuum prosperitas eueniret, non summo pere miranda fuerat, cum sciamus etiam hac antiquis bellorum ducibus fuisse concessa. Sed cum futuras Deo largiente victorias non carnali prouidentia, sed magis orationibus preuenitis, sit, ut hoc in stuporem veniat, quod gloria vestra non de terreno consilio, sed Deo de super largiente descendat. Vbi enim meritum vestrorum loquax non discurrit opinio? Quae bella vos frequenter appere,*

H h h h

tere,

I. i. ep. 59.
Indict. 9.

Epist. 72x

Habetur in
e. Si non ex
fidei 23. 24.

tere, non desiderio fundendi sanguinis, sed tantum dilatande causa reipublica: in qua Deum coli conspicimus, loquitur, quatenus CHRISTI nomen per subitas gentes fidei predicatione circumquaque discurrat. Fueron en aquel tiempo ilustrísimas estas victorias, i assi lo serian las guerras, i de mucha importancia. Photio en lo que suma de la leccion de Theophylacto de lo que escriuió de la vida de Mauricio dize estas pocas palabras. *Libro septimo agitur, &c. De Maurusiorum etiam aduersus Carthaginem expeditione, utque Gennadij fortitudine bellum illud extinctum sit.* Anda ia la vida del Emperador Mauricio por Theophylacto traduzida en Latin por el Padre Pontano, no la e podido veer, i assi no añadir a esto que puso Photio, sino lo que escriuió Theophanes. *Sed & Maurusiorum gentes aduersus Africam magnas perpetrauerunt perturbaciones.* Todo esto tan breue muestra vna guerra muy cruel, i grandes exercitos de Moros, pues se atreueron a acometer, i assediad la ciudad de Carthago, i conforme lo que el Santo Doctor dize deuio de durar algunos años.

In Mauri-
cio.

l. 3. ep. 7. ind.
12. & l. 5.
ep. 61. & 63
vol. 161. &
163. & l. 6.
ind. 15. in ep.
ad Co'umb.
Nemid. E-
piscopus,
& alij.

Estuuo Gennadio en Africa hasta el año de D.XCVII. segun parece del mismo registro de S. Gregorio auiendo memoria del en diuerfas cartas. En vna dize vnas palabras, que todos los Principes para bien de sus estados las auian de procurar poner en execucion. *Scito autem Excellentissime fili, si victorias queritis, si de commissis vobis provincia securitate tractatis. Nihil vobis magis aliud ad hoc proficere, quam zelari sacerdotum vitas, & intestina Ecclesiarum, quantum possibile est bella compescere.* Fue Gennadio hombre de mucha virtud, esfuergo, i singular prudencia por lo que muestra el Sancto Pontifice. Parece del mismo registro, que el año del Señor de D.C. era Prefecto de Africa Innocentio, al qual escriuió algunas cartas el gran Gregorio, todas dignas de ser leidas, pero dos mucho mas para los que tienen gouierno temporal. Vuo este año gran peste en Africa. Della dize. *Quanta in Africanis partibus lues irruerit iam dudum cognouimus, & quia nec Italia a tali percussione est libera, geminati in nobis dolorum sunt gemitus.*

l. 8. ind. 3.
ep. 27. & 28
& l. 8. ind. 3
ep. 4. & au-
no D.C. ep. 1.
l. 9. ind. 4.
Innocentio
directa.
* l. 18. c. 34.

Nicephoro haze tambien breuissimamente memoria de otra guerra de Africa, i dize. *Tum quoque Maurorum gens in Libya visa est a Germani ducibus bello locis suis expulsa.* sin que damas noticia della.

Tyrannizo el imperio Phocas el año de D.C. III. matando a Mauricio Tiberio, i asus hijos, i vltimamente a Theodosio, auiendo en ello los mas horrendos spectáculos que a visto el mundo: refieren los Nicephoro*, Cedreno, i Theophanes.

l. 18. c. 40.
41. 42.
* In Phoca.
* l. 18. c. 55.

El año de D.C. VIII. dize Nicephoro*. *Narsen equidem ducem optimum [Phocas] igni combussit. Igitur Priscus gener eius, & quicumque Senatorij ordinis erant consilio inito secreto Heraclio, Heraclij, qui post Phocam impe-*

imperavit, patri in occidentali Africa & Libya cum militaribus copiis multis rempublicam administranti scribunt, ut modis omnibus populum Romanum ab impia tyrannide liberare contenderet, neque illum ita perentem in conspectu suo negligeret. Erat dicto duci legatus Gregoras. Hi inter se consilio communicato filium uterque suum cum fortissimis copiis pedestri & navali apparatu adversus tyrannum misit. Heraclius Heraclii filius classi praeiit, Nicetas Gregora filius pedestres ordines duxit. Theophanes in su miscella dize lo mismo. Solo añade de Heraclio, que se sospecho que avia querido alçarse en Africa. *Enu rebellionem meditari in Africa, unde nec navigia hoc anno Constantinopolim condescenderunt.*

In Phoca & Alex.

El año de DCIX. i septimo Phocas de dize Theophanes, que se pusieron en orden los exercitos en Africa, i se dispuso todo para hazer el año siguiente la jornada.

A. D. N. 4. C. DCIX.

El año de DCX. i octavo de Phocas, i primero de Heraclio dize del Theophanes, *Heraclius Imperator appellatus venit cum navibus castellatis habentibus intra se arculas, & imagines Dei matris quemadmodum Pisides: Georgius quoque perhibetur ducens exercitum copiosum ab Africa & Mauritania venisse; similiter & Nicetas filius Gregorae Patricij per Alexandriam, & Pentapolin habens secum multum populum pedestrem. Cedreno añade que lleuava Heraclio venerandam imaginem Saluatoris nullo manuum ministerio factam, sed miraculo effigiatam. Con esta tutela, i amparo, i de la Virgen Sacratissima dizen Nicephoro*, Theophanes, i Cedreno, que Heraclio llego a Constantinopla con prospera nauegacion, i vencio a Phocas, al qual el pueblo lo quemó. horrible caso!*

A. D. N. 4. C. DCX.

Todo esto fue antes del mes de Maio deste año, en el qual dize Theophanes, que los Persas comenzaron la guerra contra el imperio, i fue vencido el exercito Imperial.

El año de DCXV. i sexto de Heraclio auiendo referido Theophanes las victorias de Cosroes rei de los Persas en Oriente dize: *Ceperunt Persae totam Egyptum, & Alexandriam & Libyam usque ad Aethiopiam, multaue praeda consumpta, & eximiiis quamplurimis & pecuniis, ad propria remearunt. Carthaginem autem minime valuerunt capere. sed custodia dimissa obsidendi causa recesserunt. Añade a esto Nauclero. Inter ea Persae omni Asia, quae ad meridiem vergit, sunt potiti. Quo tempore Heraclianus Imperatoris pater defunctus est, cum magnum exercitum ex Africa duceret in Egyptum: quod cum esset Persis renuntiatum, illico in Africam duxerunt, ac Carthaginem ceperunt, inde potiti Africa imperio, impositusque illi praefidiis competentibus in Asiam sunt reuersi. Galtaron dos años los Persas en estas jornadas de Africa, cuías fuerças estauan*

A. D. N. 4. C. DCXV.

Generat. 12 vol. 2.

H h h h 2

exhau-

exhaustas, i con falta de gente de guerra, por auer la sacado Heraclio, i sin cabeça por la muerte de su padre.

A.D.N.L.C. Año de DCXVI. i septimo de Heraclio, *Castrametati sunt Persæ contra Carthaginem, quam & bello ceperunt.* Theophanes.

A.D.N.L.C. Año de DCXXI. i duodécimo del Imperio de Heraclio, començo el Emperador Heraclio a los quatro de Abril la guerra contra los Persas, en la qual le dio Nuestro Señor grandes victorias.

A.D.N.L.C. Año de DCXXII. Heraclio al decimo tercio año de su Imperio fue prosiguiendo sus victorias contra los Persas.

En este año Viernes diez i seis de Julio començo la infaustissima i desuenerada era de la Hégira de los Arabes, que se le dio nombre, i principio de la huida de Meca del maldito Mahoma. Noto la en este dia Iuan Lucido, i despues el Presidente Don Diego de Couarruias*. El Padre Iuan de Mariana tambien lo muestra en su historia, i mas en particular en libro que della escriuió. I tambien Iosepho Scaligero. Fauerecen a esta verdad nuestro nobilissimo Albaro, i tambien Theophanes. Iuan Leon va mui lexos desto, como escriuió en Roma, deuia olvidarlo, sino es que los numeros estan errados como con euidencia se veen, que lo estan muchos. Tambien deue de auer otros errores, que pasan, porque no ai por donde notar los, i corregir los.

El año de DCXXVII. Heraclio al decimo octauo año de su imperio aiendo con milagrosos sucessos prosiguido la guerra contra los Persas, i viendo Cosroas, que no podia resistir mas estando afligido, i enfermo, trato de dar el reino a su hijo menor: entendido esto por el maior Siroses se turbò grandemente, i tratò con los que le eran confidentes de vengar esta injuria, i quitar a su padre, i a su hermano Medarses el reino. Embio persona al Emperador, i assentaron sus capitulaciones, i en conformidad dellas soltó todos los prisioneros del exercito imperial, i de sus tierras, con los quales, i la gente que se le llego salio en busca de su padre, i Theophanes, que escriuió todo esto, dize: *Cumq; Cosroes fugere tentasset, nec valuisset, tentus est & valide victus ferreis compedibus colligatus, cui & circa collum ferrea pondera imponunt, & mittant eum in domum tenebrarum quam ipse munivit à nouitate construens, ad recondendas pecunias. Panis quoque parum ei & aqua tribuentes, hunc fame necabant. Aiebat enim Syroes: Comedat aurum, quod incassum collegit, propter quod multos fame necauit, mundumq; deleuit. Porro misit satrapas Syroes ad eum iniuriis impetendum, & consuendum, & ductum Mardeſam, quem coronare volebat, filium eius ante ipsum occidit, & reliquos filios eius in conspectu peremerunt, & misit omnem inimicum eius iniuriis eum cumulare, & percutere, & conspuere illum. Denique per quinque dies hoc factò inſit Syroes hunc arcubus interficere, sicque paulatim*

2. g. var. re-

fol. 18. n. 7.

1. 3. deemen-

dat tempor.

A.D.N.L.C.

DCXXVII.

latim nequissimam animam suam tradidit. No deuia morir a otras manos tan malo i ingrato hombre, que a las suias, o a las que el auia engendrado, i criado. Escogio el cielo el verdugo conueniente a las crueldades, i ingratitud de Cofrhoes.

Prosigue Theophanes su historia, como Syroes hizo paz con Heracio, abrio las carceles, i solto todos los prisioneros Romanos, i dando libertad a todos los que auia en sus reinos, i los remitió al Emperador, i con ellos al Patriarcha de Hierusalem, i el Sacrosanto leño de la Cruz, de CHRISTO Nuestro Señor. Embio tambien personas, que fuesen por todas las partes del Imperio que auia tomado su padre, para restituir las al Emperador, el qual embio a su hermano Theodoro para que las recibiesse. Con esto las prouincias boluieron a ser del imperio auiendo las dexado los Persas libres, i defocupadas, i assi quedó Africa, con todas sus ciudades, pero destrozadas i arruinadas de la cruelissima guerra de los Persas, i de sus robos, sacos, i daños. Fueron los Persas como raio furiosissimo que passo con increíble presteza abrafando i destruyendo todo el mundo, matando infinita gente, robando i metiendo a saco las ciudades, pueblos i lugares, los reinos, i prouincias, haziendo tales estragos, quales de Cofrhoes i su gente se puede entender, que es mas, que lo que las historias dizen, que es mui poco, i Syroes lo dixo a su padre en dos palabras DELESTI MVNDVM.

Antes que Cofrhoas hiziera guerra al imperio, fue preso i lleuado a Constantinopla, donde fue suelto i restituido le el reino, i el se mostro mui agradecido a esto. Pero despues boluio las armas contra el imperio i hizo i causó mas daños en el en poco tiempo, que en muchos siglos an hecho muchos reies i monarchas. Parece que dispuso las cosas desuerte que con facilidad los Mahometanos pudieron conseguir todo lo que quisieron, i que fue el precursor que preparó, i abrio, al maldito Mahoma el camino, para que destruiessse el mundo.

Heracio dio fin a la sagrada guerra, i boluio a Constantinopla donde entró con gran triumpho, que refiere Suidas, i algo del Theophanes: el qual se acabo de celebrar el año siguiente de DC.XXVIII. en la Santa ciudad de Hierusalem restituyendo a su lugar el preciosissimo leño de la viuifica Cruz de Nuestro Saluador, en cuja exaltacion fueron el milagro i marauillas, que en su memoria celebra la Iglesia Catholica cada año: en su leienda los hijos de Cofrhoes se dizen Medarfes i Sinochio. El triumpho todo fue de la Sacrosanta Cruz alcançado i auido por ella.

Anastasio Bibliotecario dize. *Cum diebus illis Imperator Heraclius in fragmen- cum victoria à Persarum bello reuerteretur, & per Æthiubum transiturus^{ti.} esset, obuiam ei iuit ille Deo exosus Mahome, ferens ei victorales laudes,*

H h h h 3

sicut

sicut ipsum docuerat scelestus ille monachus, petitaque ab eo terra, qua peccatis alendis sufficeret, petitionis compos factus est. Poco pidio el que despues se alço con todo. No gozò mucho tiempo Syroes los Reinos de su padre, no fue mas que vn año. Theophanes lo escrive assi. *Anno xviii. Henacly rex habetur Persarum Syroes, qui anno regnavit vno, quando & Muhammat Arabum seu Sarracenorum princeps sub Persis degens sextum agebat annum peruenturus ad nonum.* Añi fue que al nono de la Hégira murio este maluado, i este año de 150. xxvii. andaua el sexto della que ajusta con la quenta que dize. Tambien parece desto que dize Theophanes, i de lo que dize Anastasio, que el maldito Mahometo como fugo a los Persas no dexaria de ajudar en sus guerras, con que se instruo el i los suios en las que despues hizieron: sibien Marmol dize que desto no ai memoria en las historias Arabes, en las quales sino ai esto ai muchas mentiras, fabulas, i patrañas, con que escurecen la verdad, i muchas vezes la ocultan.

A. D. N. I. C.
DCCXVII.

l. 2. c. 1.

A. D. N. I. C.
DCCXX.

Año de 150. xxx. que fue el veinte i vno de Heraclio, escrive Theophanes. *Moritur Muhammat Sarracenorum, qui & Arabum princeps, & pseudopropheta, promotus Ebubezer cognato suo ad principatum suum. Ipsoque tempore venit auditio eius, & omnes extimuerunt. At vero decepti Hebrei in principio aduentus estimauerunt illum esse, qui expectatur ab eis Christus.* Tal como esto es el que ellos quieren i no al verdadero.

A. D. N. I. C.
DCCXL.

Año de DC. xli. i treinta i vno i vltimo de Heraclio, que murio en el, i le succedio su hijo Constantino, que al quarto mes de su madrastra Martina, i del Patriarcha Pyrrho fue muerto con ponçoña, i por su muerte fue alçado por Emperador Heracleon, que imperò con su madre Martina.

A este tiempo los Mahometanos eran ia señores de Persia i de gran parte de Asia.

Monothelita.

Año de 150. xli. dize Theophanes, que el Senado depuso a Heracleon cortando le las narizes, i a su madre la lengua, i los desterrò, i fue exaltado al imperio Constante hijo de Constantino, i nieto de Heraclio. *Et consecratur Paulus Episcopus Constantinopoleos, & ipse haereticus. Ioannes autem Romanus praesul collecto Episcoporum concilio Monothelitarum haeresin anathematizat. Similiter & in Africa penes Byzacium, Numidiam, & Mauritaniam diuersi Episcopi conuenientes Monothelitas anathemate percutiunt.* A este Emperador Constante llaman algunos Constantio, otros Constantino, Theophanes siempre Constante.

A. D. N. I. C.
DCCXLII.

El año de 150. xlii. Pyrrho Patriarcha de Constantinopla depuesto, i degradado llego a Africa, donde el Patricio Gregorio, que era gouernador della, no deuia de estar bien afeito a Constante.

A. D. N. I. C.
DCCXLV.

Año de 150. xlv. dize Theophanes. *Pyrrhus vero cum peruenisset Afri-*

Africam mutuis cum Sanctissimo Maximo videtur adpectibus, Abba videlicet religiosissimo in monasticis correctionibus: nec non & diuinorum illic existentium Pontificum presentatur obutibus, qui hunc redargutum & persuasum Romam ad Papam Theodorum direxerunt. Qui orthodoxo tradito libello Papa, ab eo receptus est.

La disputa entre Pyrrho, i San Maximo, la escriuió el mismo San Maximo, i la interpretó el doctísimo Francisco Turriano gran gloria de nuestra España, i puso la en sus Annales el insigne Cardenal Cesar Baronio. El titulo es. *Questio Ecclesiastici dogmatis coram Gregorio Patrio pissimo in conuentu, & consensu Sanctissimorum Episcoporum, & reliquorum nobilium virorum à Pyrrho Patriarcha Constantinopolitano & à Maximo Reuerendissimo Monacho mense Iulio, indictione tertia.* la cuestion es sobre la heregia de los Monothelitas, con la qual estaua rebuelta i diuidida Africa estando lo tambien sus Obispos en varias opiniones. Con esta scisma i diuision se aprouechò Gregorio para tratar, i echar los fundamentos de la obra que queria intentar.

Año de 150. XLVI. se juntaron los Primados de Africa, i cada vno en su prouincia hizo Synodo. Con Stephano primado de la Byzacena se juntaron quarenta i dos Obispos. Con el Primado de Numidia Columbo se juntaron sus sufraganeos, i con Reparato de Mauritania seis Obispos. Gulufo Obispo Puppitano como mas antiguo junto sessenta i ocho Obispos de la prouincia de Carthago. en las quales Synodos se escriuieron diferentes cartas contra los Monothelitas que se leieron en el Concilio Lateranenfe que celebó el Santo Pontifice Martino primo. Tambien escriuió Victor siendo electo Obispo de Carthago despues de acabada la Synodo.

Este mismo año dize Theophanes, *Simulatem concinnat Gregorius Patricius Africa vna cum Afris.* Auiendo el Emperador Constante declarado se herege, tambien Gregorio començó a descubrirse i tomar las armas, i negar le la obediencia, las circunstancias i modo que en esto vuo no se dize en particular, pero es cierto vuo en esta rebelion lo mismo que vuo en otras, i lo que de algunas refiere Procopio, auiedo siempre grandes reuoluciones de muchos, que o por deuocion del Principe, o en odio i inuidia del que se leuanta, o por su prouecho, o por otras causas, fauorescan la parte del rebelde, i la justifiquen, o la resistan i abominen, i assi con esta diuision exterior, la ai interior, de que si siguen grandes calamidades, i daños. Los Moros no perderian esta ocasion elperando la que vniessse, i estas rebueltas las fomentarian, i causarian los daños, que siempre en Africa an hecho.

Año de 150. XLVII. las alteraciones i mouimientos de Africa fueron en aumento: los Sarracenos, que tenian ya ocupado a Egipto, como

A. D. N. T. C.
150. XLVI.

A. D. N. T. C.
150. XLVII.

como tan vezinos los tuuieron por bastante ocasion, que sin ella tambien lo intentaran, pero por ella con mas esfuerço acometieron a Africa, cuias fuerças diuididas, i las del Imperio mui debilitadas, i flacas con las guerras de Heraclio, i Cosrhoas. Lo que vna vez se debilita i enflaquece, no puede facilmente conualecer ni restaurarse, principalmente con las scifinas, i heregias con que todo estaua diuidido i desunido, i los animos encontrados, con que facilmente los Mahometanos salieron con todo lo que intentaron, i mas en Africa donde auia la rebelion de Gregorio. cuiu suceso refiere Theophanes con estas breues palabras. *Anno sexto imperij Conitantis factus est in terra ventus vehemens, qui multa germina conuulsit, arboreisque ingentes radicitus extirpauit, atque multos columnarum deposuit monachorum.*

Eodem item anno Sarraceni hostiliter Africam adierunt, & conflictu agitato aduersus tyrannum Gregorium, hunc in fugam vertunt, & ipsos, qui cum ipso erant, interimunt. Et hunc ab Africa pellunt, atque tributis in Africa ordinatis & pacis reuersi sunt.

A. D. N. I. G.
1061.

Año de 1061. conforme a la quenta de la Hégira, que sigo, que es la cierta, fue la entrada en Africa de Hucba Hichnu Nafic, que escrivio Iuan Leon, que es la, que se a dicho arriba, que traxo vn poderoso exercito de ochenta mil hombres, i auiendo robado todas las riquezas de Africa, i hecho grandes estragos i daños, edifico la ciudad del Caruán ciento i veinte millas de Carthago, como lo dizen Leon i Marmol.

I. 2. c. 5. &
l. 6. c. 34.

Despues de auer referido Theophanes las muertes, que cruelmente perpetró el Emperador Constante, dize el martyrio del sanctissimo Pontifice Martin, i del beatissimo Maximo i de dos discipulos suyos, i la atroz muerte que dio a su hermano Theodosio, el qual dize Cedreno, que muchas vezes aparecio en sueños a Constante, en hauito de Diacono con vn vaso lleno de sangre, i con el le combidaua, diziendo, *Bibe frater*. Huyendo de las acusaciones de su dañada conciencia, i destos sueños passo a Sicilia, en la qual la emienda de su vida fue vear i molestar al mundo con nuevas imposiciones, i estando Africa tan grauada i maltratada, assi con las guerras passadas, como con la continua de los Sarracenos, i cargada con los tributos, que le auian impuesto: impuso otros de nueuo este crudo Emperador. Este fue el remedio, con que la socorrio, i procuro echar della los Mahometanos, dize desto el Bibliothecario Anastasio.

In Vital.
Pontif. 77.
vita.

Habitauit Constantinus in ciuitate Syracusana, & talem afflictionem posuit populo, seu habitatoribus, vel possessoribus prouinciarum Calabriae, Siciliae, & Africae per diagrapha seu capita, atque nauticationes per annos plurimos, quales à saeculo nunquam fuerant, ut etiam uxores à maritis, vel filios à pa-
renti-

rentibus separarent, & alia multa inaudita perpeſi ſunt, ut alicui ſpes viſa non remaneret, &c. ſed & vaſa ſacra, vel cymilia ſancturum Dei Eccleſiarum tollentes nihil dimiſerunt. Quantos bienes, o quantos males penden del bueno o mal principe! Eſtauo eſte tan malo ſeis años en la iſla de Sicilia donde murio.

Año de 130. LXVIII. murio Conſtante, ſucediole ſu hijo Conſtantino Pogonato, la cauſa deſte nombre dize Zonaras, que fue porque auiedo ſalido de Conſtantinopla moço ſin barba, boluio con ella mui crecida.

A. D. N. I. C.
DCLXVIII.

Los Sarracenos boluieron eſte año de nueuo a proſeguir las conquiſtas de Africa, que refiere aſſi Theophanes. *Sarraceni autem mouerūt exercitum in Africam, & captiua duxerunt millia, ut ferunt, octuaginta.* Eſta entrada refiere muy diferentemente Luis del Marmol, iſta dilata a la larga.

L. 2. c. 6.

Año de 130. LXXV. i oſtauo de Conſtantino Pogonato, ſe celebroue el vndecimo Concilio Toletano ſiendo Rei el religioſiſſimo Wamba. refieren Don Lucas de Tui, i el Arçobispo Don Rodrigo. *Huius regis tempore ducenta ſeptuaginta naues Arabum ad litus Hiſpania perueniunt, cumque cades & viſitationes agerent, & ad regis notiſſiam perueniſſet, miſſo exercitu bellatorum illico capiuntur, & naues incendio concremantur, & pars potior aduentorum gladio detruncantur, & pars alia captiuntur.* No pudo eſto ſer ſin armada i batalla naual, como lo apunta Don Lucas de Tui.

A. D. N. I. C.
DCLXXV.
L. 3. c. 11.

Cedreno, Theophanes, Zonaras, Paulo Diacono, i Anaſtaſio eſcriuen, como los Sarracenos tenian a Egipto, i en Alexandria hazian ſus armadas, que fueron muchas, ſibien a Ambroſio de Morales, i Padre Iuan de Mariana les parece que eſta que vino a Eſpaña vino de Africa, cuias marinas dizen que eran ia de los Sarracenos, io dudo mucho deſto.

Año de 130. LXXX. el Santo Pontifice Agathon çelebroue Synodo general en Roma, para inſtrucion de los legados que auian de preſidir, i preſidieron por la Sede Apoſtolica en la Sexta Synodo general, que ſe junto en Conſtantinopla de dozientos i ochenta i nueue Obiſpos, en ella ſe dize la corruptela de las coſtumbres de los de Africa: *Porrò hoc quoque ad noſtram cognitionem peruenit, quod in Africa, & Libya, & alijs locis, quidam ex ijs, qui illic ſunt, religioſiſſimi Praefules cum proprijs vxoribus, etiam poſtquam ad eos proceſſit ordinatio, vna habitare non recuſant, ex eo populiſ offendiculum, & ſcandalum afferentes. Cum itaque ſtudium noſtrum in eo magnopere labore, ut omnia ad gregis in manus noſtras traditi, nobiſque commiſſi vtilitatem ſiant, nobiſ viſum eſt, ut nihil huiusmodi deinceps vilo modo fiat.* En tan miſerable eſtado ſe hal-

A. D. N. I. C.
DCLXXX.

iiii

laua

laua la disciplina Ecclesiastica en Africa el tiempo que deuia estar mas reformada para aplacar la Diuina Iusticia, que con castigos al principio blandos amonestò, i no boluieron en fide su obltinacion, antes emperorando acabaron de irritar la para maior mal suio.

A. D. N. I. C.
DCLXXXV.

*Cui natus
præcisus.

Año de DC. LXXXV. Auiendo muerto Constantino Pogonato le succedio Iustiniano el menor, que despues llamaron Rhinotmetos*. Dize Theophanes. *Mittit Habbimelich ad Iustinianum confirmare pacem, & conuenit inter eos huiusmodi pax. Ut scilicet Imperator deponeret Mardaitarum agmen de Libano, & prohiberet incursiones eorum, & Habbimelich Romanis tribueret per singulos dies numismata mille, & equum, & seruum. i otras parias, i tributos.* Encarece luego i con razon Theophanes, quan gran daño fue, i aun la perdicion del mundo se siguió de quitar los Mardaitas del Libano, que saltiendo del corrian las Arabias i no dexauan viuir a los Sarracenos molestando los con continuos rebatos.

De gest. L.
gobard. l. 6
c. 4.

l de sex ata-
tilus anno
4649.

Esta paz dize Anastasio en la vida de Iuan Quinto. *Huius temporibus regnauit Dominus Iustinianus Augustus defuncto patre initio mensis septembris, &c. Qui clementissimus Princeps Domino auxiliante cum nec dicenda gente Sarracenorum pacem constituit decennio terra marique; sed & prouincia Africa subiugata est atque restaurata.* Paulo Diacono hablando deste Emperador. *Is Africam à Sarracenis recepit, & cum iisdem pacem trans maria fecit.* El Venerable Beda tan vezino de aquellos tiempos dize: *Iustinianus minor, &c. Hic constituit pacem cum Sarracenis decennio terra marique, sed & prouincia Africa subiugata est Romano imperio, quæ fuerat tenta à Sarracenis, ipsaque Carthagine ab eis capta atque destructa.* Las mismas palabras copio el Arçobispo de Vienna Adon, anno Domini 15LXXXV. Como fuesse esta recuperacion de Africa no la dizen estos autores.

De gestis
Lingobard.
l. 8. c. 4.

Paulo Diacono antes de dezir la dize la perdida de Africa i de Carthago, i las señales, que la precedieron. *Ea tempestate noctu sidus Virgiliarum calo sereno inter Domini natiuitatem, & Theophaniam apparuit, veluti cum luna sub nube est constituta. Postea mense Februario in meridie stella ab occasu exijt, quæ cum magno fulgore tandem in partes Orientis declinauit. Deinde mense Martio Vesunius eructauit per aliquot dies, &c. Tunc Sarracenorum gens infidelis, & Deo inimica ex Egypto & Africa cum nimia multitudine pergens obsessam Carthaginem cepit captamque crudeliter depopulata est, & ad solum vsque protitranit.* Esta perdida fue la restauracion de Iustiniano.

A. D. N. I. C.
15CXCVI.

Año de 15CXCVI. auiendo Leontio quitado el imperio a Iustiniano, i cortando le las narizes, de lo qual le llamaron Rhinotmetos lo desterrò al Ponto. dize Theophanes. *Acie Arabes in Africam mota hanc obri-*

obtinuerunt, & ex proprio exercitu taxatos in ea quosdam constituerunt. Quibus compertis Leontius mittit Ioannem Patricium virum idoneum cum omnibus Romanis clasibus. Qui cum Carthaginem peruenisset, & bello catenam portumq; eius aperuisset, inimicosque eius in fugam vertisset, hos viriliter insecutus vniversa liberauit Africæ castra, relictisque operatoribus, hac Imperatori suggestit: ibidemque hyemauit, insonem præsolatus ab eo. At verò his compertis Protosymbolus copiosum & potentiorum aduersus eos transmittit exercitum, & prædictum Ioannem cum solo ipsius bello à portu depellit, & hostiliter exterius castrametatus est. Prædictus verò Ioannes ad Romaniam repedauit, maiorem virtutem ab Imperatore accipere volens, & venit usque ad Cretam Principem aditurus. Exercitus autem per maiores suos ad Imperatorem ascendere nolens, obtinuerat enim eos timor atque confusio, ad consilium sese nequissimum contulit. Et huic male dixerunt, eligentes Imperatorem Absimarum Drongarium, Cibioretarum apud Curiosinas habitum, hunc Tiberium nominantes. Depuesto Leontio, lo quedo tambien el miserable estado, en que se hallauan las prouincias de Africa entregadas a las armas victoriosas de los impios Agarenos, crueles executores dellas. Cedreno refirio esto assi. Tercio anno Leontij Arabes expeditione facta African ceperunt. Eò Leontius Ioannem Patricium virum strenuum mittit cum vniuersa Romanorum classe, qui fuis pulsisque hostibus omnia Africæ castra cepit, relictoque ibi suo legato, de re gesta Imperatorem certiorum fecit, atque in Africa ipse hyemauit. At Arabum Princeps Protosymbolus, quasi consul, vel consilij particeps ab iis usurpatur, re cognita, multo maiore quam fuerat prior, & validiore classe missa Ioannem inde profligat, castrag, fossa munita locat. Cum Romanus exercitus Absimarum Imperatorem creat Drongarium Cibioretorum, statimq; Tiberium nominat. Todo les lucedia fauorablemente a los Agarenos permitiendo lo assi la Diuina iusticia, pidiendo lo forçosamente los pecados de los Africanos para su castigo.

Luis del Marmol como suele estiendo esta narracion i en ella dize esto. Abdul Malic sufriendo con mal animo la perdida de los Alarabes de Africa junto vna poderosa armada en Alexandria, i la embio con vn Alarabe llamado Abdala Ben Mahamet en el año del Señor de 1000. el qual lleo a Tripoli de Berberia, i siendo superior a la de los Romanos gano aquella ciudad, i la de Capes, i dexando las destruidas passo a la ciudad de Carthago. Los Romanos con su armada nauegaron la buelta de Europa, pensando boluer con mas poder a focorrer aquella ciudad, mas auendo llegado a Creta, los principales de aquella armada, viendo quan vilmente auian desamparado a Africa, i airados contra el Emperador, que tan remisso era, mouieron los soldados a rebelion, i saludaron por Emperador a Absimaro, &c. Quedando pues

1.2.6.9. & echaron de la tierra.] Hasta aqui dize Marmol i prosigue despues desto.

6.10.

Los Alarabes en la ocasion de las rebueltas entre Christianos juntaron vn poderoso exercito en Egypto, i entrando por Africa la ocuparon toda hasta llegar al mar Oceano, digo, que ocuparon desta vez todas las tres partes de Africa llamadas Berberia, Numidia, i Libya, o Zahara: en esta manera. Auian se rebelado en este tiempo los Africanos por muerte de Abdul Malic, i tomando las armas contra los odiosos Arabes, los auian desbaratado, i muerto al gouernador de Constantina. El Gualid quiriendo socorrer a sus gentes mando juntar vn poderoso exercito en Egypto, con el qual embio vn Alarabe llamado Muça Ibni Naceer el año del Señor de dcc. x. que fueron ciento de la Hixara. El qual entrando en Africa por el desierto de Barca reposo algunos dias en la ciudad de Carián, donde tomo el gouierno a vn sobriño de Ocuba, i partiendo de alli fue sobre la ciudad de Constantina, i la gano por fuerça de armas, &c. passo luego a las prouincias de las Mauritánias con vn exercito de cien mil combatientes, i las puso todas a obediencia del imperio del Gualid. Desta vez dizen que lle-go a la ciudad de Testana, que esta puesta en la parte mas occidental de Berberia sobre la costa del mar Oceano, &c. i viendo que no auia mas tierra por aquella parte, arremetio el cauallo soberuiamente contra las ondas del mar, i se metio por ellas hasta que el agua le cubrio los eltriuros, i dando la buelta por Numidia i Libya, todas las prouincias que estan entre las tierras de los Negros i nuestro mar Mediterraneo las sojuzgo. Por manera, que solamente lo quedo por ganar aquella parte de la Tingitania, donde son las ciudades de Ceuta, Tanjar, Arzila, i las otras de aquella costa, que poseian los Godos, i tornando se al Cartian dexo en su lugar en la Tingitania vn valeroso caudillo llamado Taric.] Esto es de Marmol. I este fue el infelice, i desastrado suceso, i fin que tuuieron las guerras de Africa.

CAP.

CAP. XXVI.

*El fin que tuuo la Christiandad de Africa despues
que los Agarenos la sugetaron.*

EL modo, que usaron los Agarenos en tantas i tan grandes como fueron sugetando tan apriesa corriendo de Oriente a Poniente con maior presteza, i velocidad, que passa el raio ligerissimo, se puede entender del que tuuieron en España, i escriuieron San Eulogio, i Albaro, i nuestros historiadores, i io e apuntado, que es el mismo que dixeron Zonaras, Cedreno, i Theophanes de las prouincias Orientales. Dexauan a todos los Christianos, que querian quedar sugetos a su tyránico mando, del qual usaron cruel i barbaramente contra ellos. Muchos otros huian por diuerfas partes del mundo estimando mas su libertad, que la perdida de todo lo precioso, i mui amado, qual es el suelo natural, i todos los bienes, i hazienda, que en el se poseen. A los principios no les quitauan la religion ni los templos, ni sus haciendas, i riquezas, usando con ellos de todo buen trato, sin irritar los, ni dar les alguna causa para que se rebelassen. Pero despues que tuuieron estos barbaros su imperio pacifico i asentado, i estuuieron apoderados de toda la tierra, i con fuerças bastantes para resistir, i oprimir a los, que tentassen qualquiera nouedad, i suficientes i poderosas para sustentar la guerra, luego fueron poco a poco quitando les todo, lo que les auian dexado, i tambien las vidas a los que de buena gana las dauan, i ofrecian, antes que dexar la religion: para apartar los della usaron de su potencia defenfrenada diabolica, procurando reducir a todos los, que eran sus vassallos, a su nefaria secta con tantas crueldades, quantas ninguna otra nacion usara, sino esta, que es la peor i mas iniqua, que se sabe.

Esto mismo es sin duda, i mui cierto, que hizieron en Africa, en la qual hallaron tantos entre los Christianos, que no lo eran, antes tan vnos i parecidos en todo con ellos, que no se diferenciauan mas, que en la Secta de Mahoma: i assi facilmente se deuieron de vnir i juntar para perseguir a los, que tanto odiauan i aborrecian, i juntos pudieron sugetar tantas i tan grandes prouincias. La obstinacion, con que perseueraron los Moros procurando siempre de echar de si i sugetar a los Romanos, fue tan grande, i con tales ansias, que venida la ocasion es cierto no la perderian. De la misma suerte, que hizieron los Indios

en España siendo menos, i desarmados, i al contrario aquellos en Africa, con gran numero de naciones i pueblos, con gente quasi infinita, i exercitada en las armas, i en el robar de ordinario a los vezinos mui diestros i con inclinacion mal habituada, i ia buelta en naturaleza.

Delos Christianos salieron muchos huyendo de Africa i otros quedaron, a los quales poco a poco fueron consumiendolos i acabandolos, o reduziendolos a fudañada i Diabolica secta. Noto lo esto Iuan Leon, i con ello la inficion que auia de la heregia. *Questi Christiani de Barberia non teneuano la osseruanza, & l'ordine della Chiesa Romana, ma s'adherinano alle regole & ala fede de gli Ariani, &c. Gli Arabi adunque, quando esi vennero per acquistar la Barberia, tronarono i Christiani gia padroni, & signori di quelle regioni: perche fecero insieme di molte battaglie. In finopiasque a Iddio, di dare a gli Arabi la vittoria, onde gli Ariani si fuggirono, & qui ando in Italia, & qui in Hispagna. Ma doppo la morte di Maumetto cerca de dugenti anni, quasi tutta la Barberia diuenne Maumettana.* Tanto tardaron los Moros en recibir esta maldita secta, con que muchas cosas della eran mui vsadas, i comunes de los Moros, i Barbaros.

No fue sola la heregia de Arrio, la que vuo en Africa, sino, que vuo Manicheos, Donatistas, i diuerfos sectarios de varios errores, como se vee en lo que San Augustin escriuio contra ellos, i en particular en las leies que contra ellos se promulgaron.

Los afligidos pobres Christianos de Africa se derramaron desterrados confumamiseria i desdicha por varias partes del mundo buscando algo de lo mucho, que en su tierra les auian quitado; pero no por esto mas cautos, ni prudentes en sus daños para conocer la causa dellos, que fue la ceguedad de sus pecados con que Dios permitio, que caiesen en el maior despeñadero de la heregia. El vigilantissimo Pastor de la Iglesia Catholica Gregorio segundo preuiniendo con sabiduria del cielo la inficion i venenosa contagio destos miserables, que como destituidos de otros modos de sustentar la vida, muchos dellos se aplicauan, i procurauan el de la Iglesia, no para maior castigo del que padecian, que era mui grande; sino para que los que fuesen sectarios no pegassen a los Catholicos su contagio, ni fuesen admitidos a los sacros ordenes los que el derecho por esta causa les resistia: escriuio con madura consideracion i prudencia a los Turingos en Alemania: porque con la distancia no se ignorasse el daño, i fuesse maior, que en ninguna manera admitiesen a los Africanos, al ministerio sacrosanto del altar. Dize en la epistola al Clero i pueblo de Turingia assi: *Fratrem, & Coepiscopum nostrum Bonifacium vobis ordinauimus sacerdotem, cui dedi-*

l. 51. 54. 55.
63. tit. 5. de
Heres. l. 16.
& l. 1. tit. 5.
eodem libro,
& alibi in
Cod. Theod.

dedimus in mandatis, ne unquam ordinationes presumat illecebras, ne bigamum, aut qui virginem non est sortitus, &c. permittat ad sacros ordines accedere, &c. Afros passim ad Ecclesiasticos ordines praterdentes nulla ratione suscipiat, quia aliqui eorum Manichæi, aliqui rebaptizati sapius sunt probati. Escriuió esta carta a primero de Diziembre el año septimo, i indiccion sexta que fue el año del Señor de 1300. No quiso por esto el Pontifice de todo punto excluir, sino a los que padecian semejantes defectos, i que se fuesse con gran tiento, i prudencia para conocer los, que no los tenían.

A. D. N. I. C.
1300.

Este fue el calamitoso, infeliz, i lamentable fin, en que caidó principitado el Christianismo de tanto numero de prouincias, ciudades, i pueblos como auia en esta tercera parte del mundo. Desterrado, i auentado, con esparcion tan abatida, i la maior parte de infinito numero de viejos, manebos i niños, i de tantas virgines consagradas a la religion, tantas donzellicas, biudas, matronas de tantas fuertes i maneras, ricas, nobles, pobres, i de todos estados que quedaron en la fugacion de los cruelissimos barbaros, que usaron bestiales fierezas i maldades para atraer los a su secta, i a sus torpissimos vicios, que con todo tardaron dozientos años. I ia de aquel infinito numero como auia no se conoce mas el que deciede de Christiano, que el del Paganismo. Ni queda algun vestigio ni señal, ni alguna memoria de la innumerable Christianidad, que auia antes esta de manera como si nunca la viera auido en esta parte.

CAP. XXVII.

El orden, que vuo en Africa en la dispuscion de los presidios i gente de guerra contra las incursiones de los Barbaros.

Este discurso de tiempos i varios sucessos se conoce con euidencia de quan diuerfas gentes estaua poblada Africa, i sibien gran parte della lo estaua de Romanos, i de los que conocian su imperio, mas en medio de sus ciudades auia muchos barbaros. Las maiores i mas frequentes poblaciones eran en la antigua i nueua prouincia, parte de Numidia, i las menos en las Mauritania, principalmente en los años del Señor de cinquenta i ocho. Pues aun quando los Wandalos entraron, que fue quando en maior pujança florecian los cosas de Africa,

con

con todo los barbaros hazian los estragos i daños, que auemos visto.

Despues de la expulsion de los Vandalos auiedo Belisario, i otros capitanes hecho todo su esfuerço para la de los Moros de la parte que auian vsurpado, no pudieron, ni bastaron a reduzir las prouincias al punto en que antes auian estado. Para ello dio el Emperador Iustiniano instrucciones mandando lo que auian de hazer los soldados limitaneos, fronteros de los presidios della: no solo defendiendo la entrada de los barbaros, sino ampliando los terminos. i establece assi.

I. x. C. de offic. praefect. prat. Africa.

Iubemus Ducem ordinari, & cum iuxta montes, vbi Barbarica gentes videntur sedere, habentem milites pro custodia locorum, quantos & vbi tua magnitudo prouiderit, & omnes diligenter pro commissis sua custodia prouincijs inuigilent, & ab omni hostium incurfione subiectos nostros tueantur illesos, nocteque Dei inuocando auxilium, & diligenter laborando vsque ad illos fines prouincias Africanas extendere, vbi ante inuasionem Vandalorum, & MAVRORVM Respublica Romana fines habuerat, & vbi custodes antiqui seruabāt, sicut ex clausuris & burgis ostenditur. Maxime autem ciuitates quae prope clausuras & fines antea tenebantur, cum essent sub Romano Imperio constituta, auxiliante Diuina misericordia, cum hostes per partes expellantur, festinent comprehendere, atque munire, & in illis locis duces & milites per partes accedant, vbi antea fines & clausura prouinciarum erāt, quando integra Africana seruabantur sub Romano Imperio prouincia, quod Deo annuente, cuius auxilio nobis restituta est, speramus cito nostris prouenire temporibus, &c. Repite muchas vezes lo que tanto sentia, que estuuiesse parte de las prouincias vsurpada en poder de los barbaros, i lo que desseaua que con la vigilancia, i trabajo de los deuotissimos soldados, i cuidado i diligencia de los diestros i circunspectos capitanes se recobrasse, i conseruasse sin daño. Pero ni lo vno ni lo otro se hizo, como se a visto, antes con dar en cierta manera racion a los Moros no bastò, antes se fue perdiendo assi de las prouincias, como de la reputacion, los Barbaros fueron estendiendo sus terminos, i aunque algunas vezes eran vencidos quedauan gananciosos, con lo que auian cogido de ante mano, que esso no lo restituian, ni se les quitaua enteramente.

Para mejor disposicion, i adelantamiento de lo que Iustiniano queria, i conseruacion de lo que se auia ganado, juzgò por conuiniente la diuision de las prouincias que los Romanos tuuieron, i assi la mando hazer. Deo itaque auxiliante, pro felicitate reipublice nostrae, quam nobis Deus per ipsius misericordiam praestitit, optimum suscipiat ordinem, & propriam habeat Praefecturam: ut sicut Oriens, atque Illyricum, ita & Africa Pratoriana maxima potestate à nostra clementia decoretur. Cuius sedem iubemus esse Carthaginem, & in praefatione publicarum cartha-

rum

vnum praefecturæ alijs eius nomen adiungi, quam nunc tuam Excellentiam gubernare decernimus. No solo honrrò Iustiniano a Carthago restituyendo la a su antiguo esplendor, sino que tambien le dio renombre llamando la del suio Iustinianæa, por estas palabras. *Consimili modo, & Archiepiscopale munus, quod Episcopo Iustinianæe Carthaginis Africanae diocesis dedimus, ex quo Deus nobis hanc restituit, conservari iubemus.* Demas del nombre le dio la primacia de toda Africa. *in divinis ritibus æque participans. Ius summi, vel primi sacerdotij,* que era la primacia. Continuose este nombre de provincia sibien lo tenia antes, como se a dicho i se vee en muchas leies, i en particular Constantino la llamo assi.

Profigue despues Iustiniano. *Et ab ea auxiliante Deo septem provincie cum suis iudicibus disponantur: quarum Tingi, quæ proconsularis antea vocabatur, Carthago, Byzacium, Tripolis rectores habeant Consulares, reliquæ vero, id est Numidia & Mauritania, & Sardinia à Praefidis cum Dei auxilio gubernentur.* Dizen, que en los libros Manuscritos en lugar de Tingi dize Zeugi, que es la Africa propria como lo mostrado. Porque despues dize Carthago algun curioso, sinobien entendido, por parecer le lo mismo, puso Tingi, i començo de lo ultimo, i que no era de su imperio, auiendo el Emperador aqui mismo hecho cabeça a Carthago le prepuso otra. Por lo qual entiendo, que dezia bien Zeugi, i que en lugar deste nombre se vse del de Carthago, que es provincia Proconsular como siempre lo fue, i en ella resida el Praefecto pratorio, la Byzacena, i Tripolitana tenga rectores Consulares, quedan tres para presidentes falta vna para las siete, que es lo que causo el error de hazer Zeugi i Carthago dos provincias, pero las Mauritanias eran dos sin duda, como queda ia entendido, la Sitifense i Cefariense, i assi con anadir vna. E, quedan dos como lo eran, i nadie lo ignora, i como e dicho la Tingitania de ninguna manera tocava ia a Africa sino a España, i assi el Emperador no la diuidiria entre las provincias Africanas, i aunque desto se a dicho arriba, i se vee con toda claridad del libro de las noticias, que se escriuio en tiempo de los Emperadores Arcadio i Honorio cerca de los años del Señor de quatro cientos; lo que dixo Sexto Rufo, que eran seis, i pone las mismas, saluo que Iustiano no añadio a Sardenia, que fue la séptima. I en las noticias siempre la Tingitania se numera entre las provincias de España i en vna dize: *Comes Tingitaniae,* cuio titulo, no en la manera, que aora se vsa, sino que era dignidad i titulo de los que gouernauan alguna provincia, que se conferuó en tiempo de los Godos, i assi lo fue el traidor Iulian. Demas, que no era este el comun modo ni estilo de aquel tiempo despues de la diuision de Constantino, que se dispusieron dos Mauritanias Sitifense, i Cefariense, assi en los autores como en mucho numero de leies,

In nouella
131.

l. 7. de decur-
rion. in Cod.
Theod.

Vide Notitiæ
i imperij
Occident.

K k k k

i lo

i lo veremos en estas mismas. Segun lo qual aqui no se trata de Tingi cabeça de la Tingitania, i si valiera adiuinar, creiera, que quando la lei se escriuio, ni Zeugi, ni Tingi dezia, con que estava mejor, i mas clara, i la diction mas pura i elegante, i mas conforme con el principio como lo vera quien la leiere sin ella.

En estas leyes se haze al principio vn breue fumario de las cosas de los Wandalos, de sus guerras, i excessos, i para reformation de lo que en espacio de nouenta i cinco años, que tuuieron a Africa se auia estragado, i deformado, dispuso Iustiniano todos los ministros del gouerno, i de justicia por todas las prouincias. Desde el Praefecto Pratorio, Consulares, Presidentes i Iuezes: hasta todos los oficiales inferiores, i sus tribunales, señalando les estipendios, i sus prouisiones i aprouechamientos, para que el gouierno politico i administracion de la justicia fuesse con toda rectitud, i moderacion, de la qual pende el bien de vna republica.

Auiendo dispuesto, lo que es de la paz, i que mas adorna i hermosea las prouincias i ciudades, que es la justicia, i policia della bien ordenada i compuesta: trato luego de la, que la auia de conseruar, i prohibuir, que no se perturbe, principalmente donde auia tantos enemigos, que no tratauan de otro, que de turbar la quietud i paz: esta es la disciplina militar, de tanto prouecho para bien de la republica, si esta en el punto que deue: Con ella el labrador, pastor, i todos los del exercicio rustico pueden viuir, i sustentar a los ciudadanos, i que hauitan las poblaciones, que sin ellos no pueden permanecer, i ni los vnos ni los otros, sino tienen fuertes murallas de diestros i expertos soldados, que tanto con la virtud i esfuerço de sus brazos como de toda buena composura los defiendan de los assaltos, i inuasion de los enemigos.

Trato pues en la lei siguiente el Emperador de los esquadrones de soldados bien disciplinados, compuestos, i agenos de hazer qualquiera insolencia, i exorbitancia. Los que con rigor trataron en su punto la milicia, tenian a los que son della tan enfrenados, i ajustados, que ninguno de los que presumen, que viuen bien para con los hombres lo esta mas; i assi todo lo que desto desdize, no es disciplina militar, sino juntas de hombres facinorosos que no defienden, sino destruyen las prouincias. Tenia Iustiniano la mira puesta, que las guarniciones que ponia en Africa no solo defendiesse los terminos, i limites del imperio, sino los dilatassen como solian estar. Para lo qual demas de los soldados Comitatenfes, quiso que vniessse los limitaneos, que eran los de las fronteras, i presidios, que guardauan los terminos no dexando entrar el enemigo, i dize: *Pro limitaneis verò ordinandis, quia necessarium nobis esse videtur, ut extra Comitatenfes milites, per castra milites*
limi-

limitanei constituantur, qui possint & castra, & ciuitates limitis defendere, & terras colere, ut & alij prouinciales videntes eos per partes ad illa loca se conferant: exemplum fecimus vnius numeri limitancorum, ut secundum exemplum quod nos misimus per castra & loca, quae prouiderit tua magnitudo, eos ad similitudinem exempli ordinet, &c. ut si forsitan commotio aliqua fuerit, possint ipsi limitanei sine Comitatenfibus vna cum militibus & ducibus suis adiunare loca ubi dispositi fuerint.

Auia en Africa antes desto Conde, como se vio en San Augustin, i con el auia infanteria, i caualleria Comitatenfes, i assi en la noticia xxviii. dize: *Intra Africam. Cum viro spectabili Comite Africa, &c.* i dispone doze esquadras, o vanderas de infanteria, i diez i nueue de cauallos, habla aqui de Africa propria la prouincia de Carthago, donde residian cerca de la persona del Conde, i dellos dezian *Comitatenfes*, para acudir donde conuiniessse.

Repartio Iustiniano señalando los lugares donde auian de ser las residencias ordinarias de la gente de guerra, i tener sus presidios. *Sancimus itaque, ut dux militum Tripolitanae prouinciae in Leptimagnensi ciuitate sedem interim habeat. Dux vero Byzacena prouincia, & in Capsa, & in altera Lepti ciuitatibus interea sedeat. Dux vero Numidiae in Constantinensi ciuitate sedes interim habeat. Dux autem Mauritaniae prouincia in Caesariensi ciuitate interim sedeat. Tubemus etiam, ut in Traiecto, qui est contra Hispaniam, qui Septa dicitur, quantos prouiderit tua magnitudo de militibus vna cum tribuno suo homine prudente, & deuotionem seruante rei publicae nostrae per omnia constituas, qui possint Traiectum seruare semper, & omnia quaecumque in partibus Hispaniae, vel Galliae, seu Francorum aguntur, viro spectabili denuntiare, ut ipse tuae magnitudini referat. In quo Traiecto etiam dromones, quantos prouideris ordinari facias. In Sardinia autem, &c.* Aqui se auia de hazer mencion de Tingi si tocara a Africa, pero en Septa eran los limites de donde no passa, fino quiere que al passo del estrecho aia gran cuidado de su guarda, i de entender lo que auia en España i Francia, por auer venido por esta parte los VVandalos.

En este numero no pone a Carthago, porque en ella estauan los Comitatenfes, como se dize en la noticia xxviii. que era el batallon para acudir a todas las partes, que la necesidad lo pidiesse.

No fue nueva disposicion, i providencia esta de Iustiniano, que antes la vuo i maior con mas gente de guerra, i presidios, que señala el libro de las noticias, i en la del Ocidental en lo que toca a Africa ai estas.

La xlvii. *Sub dispositione viri spectabilis Proconsulis Africae, prouincia Consularis. Et Consularis, & legati eius duo.*

K k k k 2

La

La LXX. *Sub dispositione viri spectabilis vicarij Africa Consulares Byzacij, Numidia. Praesides Tripolitani, Mauritania Sitifensis, Mauritania Caesariensis.*

La LXXIX. *Sub dispositione viri spectabilis Comitum Africa. Limitanei.* Nombra luego diez i seis prepositos, i otros tantos burgos, o castillos, donde estos prepositos eran capitanes de los que residian en estos presidios.

La LXX. *Sub dispositione viri spectabilis Comitum Tingitaniae.* Pone vna banda de cauallos, i seis cohortes, i señala ocho burgos para los presidios. E puesto aqui esta noticia para que la aia de lo que auia en ella, aunque la Tingitania en la noticia tercera se pone entre las provincias de España, i dize. *Provincia Hispaniarum septem. Batica, Ins-tania, Gallecia, Tarraconensis, Carthaginien-sis, Tingitania, Baleares.*

La LXXVII. *Sub dispositione viri spectabilis Ducis, & Praesidis prouinciae Mauritania Caesariensis. Praepositus, &c.* Señala ocho prepositos, i sus soldados, i burgos para los presidios.

La LXXVIII. *Sub dispositione viri spectabilis Ducis prouinciae Tripolitanae, Praepositus, &c.* Constituye doze prepositos, o Prefectos en otros tantos burgos de presidios, idos esquadras en sus castillos, i otragente alojada en la campaña en sus reales en varias partes, que eran catorze.

Toda esta gente hazia vn grueso exercito para resistir a tantas i tã diuersas gentes barbaras, como dixo Herodiano. *Ea gens munita exercitiis fuerat, à quibus barbarorum incursus, ac populationes coercerentur.* Los barbaros, que ni a la potencia de los Carthagineses ni despues a la de los Romanos quisieron sugetar se, se retiraron a los desertos, de los quales desseauan salir, i boluer a cobrar, i restituir se de lo que se les auia vsurpado. Los que estauan en las sierras i campos entre las poblaciones, aunque a vezes tenian paz, brotando su mal natural, i peor inclinacion buscavan como tambien aprouechar se de lo ageno, aunque como dixerón los embaxadores de Masanissa en el Senado, Todo lo que los Carthagineses tenian, ellos entendian era vsurpado a los naturales, i assi los que lo eran siempre estauan ansiosos de recobrarlo.

Con esto era el cuidado de quitar a los Romanos lo que ellos estimauan, i juzgauan por suyo; el mismo, i maior era el de los Romanos no perder lo que vna vez auian adquirido tantes aumentarlo. Desto era el odio, i continua guerra. Lo que fue en aquellos siglos passa en estos con los Mahometanos, i an podido tanto, que les an quitado el reino i oi esta en su poder. El cuidado de los Romanos, i de los Moros en defender sus terminos lo dixo Tertulliano*, confirmando todo esto.

* *Aduersus Andros c. 7.*

Manarum gens, & Gatulorum barbaries à Romanis obsidentur, ne regionum suarum fines excedant. Quid de Romanis dicam? qui de legionum suarum presidij imperium suum muniunt, nec trans istas gentes porrigere vires regni sui possunt. Igual cudicia, i desseo hazia a los vnos, i a los otros estar a la raia, que vna vez echaron.

CAP. XXVIII.

Las grandes molestias, con que fueron maltratadas las provincias de los ministros i soldados, fueron gran parte para su perdida.

FVe infaciable la ambicion Romana, con que continuamente atendian a la dilatacion, i conseruacion de su imperio, dixo vno de sus politicos. *Profecto virtus, atque sapientia maior in illis fuit, qui ex parvis opibus tantum imperium fecere, quam in nobis, qui ea bene parta vix retinemus.* No se que tan bien adquirido, donde vuo tantas injusticias contra los, que defendian el proprio a los que selo querian quitar, y usurpar, i robar, por esta causa los destruian, con que vuo tantas injurias. Dichos fueron los Romanos siendo infelicissimo, i lleno de calamidades el mundo, para que ellos fuesen bien auenturados, ricos i prosperos. *Cato in Sal. l. 1. 5. de iustis.*
Valendus S. Aug. l. 5. de civ. Dei c. 12. & 15.

La suma de la soberuia Romana se reconocera desta aunque no fue la maior, que ellos tuieron, sino la ordinaria, que ellos estimauan por justicia, i gran equidad. Auiendo embiado Simon a Roma aquel rico escudo de oro que pesaua mil libras para hazer amistad i aliança con los Romanos. *Misit Simon Numenium Roman habentem chrysum aureum magnum pondio mmarum mille ad statuendam cum eis societatem.* Que respondieron a esto los Romanos? *Quam gratiarum actionem reddemus Simoni, & filijs eius, &c. & statuerunt ei libertatem, & descriperunt in tabulis æreis, &c.* Que deuia el pueblo de Dios a los Romanos, por que lei, o razon fingida o verdadera les deuian vassallage? Fue mas que pedir su amistad i cõfederacion? Ia por esto son dueños i señores, i dan libertad, i solo a Simon? La compaña i aliança dize sugencion? Trogo Pompeio notò esta misma libertad, i como que burlo de la largueza Romana que daua liberalmente lo que era ageno. *A Deme- trio cum de sciuisent [iudei] amicitia Romanorum petita, primi omnium ex Orientalibus libertatem receperunt, facile tunc Romanis de alieno largientibus.*

bis. No lo hizieron así despues. Con esta traça i ambicion procedieron en su violento imperio. i así no fue durable.

La maior i mas principal causa de la ruina del imperio fueron los mismos Romanos, lo que con violencia se adquiere no se puede conseruar con ella. Mui bien dispufo Iustiniano, i dio los ordenes de lo que se auia de guardar, pero mui mal se executó, i dexando lo que toca al gouierno, así politico, como juridico, que esse pienso que fue como el militar. Deste dize Suidas, aunque no en Africa, pero lo mismo sefia en ella, que en las otras prouincias. *Limitanci. Romanorum imperatores superioribus temporibus, ubique in imperij finibus magnum numerum militum collocarunt, ad tuendos imperij fines: praesertim in parte Orientali, ad reprimendas incursiones Persarum, & Saracenorum, quos à limitibus Limitaneos vocabant. Hos Iustinianus adeo segniter, & negligenter curabat, ut stipendia illis quatuor, aut quinque annis non soluerentur. Itaque pace cum Persis constituta cogeantur illi certi temporis stipendia condonare.* Los Moros no queria soltar sino cobrar, i aun hazer se pagados de su mano.

Los soldados, i gente de guerra no pagada, no podia conseruar la disciplina militar, ni auria general, ni capitan, q̄ los pudiesse en orden, faltando la paga, i con ella el sustento, i para auer loes la libertad, i inobediencia con que todo se preuierte, i si la bien disciplinada i compuesta milicia con facilidad se haze licenciosa, la que no conoce ni tiene correccion, que hara?

Procopio refiere de algunas exorbitancias militares, que vuo en Italia donde auia de estar mas en su punto la disciplina, i orden militar.

l. 3. de l. l.
Guib.

Romani exercitus principes & simul milites ipsi res subditorum diripere, contumelijs, & sceleribus nil reliquum facere, ad amataeque habere in praedijs feminas, luxui ac temulentiae operam dare. Sed milites ipsi, quam se praefectis inobedientes contumacesque exhiberent, in omnem absurditatis, & flagitij speciem incidebant. Italicis praeterea vniuersis relinquebatur, ut ab utroque exercitu grauissima paterentur, nam & agris ab hostibus priuabantur, & suppellectili omni ab imperatoris, ut dominantis militibus. Ad haec accedebat, quod cum rerum necessariarum inopia premerentur, ut vapulare impune hi possent, & plane deperdi: nam & Romanos milites ipsos, cum suos ab hoste tueri nequirent, ne suorum quidem sedi factorum pudebat, sed pro eorum sceleribus effecere, ut Itali barbarorum desiderio teneretur. Gran desesperacion, i deiden de los suios, esperando menos daños de los enemigos, haziendo los tan grandes los amigos. Auia dicho antes Procopio. Exercitibus autem Imperator suis, quia statuta temporibus haudquaquam stipendia retulissent, magnam debebat pecuniam. Eaque de causa Italos homines Romani milites bonis priuabant. Idque cum frequen-

tius

tius facerent, magno omnes in luctu esse, & in vite, bonorumque discrimen venire. Itaque nec ducibus quidem obedientes milites erant, & libentius longe in urbibus, quam in castris manebant. Esto dize Procopio de su tiempo.

Los delictos i insultos fueron mui exorbitantes en el tiempo de guerra, que es madre dellos. Pero la paz, que trae todos los bienes, i buen gouierno, en aquellos infelices tiempos en que el Imperio Romano estaua eclypsado, con agonias de muerte para espirar: fueron tantas las maldades, que ocuparon la tierra, i se preuirtio la rectitud de la Iusticia, que la paz era odiosa, i la guerra en desseo para libertar se con el captiuerio, teniendo los la libertad Romana tan oprimidos, i ahogados, que no aspirauan, ni pedian otra cosa, que mudança de estado. Mucho desto dize Saluiano. *Nam illud latrocinium, ac scelus, quis dignè eloquei possit? Quod cum Romana respublica, vel iam mortua, vel certè extremum spiritum agens, in ea parte qua adhuc viuere videtur, tributorum vinculis, quasi predonum manibus strangulata moriatur.* Dize bien, i prosigue refiriendolas calamidades, i la gran inundacion de vicios, pecados, i delictos, i junto con ella otra maior de miserias, injurias, vexaciones, molestias, i violencias, siendo compaña esta inseparable. La auaricia roba lo que gasta el deleite i vicio sin respecto ni de la Diuina ni humana Iusticia. Entre otras palabras sentidissimas, dize estas. *Interea vastantur pauperes, vidue gemunt, orphani proculcantur in tantum, vt multi eorum, & non obscuris natalibus editi, & liberaliter instituti ad hostes fugiant, ne persecutionis publicæ afflictione moriantur: quarentes scilicet apud barbaros Romanam humanitatē, quia apud Romanos barbaram inhumanitatem ferre non possunt. Et quamuis ab his ad quos confugiunt, discrepent ritu, discrepent lingua, ipso etiam, vt ita dicam corporum, atque induarum barbaricarum fatore dissentiant, malunt tamen in barbaris pati cultum dissimilem, quam in Romanis iniuriam sentientem.*

Gran desesperacion entregar los nobles, i bien nacidos su libertad en manos de sus enemigos huyendo de los amigos i naturales: la crueldad de la auaricia Romana la dize el mismo. *Præterea auaritiæ inhumanitatem, quod proprium est Romanorum penè omnium avarum Relinquatur ebrietas, nobilibus ignobilibusque communis. Taceatur superbia, & tumor: tam peculiare hoc diuitum regnum est, vt aliquid forsitan de iure suo se putent perdere, si hinc sibi alius quidquam voluerit vendicare.* Esta arrogancia, i soberuia de los ricos era insufrible, i exasperaua a los pobres, i sobre todo, que con desden i menosprecio juntauan la desigualdad de las inoposiciones i seruicios que se hazian a los Emperadores, los cargauan a los pobres, i los ricos quedauan libres, concediendo estos lo que auian de pagar aquellos. Dize lo assi Saluiano. *Quis affirmare rem*

lib. 4.
l. 7. de prodentia.

l. 4. de prodentia.

huius iniquitatis potest? Solutionē sustinent diuitum, & indigentiam mēdicorum: plus multo est, quod dicturus sum, indictiones tributarius ipsi interdum diuites faciunt, pro quibus pauperes soluunt. Sed dicas, cum ipsorum maximus census sit, & ipsorum maxima pensiones, quomodo id fieri potest, ut ipsi sibi augeri debitum velint? Neque ego id dico, quod sibi augeant. Nā & ideo augent, quia non sibi augent. Dicam quomodo: Veniunt plerumq; noni nuncij nouarum epistolarum à summis sublimitatibus missi, qui commendantur illis tribus paucis ad exitia plurimorū. Decernuntur his noua munera, decernuntur noua indictiones, decernunt potentes, quod soluant pauperes, decernit gratia diuitum, quod perdat turbam miserorum. Ipsi enim in nullo sentiunt, quod decernunt, & c. Estote ergo vos diuites primi in conferendo, qui estis primi in decernendo. Estote primi in largitate rerū, qui primi estis in liberalitate verborū. Qui das de meo, da & de tuo: tamen si rectissime quisquis ille es, qui solus vis capere gratiam, solus patereris expensam. Sed acquiescamus pauperes vestre diuites voluntati, quod pauci inbetis, soluamus omnes. Quid tam iustum, quid tam humanū? grauant nos nouis debitis decreta vestra, facite saltem debitum ipsum vobiscum esse cōmune. Quid enim iniquius esse aut indignius potest, quā ut soli sitis immunes à debito, quā qui cunctos facitis debitores? Et quidem miserrimi pauperes, sic totum quod diximus soluunt: quod qua re, vel qua ratione soluant penitus ignorant. Sentian estas cargas i grauananes las prouincias, i los pobres dellas, que eran maiores en las mas ricas. Fue dellas la mas Africa, cuias grandes tratos, i tesoros exagera Saluiano * interpretando della lo que el sancto Propheta Ezechiel dixo de Tyro*: *Que omnia nunquid notalia sunt, ut vel specialiter de Africa dicta videantur? Vbi enim maiores thesauri, vbi maior negotiatio, vbi promptuaria plenior? Auro, inquit, implesti thesauros tuos à multitudine negotiationis tue. Ego puto adeo diuitem quondam Africam fuisse, ut mihi copia negotiationis sue non suos tantum, sed etiam mundi videatur impleisse. Eftos apetecean los Romanos, i los despoxaron los Wandalos, i assi dize el mismo, que en las demas prouincias, que sugetaron los Wandalos tomaron las venas, pero en Africa el anima de la republica. Africam ipsam, id est quasi animam cepere reipublica: Por tal estiman los hombres las riquezas, i tanto sienten el quitar se las como la vida, i assi el quitar las con rigores rabiosos, i inauditas molestias mouian a no pensadas desesperaciones, con que se entregauan a los que los auian de tratar mas inhumanamente. Todo esto procedia de los vicios, que tenian la republica enferma, i por otra parte los tributos i imposiciones opressa, cansada, i destruida.*

El animo desdennado con mas paciencia sufre del enemigo, i estraño qualquiera sin razon, que del natural i amigo, porque deste no la esperaba, i de aquel la temia maior. Es le menos graue seruir al que no conoce,

* l. 7. de prouidentia.
* c. 27. &
c. 28.

noce, que no a su inferior, o igual. Añade Saluiáno. *Itaque passim vel ad Gothos, vel Baogandas, vel ad alios ubiq; dominantes barbaros cōmigrant, & commigrasse non pœnitet. Malum enim sub specie captiuitatis viuere liberi, quam sub specie libertatis esse captiui.* Itaque nomen ciuium Romanorum aliquando non solum magno aestimatum, sed magno emptum nunc ultro repudiatur ac fugitur, nec vile tantum sed etiam abominabile pene habetur. Et quod esse maius testimonium iniquitatis Romane potest, quã quod plerique & honesti, & quibus Romanus status summo & splendori esse debuit & honori, ad hoc tamen Romane iniquitatis crudelitate compulsi sunt, ut nolint esse Romani?

Aunque no uiera enemigos, con estas violencias de si mismo auia de caer el imperio haziendo le mas cruel guerra i daño que cruelissimos enemigos. Este miserable estado se fue mas estrechando, i caiendo en maior extremo, con el a que vinieron las necessidades de los principes, o por las guerras, o por su auaricia, i vicios, con mui profundo sueño de descuido i negligencia, velando con gran ciudado ministros perniciosissimos para sus aprouechamientos con gran detrimento de la republica. Con esto los Godos, i Vandalos, i ultimamente los Mahometanos se enseñorearon facilmente de las prouincias debilitadas i flacas, i sin substancia, i sobre todo los animos discontentos por estar las fuerças extenuadas, i el sufrimiento, i paciencia acabada. Las asficciones i molestias, con que los asligian los Romanos les hazian dessear a los barbaros, que al principio les mostraron alguna humanidad i clemencia, con que les parecia, que uiuián, i podian respirar de los que continuamente estauan con el dogal al cuello dando les cruelissimo garrote. Este aprieto, fue el que hizo facilitar la conquista de los barbaros juntando se los pecados de los vnos i los otros, para que las prouincias se perdiessen con tanto daño i maior en Africa, quanto mas cerrado parece que esta el camino para su restauracion. siruase la Diuina bondad de abrirlo, i que buelua al conocimiento, i seruicio suio esta tercera parte del mundo.

CAP. XXIX.

Los vicios de los Africanos, i su corruptela, con que merecieron el castigo i su perdida.

LA gran corruptela, i deprauacion de las costumbres i vidas de los Africanos, assi con las heregias, como con otros enormes vicios fue-

LIII

fue-

fueron gran parte, o el todo, de que Dios permitieſſe, que fueſſen maltratados de los Romanos, V Vandalos, i vltimamente de ſu perdicion, i que fueſſen entregados en manos de tan crueles verdugos, quales fueron los Mahometanos de todas las prouincias, que ocuparon. Sibien de parte deſto ſe an echado algunas lineas i raſgos boſquejando mas, que pintando la que ſe a ofrecido: con todo ſera bien ſe deſcubra algo mas, no todo, que ni ſera poſſible ni neceſſario. Saluiano fue el que mas refirio la deſemboltura con que ſin algun reſpecto ſe dauan a todo genero de vicios, i deleites, i aunque con las ſombras i oſcuros cubre mas, de lo que con los claros, i retoques de luzes de ſus exageraciones puede deſcubrir: con todo como enborron de noche obſcura i tenebroſa declara tantas coſas, que haze gran laſtima, i cauſa horror de veer a lo que ſon derribados los hombres dexados de la Diuina mano. De lo qual vinieron las embriaguezes, torpezas impuriſſimas, ſacrilegios i blaſphemias, i todo aquello que puede amanzillar i manchar la vida de hombres barbaros paganos, i beſtiales, i mucho mas de los que profeſſan la verdadera i ſacroſanta religion Chriſtiana. Para mejor explicar ſu intento auiendo dicho los vicios de muchas naciones dize: *Omnes denique habent ſicut peculiaria mala; etiam quedam bona. In Afris penè omnibus neſcio quid non malum. Si accuſanda eſt inhumanitas, inhumani ſunt, ſi ebrietas ebriiſi ſunt, ſi falſitas falſaciſſimi, ſi dolus fraudulentiſſimi, ſi cupiditas cupidiſſimi, ſi perfidia perfidiſſimi. Impuritas eorum, atque blaſphemia his omnibus admixcenda non ſunt, quia illis ſupra diximus malis aliarum gentium, his autem, etiam ſua ipſorum vicerunt. Ac primùm, vt de impuritate dicamus, quis neſcit Africam totam obſcænis libidinum tadis ſemper aſiſſe, non vt terram, ac ſedem hominum, ſed vt Ætnam putes impudicarum eſſe flammarum.* Horrible es lo que eſcriue de las abominaciones, que reduce a lo que auia en Carthago, con tanta publicidad, i diſſolucion, qual parece que no pudo auer la maior en las ciudades, que el fuego vengador quemò, i abrasò, apagando otro fuego maior, i mas encendido de beſtial deſhoneſtidad.

Deſpeñoſe a eſte abifmo de maldad, i pecados embriagada de los deleites aquella ſegunda i nueua Carthago Romana. Derribola a eſte profundo cieno de nefarios delictos la ponçoña mortifera beuida en ſus impios i execrables theatros, eſtas eran las eſcuelas en que aprendia tan horrendas iniquidades: tan abſorpta, i embeleſada en oirlas i veerlas, que ni el temor de Dios ni de los hombres no la podian deſpertarla de la modorra de ſu ſoñoliento letargo. Eſtaua la Diuina juſticia executando ſu caſtigo por medio de las armas enemigas, ni el ruido dellas, ni los doloroſos gemidos de los que por ellas caian i morian. a manos de ſu crueldad, i no baſtauan a boluer en ſi a los que tan fuera eſta-

lib. 7.

estauan. su ciudad cercada, asediada, i combatida, i dentro i fuera la batalla sangrienta, i el exercito victorioso de los V Vandalos por las calles, i junto a los theatros llenos de gente con el aplauso, alegria, i gusto, que si estuuiieran en suma paz, i quietud. Hasta aqui puede llegar el fumo del embelesamiento de los que ran enagenados estauan, i tan entrapados en maldad. Saluiano. *Quis estimare hoc malum possit? Circumsonabant armis muros Carthaginiensium populi barbarorum, & Ecclesia Carthaginiensis insaniebat in circis, luxuriabatur in theatris, alij foras iugulabantur, alij intus fornicabantur: pars plebis erat foris captiua hominum, pars intus captiua vitiorum, &c. Frigor, vt ita dixerim, extra muros, & intra muros preliorum & ludicrorum confundebatur, vox morientium, voxq; bacchantium: vix forsitan discerni poterat plebis ciulatio, qua cadebat in bello, & sonus populi, qui clamabat in circo.* Llegaron las bozes de los vnos, i los otros al cielo pidiendo vengança, i alli dize despues. *Et cum hac omnia fierent, quid aliud talis populus agebat, nisi vt cum eum Deus perdere adhuc fortasse nollet, tamen ipse exigeret vt periret.* Concurren todas las horrruras, i immundicias del nauio a la sentina, tal fue Africa de todo lo vicioso del orbe Romano. Denique prope omne fraudum, falsitatum, periniorum nefas: nulla vnquam his malis Romanaciuitas caruit, sed specialius hoc scelus Afrorum omnium fuit. Nam sicut in sentinam profundæ celluiones: omnium sordium, sic in mores eorum, quasi ex omni mundo vitia fluxerunt. Estos atraxeron a los Romanos, despues a los V Vandalos, i vltimamente a los Persos i Mahometanos: de los V Vandalos dize Saluiano. *Vnde & quod Wandali ad Africam transierunt, non est Diuina feneritati, sed Afrorum sceleri deputandum.* Graui enim eos antequam illuc pergerent, ac longa iniquitate traxerunt. Destos vicios resultaron las heregias entregados a ellas subieron los clamores al cielo, que fue lo mismo, que el auia dicho antes i bien. *Clamor Sodomorum, & Gomorra multiplacatus est. Pulchrè clamorem dixit in se habere peccata, grandis absque dubio peccantium clamor est, qui à terra ascendit ad celum. Quare autem peccata hominum quasi clamare testatur? scilicet, quia cadi aures suas Deus dicit clamoribus peccatorum, vt non differatur pœna peccantium. Et verè clamor, & grandis clamor est, quando pietas Dei peccatorum clamoribus vincitur, vt peccantes punire cogatur. Ostendit ergo Dominus quàm inuitus punit, etiam grauissimos peccatores dicens, quod clamor Sodomorum ad se ascenderit, hoc est, Misericordia quidem mea mihi suadet, vt parcam, sed tamen peccatorum clamor cogit, vt puniam.* Llego la hora, que la Diuina justicia determinò, que fuese en la que se executasse el castigo de Africa, vino fuego no del cielo sino del infierno los Mahometanos, que la abrafaron cruelissimamente, en que tambien se mostro la Diuina clemencia por tantos innocetes i buenos, que auia, con que la pena

Saluianus.
1. de provida

Sap 10.
Thren 6-4-6

no fue momentanea como la de Pentapolis, sino con espacio; i de suerte, que aunque no ai memoria entre los hombres, esta en la eterna los muchos justos, que en esta persecucion padecieron martyrio, i entraron triumphantes en el cielo de tantos como vencieron.

Lo que dize Saluiano aunque es sin distincion pero es cierto, habla de los que professauan fer Christianos. I si tales eran quales dizen tan graues auctores, los que viuian en la lei i professio Christiana, i leies politicas Griegas i Romanas, donde auia tantos Obispos, sacerdotes, religiosos, juezes i gouernadores, i que mirauan i cuidauan de la cosa publica, assi en lo espiritual, como temporal: Donde faltaua todo esto, como en tantas, i tan diuersas naciones barbaras, i idolatras, que libremente se dexauan llevar de sus apetitos sensuales con todo defenfrenamiento, siendo su guia su proprio enemigo, i padre de la maldad, que seria? Donde llegarian las abominaciones? Donde los delictos, i pecados, no auiedo lei ni razon, que los enfrenasse, i pusiesse termino a la voluntad que corria a toda furia alo que la sensualidad la lleuaua? Si vno pena i castigo para los vnos, tambien para los otros. Porque aunque los barbaros Africanos no vsaron diferente modo con los Mahometanos que con los VVandalos, i con todos los que alcauan cabeza i tomauan las armas contra el imperio Romano: Con todo despues que el se extinguió, i acabo, i preualecio el de los Arabes, tambien ellos recibieron el iugo pesado del, i por sacudir lo de sus ceruizes siempre an tenido, i tienen continuas guerras, con las quales los vnos son crueles vengadores de los otros, i castigo perpetuo de sus pecados, i executores de las penas, que por ellos merecen.

Fueron los Romanos odiados, i aborrecidos de todas las naciones, por los daños que dellos recibian, fue este odio maior o menor conforme a los tiépos. Desto no trato, sino del que les tuuieron todos los barbaros en Africa a los que eran deste nombre, i juntaméte como a Christianos. Engañaron se mucho los que se fieron en sus aduersidades, i trabajos de gente sin lei, creieron, i vanamente, que auian de hallar algun refrigerio i refugio en los barbaros, que a los principios hallauan alguno fingido i falso, con que los atraian, para có maior libertad darles despues rigurosísimos tormentos, i para traer los ala suma infelicidad i miseria. Mostró esto con gran dolor i sentimiento el Sancto Obispo de Vtica Victor. *Nonnulli qui barbaros diligitis, & eos in condemnationem vestram aliquando laudatis, discutite nomen, & intelligite mores. Nunquid alio proprio nomine vocitari poterant, nisi ut barbari dicerentur, ferocitatis utique, crudelitatis, & terroris vocabulum possidentes? Quos quantumque muneribus foneris, quantiscumq; delinieris obsequijs, illi aliud nesciunt, nisi inuidere Romanis, & quantum ad eorum attinet voluntatem.*

lib. 3.

luntatem, semper cupiunt splendorem, & genus Romani nominis nebulare; nec ullum Romanorum omnino desiderat vivere. Et ubi adhuc noscuntur parcere subiectis, ad utendum seruijs illorum parant: nam nullum dilexerunt aliquando Romanum.

Añsi se conjuraron todos i hizieron vnos, de lo qual procedio la confusion, que vuo entre Africanos, i Agarenos mezclando se en muchas partes entre si. Causo esto la dificultad, que ai si auia lengua Arabe antes i para poder lo entender a fido menester vsar de todos los discursos, que podian declararlo.

CAP. XXX.

Las muchas conueniencias que ai para que se entienda que algunos de las gentes Africanas vinieron de Arabia i conclusion de todo.

SI la razon no hiziera fuerza, i enseñara, que los Africanos tenian letra propria, i particular, con que escriuiian su lengua, vsando de caracteres acomodados para la pronunciacion natural, por auer faltado, i con ellos la memoria, no auiendo quedado libros, ni piedras, que testificassen de su forma, muchos de los Agarenos afirmauan, que nunca la auian tenido: pero el buen discurso ajustado con la razon fue poderoso a descubrir, i dar a entender la verdad, que negauan, i no tenian luz della por historias, siendo en ellas muy cierta, i euidente. Lo mismo, que passo en las letras fue en la lengua, que los Africanos afirman que la Arabiga les es propria, i natural, i como tal la hablan muchos dellos, i otros no del todo sino en parte, pero los vnos i los otros no como estraña i aprendida, i alegan i producen sus tradiciones, i alguna razon aunque obscura i ciega de su origen de las Arabias, que sea visto, i si es vana su presuncion. De la manera, que dezian bien en lo de la letra, aunque se les hazia contradiccion, assi lo es en lo de la lengua, aunque sean los argumentos mas apretados, que sin duda hazen mucha dificultad, i tanta, que a fido menester vsar de muchos otros para vencerlos, pero al fin se vee sin violentar lo que ellos muestran, que aunque viera maior resistencia se entiende lo que en esto vuo.

No fuera posible, que conuinieran en tantas cosas naciones tan distintas, i apartadas en regiones tan remotas i distantes, sino viera alguna cosa particular, i original, que los conformara, i hiziera vnos en la obseruancia de tantas costumbres como entre si concuerdan.

Tuuieron los Arabes antes que recibieran la secta Mahometana

LIII 3

muchos

muchos ritos, i ceremonias de los Hebreos, que algunos quieren, que tengan principio del Alcoran; bien puede ser que en el esten por preceptos, aunque antes los tenian, i guardauan. La circuncision, que el oseo-pho dixo*, i assi dixo Sozomeno*. *Ommes more Hebraorum circunciduntur, & carne suilla abstinent.* Afirmo lo tambien Nicephoro*, i ambos sus idolatrias.

* l. 1. antig.
c. 13.
* l. 6. c. 38.
* l. 11. c. 47

Los Troglodytas nadie ignora, ni a dudado, que fuesen Arabes, i su circuncision la dize el antiguo Agatharchides, i tambien Diodoro Siculo. El qual escriue la manera, que tienen en buscar los Topazios. Iuba dixo que su nombre vino del vocablo con que ellos dizen buscar. refirio lo Plinio. *Egregia etiamnum topazio gloria est suo virenti genere, & cum reperta est praelata omnibus. Id accidit in Arabia insula, que Chittis vocatur; in qua Troglodytae pradores, cum diutius fame, & tempestate pressi herbas radiceq; effoderent, eruerunt Topazion. Hac Archelai sententia est. Iuba Topazion insulam in rubro mari a continenti ccc. stadijs abesse tradit nebulosam, & ideo quesitam saepe a nauigantibus, ex ea causa nomen accepisse. Topazin enim Troglodytarum lingua significationem habere querendi.* No dudo que sea de la lengua Arabiga, i della se pego a la nuestra, con significado contrario, dar con lo que se inquire i busca, i tambien a caso. No lo hallo en el diccionario de Frai Pedro, porque es corto, i en el no estan todos los dialectos Arabes, sino el Granadino, que esta alterado, i corrompido.

Delos Troglodytas i topazio dize algunas cosas San Ambrosio que
In 7^o al. 119.
versu 126.

Stephano dize: *Magna insula Libya Alexander in tertio Libycorū, que iuxta ipsorum Libycam linguam Samatho nuncupatur, quod est magna. Deste i semejates vocablos, que ai; si viera razon se conociera mas bien, lo que de otros, que la auido, se a visto.*

Los Barceos se estendian por Africa. Herodoto dize de sus mugeres.
lib. 4.

At verò mulieres Barcae non modo gustu vaccina sed etiam suilla. como mas obseruantes de sus supersticiones.
Los Arabes no beuan vino, dizen lo algunos, i dellos solo traere lo que refiere Spartiano, que dixo Pescenio Nigro a sus soldados, i dexare lo que dize Hieremias de los Recabitas, que traxe al principio: vee se tambien en esto. *Idem tumultuantibus militibus, qui a Saracenis victi fuerant, & dicentibus. Vinum non accepimus, pugnare non possumus. Erubescite, inquit, illi, qui vos vincunt, aquam bibunt.* Assi lo dixo Pharas a Gilimer, i assi lleuan consigo vasos para guardar el agua, que aun della no se hartan, porque no la alcançan todas vezes.

El vso de los camellos en paz i guerra, i el estima dellos i tener los para la leche i el comer su carne.

La multiplicidad de mugeres, i el traer las consigo vagando con sus ganados i familias en cobeilas i tribus, con sus Xeques, i Phylarchos.

La disposicion de los meses por lunaciones, i assi sus años, i no como los Romanos, de los quales los pudieran auer tomado i aprendido, como tomaron los nombres de los meses, fino que lo tuuieron por cosa religiosa el obseruar los assi, como lo hizieron siempre los Arabes.

En sus sacrificios víctimas humanas, ofreciendo a sus idolos hombres, que tambien lo usaron los Arabes, i lo refiere el Sancto Abad Nilo*, i de vn Phylarcho de los Arabes Scenitas lo escriue Nicephoro*.

Naamanes Scenitarum barbarorum dux, luxuriosus, sacer, impurus, seu potius omnium impurissimus, ethnica superstitioni deditus ita, ut sua ipse manu homines mactaret, atque dejs suis ad aras immolaret. Llento i obstinado en estas maldades no lo fue tanto, que no se conuirtiesse a nuestra sagrada religion, como lo hizieron otros muchos, i auia muchas conuerfiones de familias enteras destas gentes, que no ai aora. De lo qual con claridad se echa de veer, a quanto maier despenadero los derribo la maldita seña de Mahoma, pues della se conuierten mui pocos, o ningunos, auiendo sido esto mui frequente quando eran Idolatras. En Africa usaron tambien los Moros destos sacrificios humanos. Seneca.

*Vrbe nostra mitior Aulis,
Et Maurorum barbara tellus,
Hospitis illic cade litatur
Numen Superum.*

* In Suario
tomos 1. 14.
Lanmari.
el. 18. c. 23.

In Othavia
in fine.

Afirmo tambien Eusebio

Ai muchas otras conueniencias, que se an visto, i se pudieran dezir mas, que como e dicho no pudieran concurrir, fino fuera auiendo sido muchos destas naciones todos vnos, procediendo entresi tan vniformeméte, con que muestran auer sido de vna estirpe i generacion. Della pienso que fueron los Gomeres, i que conseruan la lengua Arabe, i la retienen aunque mudada, i puesto que deste nombre no hallamos en la historia memoria, que de luz del puede ser, que aia sido accidental despues aca, como cada dia mudan sus nombres las naciones, i no por effo dexan de ser las mismas. Siendo cierto que en la parte, que oi estan siempre residieron Barbaros, los Getulos: i Antonino dize. *A Tingi Mauritania, id est, ubi Baccanates barbari morantur per maritima loca Carthaginem vsque.* A. estos los llama Tolemeo Bacouates, i Vacouates, i los situa en esta misma parte, en la qual nunca estuuieron Romanos, fino estos barbaros.

In oratione
in laudem
Constanti.

En qualquiera cosa por facil i ligera, que sea, es dificil alcançar la ver.

l. 7. Strom.
§. 9.

verdad, principalmente si ai apariencias que la cubren, con que no todos pueden, aunque la inquieren descubrirla. Desto se originan las sectas i opiniones, i variedad dellas, i cada vno con la ambicion procura defender la, que vna vez aprehendio. Clemente Alexandrino dixo i biē. *Clarum est enim, quod cū veritas sit ardua & difficilis, propterea sanè fuerunt quæstiones ex quibus, quæ nimio sui amore laborant, & sunt ambitio- se, & gloria cupida sunt hæreses eorum qui non didicerunt quidem, sed sibi cognitionis sumpsere persuasionem.* Sino da la misma verdad la luz, i modo como se ade inquirir, facilmente se ierra. Dixo el mismo. *Neceſse est ubi in maximis, eos, qui res maximas aggrediuntur, nisi regulam veritatis ab ipsa veritate acceptam tenuerint.*

Para inquirir la verdad de lo que se a propuesto, fino me engaño, an sido suficientes las coniecturas, i prueuas, que se an traído, no dexando las que podian ser en contrario, i sibien a algunos parecera, que no tienen la euidencia i demostracion, que ellos quifieran, deuen considerar las circunstancias, i causas, que ai, para que no aia ni se hallen maiores, i que estas son las que pueden ser suficientes, i si no lo son, ni ellas ni otras algunas lo podran ser.

F I N.



T A B L A

De las cosas notables en este
libro contenidas.

A



- A** Bha diction Syra, i no Hebrea. 164.
Abdala Ben Mahamet general de la armada enviada en Africa por Abdumalic. 619. gano a Tripol de Berberia. *ibid.* passo a Carthago. *ibid.* prohibio a todos los Chrsitianos, que le estauan sugetos, que pudiesen aprender letras. 468.
Abdera fundada de los Phenices. 243.
la historia de Abemariq. 56.
Abenzoares fue Arabe. 466.
Abiathar hizo comprehender a Santiago. 278.
Abil en punico significa monte. 180.
Abimalic inuentor de la gramatica Arabe. 451.
Abraham fue el primero que descendio a Palestina. 200. i sus hijos comunicaron la lengua sancta a los Palestinos. *ibid.*
vno desde las repromisiones de Abraham hasta la entrada de Iacob en Egypto do- zientos i diez i seis años. *ibid.*
Abraham no fundo ciudades ni les dio nombre. 201. inuenió la lengua i las letras Hebreas, segun que refiere Suidas i Philon. 131. 133. esto no es verdadero. 135.
Abraham tuvo muchos hijos de Ceibura. 332. 333. enseñó a los Chaldeos, Phenices i sacerdotes de Heliopolis, la Astrologia, i el la aprendio de los libros de Enoch. 549. 550. 554.
Abimaro Drangario saludado Emperador en lugar de Leontio. 619.
Abyla vocablo punico, quiere dexir monte. 180. es monte que esta en Africa en frente de Calpe por ser alto. 181. los Barbaros lo llaman Abenna, i otros le dan otros nombres. *ibid.*
Abyla, Alyba, Abinna, Abenna nombre de la columna en Africa. 458. los Phenices lo llamaron Abila, o Abina que es monte alto. *ibid.*
Accabicon ciudad edificada de los Carthagineses. 181.
Acradina parte de la ciudad de Syracusas. 244.
los Años de santa Thecla, que se publicaron con titulo de san Pablo, son apocryphos. 272.
Adad significa vno. 181. es la figura del sol. *ibid.* como se pintava, *ibid.* tiene bad do- blado. 182.
Adad decendiente de Esau. 343.
Adam impuso los nombres a las cosas. 93.
hablo en el parayso la lengua santa. 199.
i ella se continuo hasta el edificio de la Torre de Babel. *ibid.*
Adargatis quiere Macrobio que sea la tierra, o Atargatis, o Atergatis. 181. tiene semejança con el nombre de Ashtarte. *ibid.*
Adiabene regiones la Assyria. 425. eran los Adiabenos cercanos de los Arabes. *ibid.*
Adirim i Addirim nombre del monte Atlante. 546.
Adonis llamaron los Phenices a el Señor. 182.
Adonis en Punico Gingras i Gingris. 205.
fue cazador, murio herido de vn iauali en la monteria. *ibid.* fue venerado en Palestina, i se le hizieron templos en los lugares que Christo consagro con los myste- rios de nuestra redemcion. *ibid.*

M m m m

Aduar

T A B L A.

Aduar es vna poblacion de ciento, o de ciento i cinquenta tiendas puestas en rueda. 407. quiere dezir en Arabigo, Circulo redondo. *ibid.*

Aedemon libertó quiso vengar la muerte de su Señor el rei Ptolemo matado de Cato. 579.

los Aegyptios cortauan las manos a los que falsauan i cercenauan el dinero. 273.

las naues de Aeneas tuvieron sus insignias. 230. el Acólico digamma, i su inuencion. 62. 63.

Claudio Emperador restauó su vfo poniendo el v trocado a. *ibid.* su memoria quedo en algunas piedras. *ibid.* su vfo. 63. 64.

Africa es region latissima; i toda o la maior parte no bien conocida de la antigüedad. 330. desta poca noticia que tuvieron della los antiguos, nacieron tantas fabulas, como della se cuentan. *ibid.* la tuvieron por menor de lo que es. *ibid.* algunos no la reputaron por la tercera parte del mundo, sino por vn pedazo de Europa. *ibid.* otros la tuvieron por parte de Asia. 331. en esta parte tercera del mundo son muchas prouincias, contiene en si innumerables pueblos i ciudades. *ibid.* la mas principal i noble parte de Africa es la que se estiende desde el gran Oceano i estrecho de Gibraltar, hasta Egypto. *ibid.* sus prouincias. *ibid.* Africa Menor o propria es la Carthaginiense o Zeugitania. 331. a esta tercera parte del mundo llamaron los Griegos Libya, i pocos dellos la conocieron con el nombre de Africa. 332. diuersos nombres della. *ibid.* no solo llamaron los Romanos Africa a esta parte del orbe, sino a vna prouincia della. *ibid.* derivacion deste nombre. *ibid.* tiene su nombre de Ophres hijo de Madian. *ibid.* mejor derivacion de Apher que es polo. 334. 342. este nombre siempre conseruose aunque vinieron otras gentes a ella. 338. en el nombre de Apher ai gran variedad. *ibid.* lo que fienten los Africanos de su origen i del nombre de Africa. 341. tuuo nombre de vn rei de

Arabia Felix. Meleg Isiriqui. 342. alguna vez se dize Isiriquia, i Friguia, por error deuio ser. 343. poblada de Apher la Africa propria, i de los Phenices. *ibid.*

a Africa llamaron los Griegos Libya, i despues los Romanos: dio se primero este nombre a Africa propria, i a otra region que esta junto a ella. 344. el principal nombre que tuuo en la Escritura, fue Phut. 355. 357. los antiguos Africanos como naturales de Arabia, i otros que della vinieron hablaron vno de los muchos dialectos que en ella auia, el qual lo traxeron tambien, i lo usaron en Africa. 357. diuide se en seis partes. 403.

en Africa fue casi vna lengua general. 436. vuo tambien muchas lenguas. *ibid.*

en Africa gentes copiosissimas. 444.

si vuo camellos en Africa antes que los Mahometanos vinieron a ella. 470.

en Africa vuo lengua Latina a la parte de Trámontana en las marinas, en la parte sugeta al Imperio Romano, i tambien lengua Punica en los villages apartados que ni eran colonias, ni municipios, sino de gente rustica. 258. auia en ella muchas gentes barbaras con vna lengua. *ibid.* esta era la Punica. *ibid.*

los que vsauan en Africa la lengua Punica tenían sus poblaciones, i aldeas, no saliendo del natural de Phenicia, auia dellos Christianos i idolatras, corrieron la misma fuerte que los Latinos, i tardaron el mismo tiempo en recibir la secta de los Saracenos, i para ello a todos les quitaron los libros. 462.

los que en Africa vsauan de la lengua Latina eran mas politicos, i viuián en las ciudades de Carthago, i todas las principales de Africa: dellos los mas eran Christianos, algunos idolatras, i muchos hereges, estauieron sugetos al Imperio Romano, i Griego, i VVandalos i otros; estos resistieron a los Mahometanos, i fueron vencidos; parte buio, parte recibió el iugo de los Saracenos. *ibid.*

Africa tiene abundancia de cauallos, i esta fue la

- la causa, que no enyassen al principio tanto de los camellos. 474.
 auia en Africa muchos dragones i serpientes con alas. 530.
 en Africa seis provincias Romanas. 587. llena de heregias i sectarios. 622. sentio las insolencias i grauauienes de los Romanos. 632. sus riquezas. ibid. es el anima de la republica Romana. ibid. la causa de su perdida i señorio de los Saracenos. 633. sus vicios i su corruptela con que merecio el castigo i su perdida. ibid. Africa fue sentina de todo lo vicioso del orbe Romano. 635.
 Africa la Menor se entendio con el nombre de Africa. 124. su nombre se estendio a la tercera parte del orbe. 377. tuuo tambien otro nombre que fue Zeugitania. 378. sus terminos i fines. ibid.
 naues Africanas. 232
 los Africanos i los Arabes se juntaron para la destruccion de España. 421. lo que sienten de su origen. 428. llaman a los Arabigos de tres maneras. 433. no recibieron todos la lengua Arabe, sino los que concurrieron en la viuenda de los pueblos i ciudades con ellos i de que eran los Arabes señores. 450.
 los cinco pueblos naturales de Africa, tuuieron cada vno su lengua propria siempre, que llaman Barbatesca. 45.
 los Africanos eran doblados i aprendian la lengua Punica. 440.
 los Africanos que viuiian en los campos, sierras i montes en la venida de los Saracenos, conseruaron su modo de vida antiguo de sus magales, siédas i majadas, como ni tomaron la lengua Punica, ni tampoco la Arabe, i menos la Romana, sino cada pueblo, que fueron los cinco, mantuuieron en la suya primitiua. 462.
 lenguas diuersas de los Africanos antiguos, i naturales llamados Bereberes, i de otros que decien den de Arabia. 451.
 lo que tiene la lengua Africana de Hebreo, es de lo Punica i Arabigo, porque estas dos lenguas decien den de la Hebreo. 451.
 los Africanos vsaron de los camellos en sus guerras. 475. i comen los. 478.
 los Africanos naturales rusticos sin letras saben la Astrologia. 562. tienen vsu de la Magica. ibid. lleuauan la barba larga. 573.
 los barbaros Africanos permanecieron idolatras. 594. sus rebatos i infestaciones. 596.
 los Africanos tuuieron letra propria i particular. 467. 637. i lengua propria tambien. ibid.
 Agar pueblo de Africa. 427.
 a los hijos de Agar llama el Propheta Fabulatores. 548.
 Agarenos dezian los Griegos a los Sarracenos. 317.
 Agareos vencidos por los Israelitas. 120.
 Agathocles rei de Sicilia vencio a los Carthaginienses, hizo paz con ellos. 245.
 el Pontifice Agathon celebró Synodo general en Roma. 617.
 Agenor hijo de Neptuno. 345.
 Agra ciudad en la Arabia Feliz. 427.
 Agrai, Agreni, Agareni, Agrees, Agrami pueblos de Arabia. ibid.
 Agreda entre Tarazona i el antiguo sitio de Numancia. 44.
 Agricola reduzio los Britanos a vna paz tranquilla. 84.
 Agrippa mató a Bogud rei de los Maurusios. 577.
 Aguas de los Bilbilitanos, Marcial hizo mencion dellas. 213. fueron mui celebradas entre los Mabometanos. ibid. dieron a estas i a otras dos el nombre de Alhama. ib. hizieron los Arabes gran estimacion dellas. 215.
 el Aguila fue insignia militar del exercito de Iupiter con que robo a Ganymedes. 251.
 Al articulo Arabe. 213.
 Alabanga de S. Augustin. 259. de la casa de Velasco. 34.
 las Alabangas de los hereges peiores que la calumnia. 281.
 los Albanos se diuiden en veinte i seis leguas. 128

T A B L A.

Albato cauallero gran amigo de san Eulogio.		Alisanes rei de Egipto cortaua las narizes a los ladrones.	116.
99.		la obra del Alifismo en la diuersidad de las lenguas i dicciones.	103.
Alberto VVidmanfradio fue el primero que saco a luz el nueuo testamento en lengua Syra.	159.	las Amazonas fueron mas antiguas en Africa que en otras partes.	559.
Albino se quiso bazer rei de Mauritania.	583.	tuvieron guerra con los Atlantes.	560.
Alcala nombre Arabico.	266.	por las oraciones de S. Ambrosio tuuo Masfuzel victoria contra el exercito de su hermano.	590.
Alceo murio quemado en Oeta.	502.	America se dize impropriamente.	567.
el Alcoran de Mahoma esta conforme a la vida de los Mahometanos.	315.	Amilcar Barca padre de Annibal capitán señalado en la primera guerra Punica.	246.
los Alemanes molestaron a España doze años.	310.	passo a Sicilia con armada de dos mil nauios.	244.
su violencia i furia.	ibid.	fue vencido i matado.	ibid.
Alexandro Magno cercó i tomo a la ciudad de Tyro.	111.	su muerte.	ibid.
244.		embaxadores de todas las partes del orbe embiados a el.	ibid.
desseo vengarse de los Carthaginefes.	ibid.	el Alferex que officio haze.	67.
su muerte.	ibid.	Alhama en language Morisco se dizen las aguas Bilbilitanas i otras en Murcia, i Granada.	213.
embaxadores de todas las partes del orbe embiados a el.	ibid.	Alma en lengua Punica es virgen.	183.
Alfonso el Sabio rei de Castella.	67.	Alonso Señor de la casa de Aguilar.	214.
Alhama en language Morisco se dizen las aguas Bilbilitanas i otras en Murcia, i Granada.	213.	Alonso de Cathagena.	33.
Alma en lengua Punica es virgen.	183.	Alonso el Magno rei.	32.
Alonso Señor de la casa de Aguilar.	214.	Alonso el Sabio rei declaro que la lengua tova tres millas.	43.
Alonso de Cathagena.	33.	levantó la lengua Española.	67.
Alonso el Magno rei.	32.	mando que las leyes, prouisiones i cedulaes se escriuiesse en ella.	ibid.
Alonso el Sabio rei declaro que la lengua tova tres millas.	43.	Alonso Quinto rei de Leon.	301.
levantó la lengua Española.	67.	Alonso rei de Portugal embio vna grueffa armada a la isla Gezira, para edificar vna fortaleza, i el rei de Fez con gran exercito salio a impedir la obra.	58.
mando que las leyes, prouisiones i cedulaes se escriuiesse en ella.	ibid.	Alonso de Salmeron.	68.
Alonso Quinto rei de Leon.	301.	Alonso Sanchez fue el primero que dio noticia a Christophoro Colon del nueuo mundo.	567.
Alonso rei de Portugal embio vna grueffa armada a la isla Gezira, para edificar vna fortaleza, i el rei de Fez con gran exercito salio a impedir la obra.	58.	fue natural de Huelua.	ibid.
Alonso de Salmeron.	68.	Alpha se dize en lengua Punica el buey.	183.
Alonso Sanchez fue el primero que dio noticia a Christophoro Colon del nueuo mundo.	567.	Alaphim se toman metaphoricamente por los capitanes i guias en el gouierno.	ibid.
fue natural de Huelua.	ibid.	las significaciones del Aleph Hebreo.	ibid.
Alpha se dize en lengua Punica el buey.	183.	vn Alphabeto Arabigo i sus caracteres.	178.
Alaphim se toman metaphoricamente por los capitanes i guias en el gouierno.	ibid.	vn Alphabeto Syriaco, i su forma.	177.
las significaciones del Aleph Hebreo.	ibid.	el Alphabeto que mas letras tiene no llega a treinta.	203.
vn Alphabeto Arabigo i sus caracteres.	178.		
vn Alphabeto Syriaco, i su forma.	177.		
el Alphabeto que mas letras tiene no llega a treinta.	203.		
		Alifismo rei de Egipto cortaua las narizes a los ladrones.	116.
		la obra del Alifismo en la diuersidad de las lenguas i dicciones.	103.
		las Amazonas fueron mas antiguas en Africa que en otras partes.	559.
		tuvieron guerra con los Atlantes.	560.
		por las oraciones de S. Ambrosio tuuo Masfuzel victoria contra el exercito de su hermano.	590.
		America se dize impropriamente.	567.
		Amilcar Barca padre de Annibal capitán señalado en la primera guerra Punica.	246.
		passo a Sicilia con armada de dos mil nauios.	244.
		fue vencido i matado.	ibid.
		su muerte.	ibid.
		embaxadores de todas las partes del orbe embiados a el.	ibid.
		el Alferex que officio haze.	67.
		Alhama en language Morisco se dizen las aguas Bilbilitanas i otras en Murcia, i Granada.	213.
		Alma en lengua Punica es virgen.	183.
		Alonso Señor de la casa de Aguilar.	214.
		Alonso de Cathagena.	33.
		Alonso el Magno rei.	32.
		Alonso el Sabio rei declaro que la lengua tova tres millas.	43.
		levantó la lengua Española.	67.
		mando que las leyes, prouisiones i cedulaes se escriuiesse en ella.	ibid.
		Alonso Quinto rei de Leon.	301.
		Alonso rei de Portugal embio vna grueffa armada a la isla Gezira, para edificar vna fortaleza, i el rei de Fez con gran exercito salio a impedir la obra.	58.
		Alonso de Salmeron.	68.
		Alonso Sanchez fue el primero que dio noticia a Christophoro Colon del nueuo mundo.	567.
		fue natural de Huelua.	ibid.
		Alpha se dize en lengua Punica el buey.	183.
		Alaphim se toman metaphoricamente por los capitanes i guias en el gouierno.	ibid.
		las significaciones del Aleph Hebreo.	ibid.
		vn Alphabeto Arabigo i sus caracteres.	178.
		vn Alphabeto Syriaco, i su forma.	177.
		el Alphabeto que mas letras tiene no llega a treinta.	203.
		Amistad entre los Idumeos i Nabatheos.	415.
		a Ammon Iupiter pintaron con cuernos.	424.
		los Ammonitas vencidos de Iephon.	151.
		Amphicemo padre de cierto Nasamon i hijo de Phebo.	557.
		Ana hallo lagunas de agua en el desierto.	209.
		fue Idumeo.	212.
		Añadidura a las obras de S. Isidro de los escritores ilustres.	25.
		en Andaluza esta el aire puro.	152.
		lomas de Andaluza pretiosissimas.	518.
		Andres Refendio.	68.
		Andres Schotto hizo anotaciones sobre Phocio.	381.
		el Angel dixo a Agar lo que auia de ser Ismael, i sus descendientes lo cumplen.	340.
		quando Christo nacio, los Angeles cantaron.	5.
		los Angeles se casaron con las mugeres, i dellos nacieron los gigantes, dize el libro de Enoch.	552.
		son llamados vigiles.	ibid.
		Aniano antiguo interprete del derecho.	30.
		el Animo desdenado con mas paciencia sufre del enemigo i estruño qualquiera sin razon, que del natural i amigo.	632.
		Annibal fue cruel i barbaro.	207.
		Capitan general de los Carthaginefes.	249.
		profi-	

T A B L A.

- prosiguió la guerra contra los Españoles. *ibid.*
 como en los Olcades a Carthage. i fue a
 inuermar a Carthage. *ibid.* cerco Sa-
 gunto. i en ocho meses la tomó. sugeto allí
 varias gentes. *ib.* 485. salió de España. *ibid.*
 entro en Italia auiedo passado los Alpes,
 vencio a Scipion. *ibid.* tuuo varias victo-
 rias en Italia. 250. 485. fue como raio
 impetuoso, al qual no vno quien osasse resi-
 stir, i tal que todo lo que se le ofrecio lo
 abatio. 251. suó intento era poner horror a
 todo el mundo, para que se le rindiesse. *ibid.*
 refieren se las gentes que estauan a su suel-
 do, de Africa. 485. tomando la ciu-
 dad de Roma auia de acabar de todo su
 guerra. 487.
 los animales se aunan contra los que son de otro
 genero. 74.
 el año de la venida de los Arabes en España.
 267. de la destruición de Numancia. 52.
 el Año de los Africanos fue lunar, como el de los
 Arabes. 466.
 los Anochitas muestran que su nombre viene de
 Enoch, al qual los Griegos llaman Anochus.
 559. su sitio. *ibid.*
 Antalas vno de los quatro Reques amorina-
 dos, escribió a Iustiniano. 603.
 Anteo fue hijo de la tierra i de Neptuno. 496.
 cubria el templo de Neptuno con las cala-
 ueras de los que mataba, haciendo vn cruel
 i nefario caluatio, para que siruiessen sus
 cabeças de techo de aquel templo. *ibid.* su
 lucha con Hercules. *ibid.* quando Hercules
 lo alço en alto, i allí teniendo lo sin que lle-
 gasse a la tierra, lo apretó de suerte, que le
 quito su vida, i no le dexo antes, porque
 quando llegaua a la tierra, cobraua nuevas
 fuerzas. *ibid.* estaua quemado i negro del
 sol. *ibid.* su reino fue en la Tingitania.
 499. su nombre muy conocido en todo tiem-
 po. *ibid.* porque lo dizen hijo de la tierra.
ibid. por ventura fue hijo de Neptun.
ibid. su desmesurada grandex. *ibid.* su
 sepulcro estaua en Tingi, i la lucha con Her-
 cules en Lixo. 500. la causa i raxon del nó-
 bre del lugar que se llama de Anteo. 502.
 vno otro Anteo, del dizen los Griegos mu-
 chas fabulas. *ibid.* la fabula de Anteo nacio
 de la de las mançanas de oro, i muerte del
 dragon. 503. fundo a Tingi, pero su corte
 estubo en Lixos. 506. 558. su sepulcro don-
 de estubo. 507.
 Anteo si se mira a la raíz. Syria i Hebreas, ten-
 dra varias explicaciones, que son opressor
 tyrannico, insolente, soberbio, que le qua-
 dran. 558.
 Antiochia es la ciudad de Gadara. 202.
 Antonio lleuo Arabes en su exercito contra Au-
 gusto. 125.
 Antonio Augustino Arçobispo varon muy cele-
 bre. 177.
 Antonio de Guenara que escribió del sitio de
 Numancia. 33.
 Apher hijo de Madian. 333. su interpretacion.
ibid. pueblo en Africa. 335.
 Apollonio Tyaneo embustero. 71. siendo Grie-
 go hablo en Latin en su iusion diabolica.
 72. llegó en España siendo Consul Pontio
 Telefino. 460.
 Apollolus significo tambien el capitan del na-
 uio. 274. era magistrado que tenia iuris-
 diccion en las armadas. *ibid.*
 los Apostolos no supieron otra lengua que la Sy-
 ra. 161. 162. hablauan todas lenguas i ca-
 da extraño entendia la suia. 171. eran
 algunas vezes llenados i arrebatados del
 impetu del Spiritu, i con el dexian cosas tan
 altas que no eran comprehensibles. 296.
 a los que los Apostolos baptizauan les era dado
 el Spiritu sancto. 288. duro esto basta en el
 tiempo de San Ireneo. *ibid.*
 Appiano da maior antigüedad a Carthago, que
 los otros. 240.
 Apronio castigó seueramente sus soldados for-
 teando la decima parte de ellos. 394.
 Apuleio natural de Madaura ciudad de Afri-
 ca. 223. en los terminos de Numidia i Ge-
 tulia. 387.
 Aqua Continua ciudad junto a Astorga. 212.
 Agua Lea en los Turodos. *ibid.*
 Aqua Vocenii ciudad no lexos de Barcelona.
ibid.

Aquel Amariq, es lengua nobile de los Africanos naturales. 450.

Aquicaldenses pueblos no lexos de Gerunda. 212.

Rabi Aquila interprete del Pentateuco en la Chaldaea. 149.

Aquila i su muger Christianos Indios echados de Roma con el edicto de Claudio, llegaron a San Pablo. 320. como de Sanctos se haze memoria dellos en el Martyrologio a ocho de Julio. ibid.

Ara de Hercules que nunca se cubre con la lloña del Oceano. 521. 526.

Arab Arab son los Arabes que poblaron en Arabia antes que Ismael, por ser descendientes de Arab, i estos dixen que son los naturales Alarabes. 434. Arab Misfaraba llaman los de Ismael, que quiere dezir Alarabes Arabigos, ibid. a los que passaron a poblar en Africa llaman Arab Mustegeme, que quiere dezir Alarabes Berberiscos. ibid.

Arabia es entre las regiones de Asia vna de las mas notables. 100. su nombre es generico i comprehende en si tres prouincias. ibid.

Arabia es timiebla i obscuridad. 313.

quando los Arabes destruyeron a España introduxo su lengua. 87. dauan nombre de Arabes a todos los que vsauan su modo de viuir. 103. son insolentes. 110. el modo de viuir dellos fue con tanta variedad quanta la ai en las tierras que haurian. 112. su vida i descripción della. ibid. se diuiden en dos partes iguales en las mercancias o en latrocinios. ibid. acudian a las ferias de Tyro. ibid. sus riquezas. 113. sus reyes embiauan a Salomon oro i plata. ibid. acudian a todas las prouincias circunuecinas a venderlo que con abundancia les produce su tierra. ibid. iban en Egipto para sus comercios. ibid. los que no son mercaderes, vsan de robos i latrocinios. 114. la interpretación del nombre Arabia. ibid. se tomo tambien por el saltador de caminos. ibid. 174. el nombre Arabe se tomo por ladrón. ibid. mataron los que anian robado. ibid. su

crudelidad. ibid. martyrizaron los monges en el monte Sina, i otros lugares. 116.

ofrecian los niños tiernos en sus sacrificios. ibid. gouernose la Arabia por Reies muchos en numero, mas de los que podia sustentar. 117. tuuo quatro prefecturas. ibid. Arabes poco belicosos. ibid. ni en tierra, ni en mar eran buenos. ibid. son motejados de muelles. ibid. en la guerra solian huir. ibid. fueron aborrecidos de todas otras naciones. 118. lo peruerso de los Arabes. 119. llevados a la guerra por Vespasiano. ibid. su odio contra los Indios. 120. destruyeron a Ierusalem. ibid.

impidieron la edificación del templo, despues de la capsiuidad de Babilonia. ibid. assaltaron a Indas Machabeo. ibid. eran aborrecidos de los Phenices. ibid. no vinieron en España con los Phenices. 121. vinieron en tiempo del rei Don Rodrigo. ibid. no fueron aficionados a la nauagation. ibid. no tuuieron puerto alguno en el mar Mediterraneo. ibid. el seno Arabico tiene su nombre dellos. ibid. sus principes eran amigos de Salomon. ibid. son sugetados de Pompeio Magno. 122. vno Arabes en el exercito del contra Cesar. ibid. no vieron mas la Europa. ibid. no fueron en la guerra de los Carthaginefes. 124.

la primera vez que en exercito Romano se vieron fue en el de Pompeio. 125. el Arabe no hablaua Punico. 126. vno muchas lenguas en Arabia. 128. diferencia entre la lengua Arabe i Punica. ibid.

al Arabe roman por ladrón. 174.

los Arabes fueron mui aficionados a los baños. 215.

los delitos de los Arabes, su magia. 312. mui inclinados a la Astrologia. 268. se dizen murcielagos, ladrones, cuervos, langostas, i saltadores. 313. llaman a los Christianos Nazara. 318. andauan vagando con tiendas i ganados, i tambien los Africanos. 343. fue costumbre antiquissima de los Arabes poner se los nombres de los Patriarchas i los demas que vsauan los

He-

T A B L A.

Hebreos. 368. vsaron de la circuncision. 385. 638. tuvieron muchas mugeres. 401. 639. eran pacíficos vnos con otros. 416. tuvieron fama de malos gaiteros i porfiados, que ni saben començar ni acabar. 419. como siempre se precian de ser de la estirpe de Abraham, vsaron de los nombres de los Patriarchas della. 426. cercauan i ceñian al seno Arabigo. 448. tuvieron año lunar. 466. 639. inclinados a fabulas i ficciones. 169. 548. la expulsion de las reliquias de los Arabes de España. 570. los Arabes, o Alarabes, que viuen en tiendas por Africa, no vinieron a ella luego que entro el primer exercito Mahometano. 430. mezclaron se con los Africanos. 431. los Barbaros se juntaron con ellos. *ibid.* de diuersos pueblos se hizo vno, i la lengua Arabe se corrompio participando de muchos lenguages Africanos. *ibid.* los primeros Alarabes passaron a Africa, despues de la secta de Mahoma, en el año del Señor DCLIII. 432. los Arabes que viuen en las ciudades son llamados comunmente Hadara, que quiere dezir Cortezanos. *ibid.* no los tienen tan nobles, como a los otros que andan por los campos, con auer mezclado su sangre con otras naciones. *ibid.* quando entraron en Africa los Scenitas Arabes. *ibid.* su vida bestial i insultos. 133. los Arabes fueron politicos i curiosos, i dando se al estudio de las letras procuraron aumentarlo, i para esto traduxian en su lengua libros, pero los que vsaron esto, fueron pocos, i menos con la maldad de los muchos, que lleuados de la ceguera de su apetito bestial si rindieron a la secta Mahometana. 466. a auido entre ellos gente muy docta, i eminente en las ciencias. *ibid.* tuvieron letras proprias. *ibid.* i passando a Africa las traxeron consigo. *ibid.* tienen por riqueza del cielo sus camellos. 472. hazen gran estima dellos tambien en las Arabias como en Africa. *ibid.* solian de

ordinario llevar a sus guerras camellos, i lo mismo es aora. 473. vsaron dellos por necesidad, porque no tenían cauallos en gran numero, antes en la Arabia Feliz, i Nabatea no auia cauallos. *ibid.* con todo en lo demas de las Arabias ai cauallos i buenos. *ibid.* vsan se de los camellos para tragar de vna parte a otra, beuen su leche, i guardan las camellas para que la den. *ibid.* comian su carne, aunque sea animal immundo, i aunque ellos tomaron algunas cosas de las leies de los Hebreos, no se conformaron en esta; i oi las comen los Mahometanos. 476. vsaron de los cauallos barbaros para salir a robar i salticar. 477. los cauallos Arabicos feroces i locos. 480. 481. los Arabes antes que recibieron la secta Mahometana, tuvieron muchos ritos i ceremonias de los Hebreos. 637. no beuiam vino. *ibid.* lleuan consigo vasos para guardar el agua, que aun della no se batten. *ibid.* vsan de los camellos en paz, i guerra. *ibid.* disponen los meses por lunaciones. 639. ofrecen en sus sacrificios víctimas humanas. *ibid.* los Arabes Scenitas se comprehendian debaxo del nombre de Saracenos. 334. el Arabe que traxeron los Mahometanos en España no era el mismo, que se vso entiendo de los Penos. 267. en Toledo i toda la Castilla que ocuparon los Arabes fue su lengua Arabiga la vulgar. *ibid.* de la lengua Arabe prometio no dar luz. Guido Fabricio. 554. la lengua Arabe fue la que mas se diferenciava de la Hebrea. 167. Arabia tuvo pueblos i gentes infinitas. *ibid.* regiones desiertas i fertilissimas. 168. i gentes tan barbaras i ajenas de toda policia poco menos bestiales que los brutos, i otros politicos i que aspirauan a las letras. *ibid.* prudencia i sabiduria de los Arabes. *ibid.* a Arabia atribuyen algunos la Idumea. 169. la diferencia entre la lengua Arabe, i Syriaca. 170. tiene sus caracteres proprios.

- prios. 176. el Alphabeto Arabico i sus caracteres. 178. la aspiracion Arabica guttural i blanda. 180.
 los nombres Arabes no fueron en España admitidos, ni usados antes de su venida. 260.
 Arabion Principe hijo de Manasses. 426.
 es lo mismo que Arabico. *ibid.* 427.
 los Aradios servian de remeros a Tyro. 104.
 el Aragonés no recibe la lengua Catalana, aunque esta tan cerca, ni al contrario. 463.
 la corona de Aragonia junta da con la de Castilla. *ibid.*
 de Aram hijo de Sem tomo nombre la ciudad de Damasco. 129. debaxo del nombre de Aram se entendio también la Syria. *ibid.*
 Arameos son segun Plinio, no solo los Syros, sino tambien otras gentes. *ibid.* Syros i Arameos son vnos mismos. *ibid.* la lengua Aramea es la Syria. *ibid.*
 Arbol de la generacion Africana, libro de Ibrni Alraquiq. 420.
 Archimedes fue el maior artifice que a cono cido el mundo. 543.
 Archobazanes nieto de Syphax. 573.
 los Arenales de Africa. 334.
 Arevacos pueblos de los Celtiberos. 40.
 Argel se llama tambien Gezira. 526.
 los Argonautas desembarcaron en Africa. 511.
 lleuaron en ombros su naue. *ibid.* no hal lando agua vinieron a parar donde Hercu les auiá muerto el dragon. *ibid.*
 Argos naue parlara. 511.
 el Argumento deste libro. 56. 57. 58.
 los Arrianos odiauan a Ofio. 14. fueron apre rados del. *ibid.* boluieron todos sus pen samientos contra Ofio. 15. instigan al Emperador Constantio. 16. acusan a Ofio. 17.
 Arion se arrojó en la mar de la naue Cerimibia en que passaua de Italia a Grecia. 130.
 la Armada de Constantinopla passó a Africa. 601. 602.
 la Armada de los Saracenos vino de Africa en España. 617.
 Armario llama Tertulliano la theca en que los doctores guardan sus libros sagrados en las synagogas.
 los Armenos, Syros, i Arabes no tienen mucha diferencia en su lengua. 140. tuvieron le tras proprias. 466.
 Arnobio diferencia su estilo quando escribe a los fieles del que uso contra los gentiles. 437.
 506. dio noticia de todas las gentes de Africa, i de sus lenguas. 437. fue el mismo que escriuió contra gentes, i sobre los Psal mos. *ibid.* supo leuantar de punto su esti lo, quando conuenia. *ibid.* su desigualdad. *ibid.* cita lo el nobilissimo Alvaro en su indiculo luminoso. *ibid.* retor es el co mun titulo con que lo llaman. 438.
 Arnoglossa ietna, que es lengua de cordero. 184.
 Artabano rei de los Partos entró en los termi nos del imperio, al qual salio al encuentro el Emperador Marcial. 473.
 Artes de los Penos para leuantar su imperio. 443.
 Artiercos se dize el llanten en Panico. 184.
 Asdrubal general de los Carthaginefes. 248.
 ierno de Amilcar, i cuñado de Annibal, recibio nueva gente de los Carthaginefes. *ibid.* edificio en la jornada de España la ciudad de Carthagera, a la qual puso nom bre Carthago, o nueva ciudad, siendo todo vno. *ibid.* su crueldad con vn principe de España. 249. matado por vn esclauo. *ibid.* sucedio a Amilcar en el oficio del general. 484. instigo a Syphax que renouasse la guerra contra Masinissa, que lo hizo, i lo vencio i expelio del reino. 489.
 los Asiaticos vsaron la lengua Griega. 75.
 Asion Gaber ciudad del mar Verdejo. 107.
 Asphenex preposito de los Eunuchos de Nabu chodonosor. 145.
 ai doble Aspiracion en los vocablos Arabes, la guttural i la blanda, i los señales de ambas. 180.
 el monte Aspis donde tiene su nombre. 605.
 Assur edificio a Ninive. 238.
 Assyria se dize Assur i Athur en la escriuira. 238.
 en Assyria se hablaua la lengua Aramea, pero disfe-

T A B L A.

diferenciada por varios dialectos. 155.
 la Affyria junto a los Arabes Scemitas. 425.
 los Affyrios llaman al sol Adad. 181. adora-
 van a Iuno i Saturno. 185.
 Asparthe es Iuno o Venus. 182. diosa de los
 Sidonios. 184. es en lengua Punica Iuno.
 ibid. tuvo otros nombres. ibid.
 Aftrix monte no es el mismo con Atlante.
 546.
 a la Astrologia inuenio Atlante Egypcio. 536.
 muy usada en Africa. 562.
 Astures quedan sujetos a los Romanos. 69.
 los Asturianos bizieron daños, robos, incendios
 i otros insultos a los Lepitanos. 588.
 Aftynoma muger de Apher madre de Venus.
 333.
 la ciudad Asuaga. 378.
 Asur en lengua Punica es taça. 184.
 la diosa Atargatis. 181.
 Atbanasio discipulo de Santiago. 276.
 el monte Atlante donde fue. 541. a su cum-
 bre nadie auia subido en tiempo de Plinio.
 ibid. su sitio i largura. 542. 544.
 llama se gran milagro. 543. i columna
 de metal. ibid. dos Atlantes montes. 544.
 los Griegos llamando lo Atlante signieron la
 analogia, porque áttas en su lengua es
 vertebra extrema colli, i porque suste-
 nia en el la maquina del cielo, fingian que
 tenia los ombros de bronce. ibid. a los
 que los Griegos llamauan Atlantes en los
 edificios, los Latinos los dezian Telamones.
 545. Atlantes tuvieron tambien uso en
 los nauios. ibid. no es el mismo monte
 con Aftrix. 546. los naturales Africa-
 nos le dauan el nombre de Dirin, o Dyrin,
 o Adivin, o Addirin. ibid. 555. 556. este
 nombre Dirin se parece al que la lengua
 santa da al auistro. 546. vno gentes en
 Africa que se llamaron Atlantes, que vivian
 a la parte del norte del Atlante. 556. 558.
 Atlante es nombre Griego, deriva se tam-
 bien del Hebreo. 556. la Theologia de los
 Atlantes. 559. se dixen Loxitas. ibid.
 guerras dellas con las Amazonas. ibid.
 quando dormian no sonauan. 560.

Atlante padre de las Hesperides, i hijo dela
 tierra. 534. los Poetas lo tuvieron por
 hombre sabio. ibid. otros dixen que era
 hijo de Iapeto. ibid. era hermano del
 Oceano. ibid. fue capitan de los Titanes
 quando se amotinaron contra Iupiter. ibid.
 sustentana el polo, i le bazia dar la buelta.
 535. fue el primer rei de Arcadia. ibid.
 dos Atlantes vn Griego, i el otro Mauro.
 ibid. estaua el Mauro remoto i apartado
 al fin de Africa. ibid. su fabula se reduxo
 a la historia. 536. fue vn gran Astrologo.
 ibid. inuenio la esphera primera que otro.
 ibid. algunos dixen que vno quatro
 Atlantes. ibid. el Egypcio Atlante inuen-
 tor de la Astrologia. ibid. la ocasion de la
 fabula fingiendo que sustentana los cielos
 con sus ombros, i que era el exe en que
 dauan buelta los orbes. ibid. el Atlante
 Egypcio pudo despues ser Libyco. ibid.
 refieren se varios lugares de los Autores de
 la Astrologia del Atlante. ibid. fue el pri-
 mero que edificó nauio. 537. fue maestro
 de Hercules. 538. su fabula moralizada.
 539. fue el maximo Atlante temido por
 rei desta parte donde esta el monte que del
 tomo su nombre. ibid. fue de Perseo trans-
 formado en vna montaña de piedra. ibid.
 pintan lo con ombros de bronce. 544. su
 nombre en Latin es Telamon. 545. fue
 el mismo con Enoch. 550. Homero no
 habla de la sciencia de Atlante. 561. fue
 magico. ibid. 562.
 Atlantia nombre de Ethiopia. 559.
 Atlantes son las hijas de Atlante. 559. 560.
 Las islas Atlantes son las Hesperides. 565.
 los Atticos bueluen la S en T. 238. i la X
 en S. 153.
 Aturia parte de la Affyria. 258.
 Atzicurar es en Punico ierua llamada en La-
 tin ranunculo. 184.
 Anara ciudad en la Arabia Petrea, en la de-
 sierta Anzara, i en la Felix Ausara Cai-
 ra, i en la Petrea Zoara. 453. de algu-
 nas destas gentes tuvieron su origen en la
 Grenaica los Ausaros della. ibid. tienen
 N n n n seme-

- semejança con los que ara tienen apellido
 de Haara. ibid.
 Auerrois comentador de Aristoteles fue Ara-
 be, al qual se deue la noticia que de Aristo-
 teles se començo a tener en las escuelas,
 despues que sus comentarios se lleuaron a
 Francia i Italia. 466.
 los Auefruzes son la principal caça de los Ga-
 ramantes. 424.
 Augilas pueblos entre los Garamantes i Tro-
 glodytas. 384.
 San Augustin conuence a los Donatistas de su
 falsedad. 593. era Obispo de Hippoza,
 quando la asediaron los Vandalos. 597.
 hizo sermon para consuelo de su asfido
 pueblo, en el qual dize lo que padecian los
 asediados. *ibid.* murio antes que se en-
 trasse la ciudad. ibid.
 Augusto procuro de reducir los Romanos al
 uso de la toga. 74. sus passatiempos en
 trocando los habitos Griegos i Latinos. *ibid.*
 propuso premios a los que orassen en Grie-
 go. 81.
 Auenca fue Arabe. 466.
 el Aumento del Christianismo. 321. de los
 Phenices en Africa. 435. i de su lengua
 tambien. 436.
 los Aumentos de Roma se atribuen a la Fee
 que Dios quiso plantar en ella. 4. el monte
 Auraz. 606.
 Autario capitan de los Franceses en el exer-
 cito Caribigines. 256. auia aprendido
 la lengua Punica. ibid.
 los Autores son de Arabia Feliz. 459.
 los Autolotes se reputauan por de los misinos
 Getulos. 366.
 el Autor escriuio del origen de la lengua
 Española. 1. el parecer de algunos sobre
 estos libros. 2. nunca usa del Tpsilon. 58.
 pone todo lo que dize i a de dezir debaxo
 de los pier del Vicario de Christo. 327.
 su intento para escriuir dos libros de las an-
 tiquedades de Africa. 329. contradize a
 la correccion de Iusto Lipsio en el lugar de
 Tacito, adonde habla de la guerra entre los
 Ophenses i Romanos. 584.
 muchos Autores Griegos pusieron muchos de los
 nombres Latinos en sus libros en Griego, in-
 terpretando los otros en Latin. 212. 213.
 la Autoridad de S. Augustin. 71. de Eusebio
 Chronista. 550.
 el nombre Autoteles deciendo de Telis. ibid.
 Aymnius Obispo de Auisaga. 378.
 Azirgozol es en Punico ierna yerbena. 184.
 Azoro no estava lexos de Ierusalem. 130.
 los Azuagos andan derramados por Berberia,
 la mayor parte dellos, son pastores. 379.
 vinieron de Phenicia, i fueron llamados
 Mauros, echados de aquella tierra por Is-
 sue hijo de Naue, edificaron la ciudad de
 Carthago. ibid.
 la ciudad de Azuis. 379.

B

- B Aal o Baalim llama la escritura a los
 idolos generalmente. 186.
 Babylonia se contenia en la Syria, o como di-
 zen otros, en Assyria. 144.
 los camellos Baçrianos tienen dos gibas. 476.
 el rio Batis adonde tiene su nacimiento. 36.
 Bal en lengua Punica se dize Dios. 185.
 Balaam aconsejo a los Madianitas, de echar a
 los Israelitas las mugeres i sus hijas. 312.
 murio a manos de los Hebreos. 313.
 Balearicos en el exercito de los Penos. 125.
 Bamura pueblos son los Banurros. 458.
 Bana ciudad de la Arabia Feliz, i con ella Ba-
 nubari, i Banabe en la Petrea, i aun en la
 Tingitania Banassa, o Banasa que tambien
 la vno en la Osroena, i en la Africa pro-
 pria Banadederi. 458.
 Banurros dixo Plinio a los que Tolemo Bani-
 nbar, Marcellino Baiuras. 458. el Ro-
 mano por Beni ertis dixo Banurri, trocando
 el Beni, en Bani. ibid.
 los Baños causan el calor libidinoso. 211. 215.
 Barach diction Punica. 186.
 Barbaracinos echados a Sardenia de Barbaria,
 439. el origen dellos. 60. Salomon ca-
 pitan Griego hizo vna armada para passar
 con-

contra ellos. *ibid.* quanto tiempo perseue-
raron en su idolatria. *ibid.* San Grego-
rio Magno procuró su conversion. *ibid.*
el nombre de Barbaros i Barbaria fue general
con que los Griegos llamaron a todas las
naciones. 444. en que manera sea de en-
tender. *ibid.* su vfo i fuerza. *ibid.* los
Romanos lo tomaron de los Griegos. *ibid.*
su origen fue de alguna region particular, i
despues de lo especial passo a lo general.
445. se referia a la lengua i sonido de
la habla que no entendia el Griego. *ibid.*
tambien se reduxo a las naciones, que se les
dio el nombre de Barbaria. *ibid.* en el
seno Arabigo estava region llamada Bar-
baria. *ibid.* qual sea esta prouincia. *ibid.*
su sitio. *ibid.* Barbaria Troglodytica. 446.
Plauto llamo tambien a Africa Barbaria.
ibid. los Griegos i Latinos estendieron
mucho este nombre. *ibid.* a Thogarma
declaran Barbaria. *ibid.* a la Phrygia
dixeron Barbaria. *ibid.* en Barbaria na-
cio el gingibre. 447. a yn gran parte de
Africa llaman oi Berberia, que es lo mismo
que Barbaria. *ibid.* como se entiende
el nombre Berberia, si es proprio o apelati-
uo. *ibid.* la descripcion de Barbaria. *ibid.*
donda se deriuo este nombre. 448. es Ara-
bigo. *ibid.* su habla era vn stridor de mur-
cielagos. *ibid.* la prouincia Tripolitana
es la vltima de la Zeugitania o Africa Me-
nor, i es la vltima en que oi acaba la Ber-
beria. 449. language Barbarico. *ibid.*
el de Barbaria se dice Barbarianus, en
lo qual conforma la lengua Española con
la Griega, diciendo de Berberia Berbe-
risco. *ibid.*
los Barbaros de Africa muchas vezes se rebe-
lauan, porque su modo de vida no admitio
trato politico, i por esto permanecian en el
barbaro. 440.
los Barbaros son vnos como bestias brauas sal-
uages, no pueden domesticarse, ni olvidar
su propria ferocia. 588.
Barbarismos de los Godos. 96.
los Barbarismos son más ordinarios en los prin-

cipios que vna lengua se comienza a for-
mar. 304.
Barburim eran aues iradas de Barbaria Tro-
glodytica. 446.
Barce ciudad de la Cyrenaica. 405. a ella
llamaron despues Ptolemaida. *ibid.*
Barceos pueblos vagauan por los desertos, don-
de tuuieron su nombre. 405. la sequedad
de la region dellas. 406. fue la nacion
mas entendida del mundo. *ibid.* no es
otra su habitacion sino en aduaries, de los
quales vsan los Alarabes, i Bereberes Afri-
canos en Africa. *ibid.* son los mismos con
Cedar. *ibid.* sus crueldades inauditas.
408. su paciencia i pobreza. *ibid.*
eran Ismaelitas. 407.
las mugeres de los Barceos no gustauan la carne
de puerco ni de vaca. 638.
Barjona diction Syra, i no Hebrea. 164.
el vocablo Basilica balla se en Cordoua. 96.
los terminos de los Bassulos. 252.
Batalla de Munda. 97.
Bau vocablo Punico. 186. es la noche.
224.
Bel, baal, Bal, baal son vna misma cosa, i tie-
nen diferentes vsos i significados en la escri-
tura. 184. 186. Baal siendo verbo aſtino
en la lengua sancta quiere dezir hazer se
señor. 185.
Beled el Guerid es la tierra de los Datiles que
los antiguos llamaron Getulia. 403.
Belisario general de mar i tierra por el Empe-
rador Iustimiano, peleó con el rei Gilimer,
i tuuo la victoria. 602. i otra nueva vi-
ctoria despues. *ibid.* tomo los reales de
los Vandalos. *ibid.* embio al Capitan
Juan con doxientos de a cavallo en el se-
guimiento de Gilimer. *ibid.* partio de
Africa i llevo victorioso a Constantinopla.
ibid. encomendo su gouierno a Sale-
mon. 603.
Bellota diction Punica. 180.
Belus hijo de Neptuno. 345.
Belus llamado de los Phenices Baal i Bel. 185.
vno muchos Belos. *ibid.*
Benedicto Arias Montano. 88.
N n n n 2 do

T A B L A.

- de Beni, que dan los Africanos a algunos mon-
tes, procedio Abinna i Abenna nombre de la
columna Abyla. 458.
- Beni titulo henrofo, i mui vsado entre los
Arabes, i asi lo pusieron en bantas partes
de España, i ai muchos lugares en el reino
de Granada que lo conseruan. 457. en
Arabia fue mui vsado el Beni o Bani an-
teponiendo lo o posponiendo. 458. exemplos
del Beni pospuesto. ibid.
- Beni Aros sierra es vna de las ocho, que dizen
los siete hermanos. 456.
- Berberia es lo mismo que Barbaria. 447.
- la lengua Berberisca participa del Arabigo,
Hebreo, Latin, Griego, i lengua antigua
Africana. 463. el Latin i Griego fueron
de los que del vno i otro imperio hauiauan
estas regiones, el Hebreo es de lo Punico, el
antigo de los Barbaros. 463.
- la lengua Berberisca tiene tres nombres. 451.
los proprios Berberes diferencian en la
pronunciacion, i en la significacion de mu-
chos vocablos. ibid.
- Berenice fue la ciudad de Hesperia en la Cy-
renaica. 504.
- Besasa diction Punica. 186.
- vida Bestial de los Numidas. 404.
- Bethsaida diction Syra i no Hebrea. 164.
- Bien es vsar prudencia, pero a de ser pia i
sancta. 601.
- Bitias fue nombre del sacerdote de Chipre que
fue con Dido, i de vn general de la armada
Punica, fue tambien Bithyas capitan del
exercito Carthages en Appiano, i en Vir-
gilio ai otro nascido en Ida. 187.
- Bitaria de algunos de emendar lo que no lo
a menester, sino para percibir lo a su mo-
do. 140.
- la Blasphemia Sirmiana por Ofio. 20.
- Bleso Capitan Romano embiado en Africa
contra Tacfarinas, i con industria acabo
la guerra. 394. fue premiada su dili-
gencia. ibid.
- Bocchar rei de la Tingitania. 573.
junto al estrecho tuuo noticia de los Ro-
manos. 493.
- Bocchur rei de los Mauros. 492. i de la Mau-
ritania Cesariense. 573. 575. se halló
en las guerras de Iugurtha. 573. por su
orden fue preso Iugurtha. ibid. siguió
las partes de Cesar. 575. en las guerras
contra los hijos de Pompeio se apario de su
amistad. ibid. perdió su reino por ser mu-
dable. ibid. tuuo el reino de Bogud. 576.
hizo guerra contra los que por parte de
Augusto estauan en España. ibid. murió.
577.
- Bogud rei de la Mauritania Tingitana. 575.
siguió las partes de Cesar. ibid. passo a
España. ibid. ayudó a Cesar en la guer-
ra contra el rei Iuba. ibid. perdió su
reino por ser mudable, hizo en España
mui grandes daños. 576. siguió a An-
tonio. ibid. Boccho tuuo su reino. ibid.
fue deserrado del reino. 577. fue mata-
do en Methona. ibid.
- Bogudiana nombre de la Tingitania.
571. 575.
- Bolsa vocablo Español tomado del Griego vo-
cablo Byrsa. 189.
- Bomilcar escriuio cartas a Nadabalsa que fue-
ron causa de su muerte. 467.
- Borsippenos gente de Chaldaea. 142.
- Bofra Metropoli de los Idumeos. 189. es lo
tambien de vna ciudad de los Moabitas i
de vna ciudad de Arabia. ibid. Bofra si-
gnifica fortaleza. ibid.
- la Britania acomodo se a los costumbres Ro-
manos. 84.
- Buni diction Africana. 187.
- Byrsa nombre de la fortaleza de Carthago, su
significado en Griego es piel del toro. 187.
la fabula del engaño que hizieron Dido i
su gente quando llegaron a Africa. ibid.
fue el primer asiento de los Phenices en
Africa, con su aumento fue el de la nuena
ciudad que añadieron tomando en medio a
la fortaleza, que estaua en vn alto barro
encumbrado. 188. pudieron en ella baxer
ciento i veinte nauios de armada con sus
pauesadas en dos meses. ibid. subia se
la Byrsa desde la plaza por tres calles de
casas

casas muy altas la cuesta arriba. *ibid.*
 es nombre Punico, i era Bosra. 189. dixe-
 ron los Punicos tambien Bosra como Byrsa.
ibid.
 la provincia Byzacena es la mas fertil i abun-
 dante de toda Africa. 608.

C

la **C** es frequentissima en la lengua de los
 Moriscos. 153.
 e ordinario en la lengua Arabe. 239.
 Cabaon caudillo de los Maurusios. 475. lim-
 piava los templos de los Catholicos que los
 Vandalos profanaban i destruian en el ca-
 mino. *ibid.* su victoria contra Trasimun-
 do. *ibid.* se muestra en favor de los Ca-
 tholicos siendo gentil. 600.
 Cabeça de cavallo ballada en la fundacion de
 Carthago, i luego lo tomaron por impressa
 en la moneda. 227.
 Caccabe vocablo Punico, i nombre de la ciudad
 de Carthago. 190. quiere dezir en len-
 guage Punico cabeça de caualllo. 227.
 Cada vno procura con ambicion defender la
 opinion que vna vez aprehendio. 640.
 Cadix poblada de los Tyrios antes que reinasse
 Salomon. 107. su lengua. 255. su fun-
 dacion. 242.
 Cadmeia se llamó Carthago porque vna parte
 de la ciudad se llamó así. 190. i quiere
 dezir o la Oriental, o la antigua. *ibid.*
 Cadmo aprendio las letras de los Hebreos i sus
 nombres, i sus significados en su lengua que
 era vezina de la Hebrea. 183. herma-
 no de Phenix, lleuo las letras a Grecia.
 176.
 Caio Emperador embio a llamar a Ptolemeo,
 i el viniendo a Roma perdió su reino i la
 vida. 579. hizo sus reinos provincias.
ibid. su muerte. 580.
 de la Caída de Oso se hablo mas asperamente
 en España. 18.
 hambre de los Calagiritanos. 52.
 Callar el milagro puede auer causa que excu-
 se la culpa. 272.

Calisto segundo Pontifice escriuio vn libro de
 los milagros de Santiago. 278. recibio
 grandissimos beneficios del. *ibid.* vnus dos
 reuelaciones en aprouacion de su libro. 279.
 la Calle de los Gomerres en Granada que sube
 de la plaza nueva al Alhambra. 459.
 la definicion de la Calumnia. 11.
 las Calumnias de los hereges no se deuen
 creer, que ellos escriuieron contra San Da-
 maso, Hilario, i Oso. 29.
 Cambyses quiso emprender tres jornadas muy
 arduas, la vna, hazer guerra por mar a los
 Carthaginezes, las otras por tierra a los
 Ammonios i Etiopes. 107.
 vno Camellos en la Syria, Baetiana, i la In-
 dia, i principalmente en las Arabias. 470.
 las gentes dellas como proprios se los apro-
 prian, i usan dellos mas que otras en paz i
 en guerra. *ibid.* vso dellos en Africa. *ibid.*
 el Camello vino de Syria con su nombre.
ibid. su descripcion i propriiedades. 471.
 son proprios de las regiones Baetiana i
 Arabica. *ibid.* los Baetrianos tienen dos
 gibas, i los Arabicos vna: aquellos son for-
 tissimos, i estos en grandissimo numero. *ibid.*
 son riqueza de los reies i principes de Ara-
 bia. 472. el vso dellos fue vario para la
 guerra. *ibid.* su ligereza en la carrera
 mas que de caualllos de raga Niseos. *ibid.*
 la primera vez que los Romanos vieron
 camellos en exercicio fue en la guerra de
 Antiocho, que los lleuauan los Arabes. 473.
 usaron dellos los Arabes para traginar de
 vna parte a otra, echando les grandes car-
 gas, i dando les vna miserable comida.
ibid. lo ordinario es comer su carne i
 beuer la leche, i guardar las camellas, pa-
 ra que la den. *ibid.* vno en Africa mu-
 chos siglos antes de la venida de los Ma-
 bometanos. 474. es animal feo i torpe. *ibid.*
 no sufren el caminar por montañas i luga-
 res asperos. *ibid.* los Africanos usaron
 dellas en las guerras. 475. los caualllos
 no pueden sufrir la vista dellos. 474. 475.
 son tres species dellos. 476. vinieron
 de Arabia en Africa, porque no tienen
 N n n n 3. *fin*

- fue una giba. *ibid.* es animal inmundo. *ibid.*
- Camillo inuocó los dioses de los Veios. 354.
- los Caminos de Dios son leuantados, i los de los hombres, baxos. 288.
- los Campos Elysios estauan en las islas de los Bienauenturados. 566.
- los Cantabros sugetados de los Romanos. 69.
- explica se el lugar de Canica de los Tabernaculos de Cedar. 407.
- Capellano lleuo consigo alguna gente de a caballo de los Numidas, contra Gordiano. 586.
- en las Capitulaciones que hizieron los Penos con los Romanos entraban los Tyrios, para la gran correspondencia que entre si tenian. 252.
- las Capitulaciones de paz hechas entre los Romanos i Carthageñes no se entendian despues. 91.
- las Capitulaciones de paz entre los Romanos i Carthageñes. 244.
- Capfur regulo de los Mauros, dio quenta a Genferico de la conuersion de los Barbaros. 598.
- Capusa hijo de Desalces rei de Numidia. 489.
- matado por Mezetulo. *ibid.*
- los Carácteres que oí se vsan son Hebreos sino Chaldaicos. 147.
- Caragoca es de los Celtiberos. 38.
- Carchedo o Caribada se forman de Cartha. 173.
- i ambos significan nueva ciudad. *ibid.*
- al Caydo axonxero llamaron los antiguos Españoles analentidio. 303.
- Carichon techos ciudad de Libya. 522. 529.
- los Carnes de Granada. 264.
- vn Carnero de España para padre se compraue en vn talento. 517.
- los Carneros de Cadiz. 518.
- Carta escrita al autor de Granada. 58.
- Carta de Gregorio VII. a los reies Don Alonso i Don Sancho. 279.
- Cartas escritas en la toma de Albama. 213.
- Cartha en lengua Syria, significa ciudad. 172.
- Cartha ciudad de Phenicia. 191.
- della tiene su nombre Carthago. *ibid.* fue entre Tyro i Beitya. *ibid.*
- La torre de Carthageña. 243.
- Carthago compitio el señorio del mundo, i se lo puso en question a Roma. 53.
- tuvo grandezas así en su ciudad, como de armadas i exercitos. *ibid.* hecha colonia Romana. 73.
- su lengua la misma que la de Roma. *ibid.*
- deriuacion del nombre Carthago. 172.
- poblada de los Phenices. 123.
- fue en Africa. *ibid.* aspiraron los Penos a grandes proezas i señorio del mundo. *ibid.* 490.
- ocuparon primeramente las islas de Europa, antes de llegar a las provincias. 123.
- su emulacion con los Romanos. *ib.* el fin de Carthago se ocasiono de vn bigo temprano. *ibid.*
- son solicitados de Xerxes para que biziesen guerra a los Siculos. 124.
- procuraron en su exercito gente efecogida. 125.
- el Carthageñes no hablaba Arabigo. 126.
- su origen fue pequeño. 187.
- todo lo que adquirio despues, fue violentemente vsurpado. *ibid.* estaua en vna península. 221.
- quando fue fundada. 240.
- varias opiniones del tiempo de su fundacion. *ibid.*
- su perdida fue en el tiempo que Corinbo. 241.
- quedo poca noticia della. *ibid.* los Carthageñes se aprouecharon de los grandes tesoros de España con que tentaron ser señores del mundo. 243.
- en las guerras que tuuieron en Sicilia i Sardenia les sucedio mal. *ibid.* prosiguieron su guerra allí. *ibid.* hizieron confederacion con los Romanos. 244.
- su armada desbaratada passando a Sicilia, su capitán vencido, su gente matada, i fue constreñida Carthago a comprar la paz de los Siculos. *ibid.*
- hizieron la segunda vez capitulacion de paz con los Romanos. *ibid.* socorrieron a la ciudad de Tyro asediada por Alexandro. *ibid.* no eran señores de toda España. 245.
- ardian con la cudicia de auer Sicilia. *ibid.* passaron la tercera vez en Sicilia, i fueron vencidos, se capitula en pazes entre ellos i el rei Agatocles. *ibid.* muer-

T A B L A.

to Agathocles renouaron la guerra. *ibid.*
 yencieron a los Romanos en la primera guerra Púnica. 246. hizieron el quarto sedus con los Romanos. *ibid.* amotinaron los Numidas contra ellos. *ibid.* cediéron la isla de Sardaña a los Romanos. *ibid.* redimieron su vexacion con mil i doscientos talentos. *ibid.* su sobernia. 247. emprendieron la guerra de España. *ibid.* eligieron por su capitán general a Annibal. 249. tuvieron victorias en España i Italia. *ibid.* perdieron en cinco años en España que en muchos años adquirido. *ibid.* fincio aquí su imperio auiendo sido expedidos de España sus exercitos i gente de guerra. *ibid.* no tuvieron sino gran parte de España, i las marinas de Andaluzia. 251. teni n de vna parte i de otra del estrecho sus poblaciones, i entre ellas la isla i ciudad de Cadiz. 252. i se estendian hasta el rio Theodoro para ira las islas Castiterides. *ibid.* iuan entre los Tyrios, i en sus capitulaciones entraban los Tyrios. *ibid.* en las marinas de España i parte de la tierra adentro fue el señorio de los Carthaginefes. 253. al principio entraron en ella contratando, i para sus comercios fabricaron casas de fatorias: despues quisieron hazer se señores, i sugetar a los naturales para excluir los della. 254. no se contentaron con España, della hazian escala para el Oceano: i islas della para sus contrataciones. *ibid.* embiaron al gran Amilcar en España. *ibid.* al qual se opusieron los Españoles. *ibid.* pusieron en España los nombres a los rios, montes, pueblos. *ibid.* fueron desterrados della. 255. los Romanos cortaron el hilo a los Carthaginefes en España. *ibid.* fueron curiosos de su lengua. 258. escritos de las guerras i expediciones dellas. 259. los libros que vno de su lengua eran estimados i traducidos mucha parte en la Griega i Romana. *ibid.*

Carthago se llamo Africa. 332. i Aphra. 333. en la historia Romana as poco respecto de lo

mucho que vno, que dezir de Carthago, i sus sucesos, i no los cuido el Romano ni el Griego de escribir los todos, i de los que se notaron muy gran parte, sino es la maior, se a perdido. 483. acabada la segunda guerra Púnica no pudo Carthago quietar se vn punto, i sin esperar que las heridas recibidas antes de sanar, así sangrientas antes de cicatrizar se, pasó Amilcar en España, que a Sicilia ni Italia no se auenio. 484. recibiendo grauisimos daños a sus puertas no tuvieron brio para remediar los, i acudieron a Syphax a pedir socorro. 490. al fin de la segunda guerra Púnica fue rendida Carthago. 492. fue destruida de los Alarabes. 620. i restituida por Iustiniano Emperador, fue nombrada Iustiniana. 625. fue la primaria de toda Africa. *ibid.*

los viuios de Carthago, aunque Christiana. 634. 635.

los Carthaginefes se llamaron Penos i su lengua Púnica, porque vinieron de Phenicia i quitaron la aspiracion. 227. yfaron de las insignias en sus nanios. 231. i inuocauan a las como a sus defensores. *ibid.* cada año iua de Carthago vn nanio con las primicias de sus ganancias a su antigua patria Tyro. 252.

el desseo de los Carthaginefes era hazer muchas Carthagos. 377. eran Phenices mas apurados, que no los de Byzacio, que se mezclaron con los naturales Africanos. 380. se eleuaron tanto que fue causa, para que diese maior caída que auido en principado. 441. llamauan se Señores de Africa i España, i no lo eran de todas. *ibid.* descriue se su imperio en España i Africa. *ibid.* 442. 443. en las Mauritánias i Numidia que estauan entre las columnas de Hercules, no tenian dominio. 442. fingian que tenian trezentas ciudades della otra parte del estrecho. *ibid.* pero como era niebla i humo, se desaparecio todo como cosa vana. *ibid.* mas con industria i artes lebantaron su imperio, que con fuerças

T A B L A.

fuerças i grandez.a. 443.	tuuieron sus	uan como antes. 599.	i alguno dellos in-
letras proprias. 466.	quexaron se al	grato a tan soberano don del Spiritu san-	cto dexando se llenar del apetito sensual,
senado de la injuria de Masanissa, i el se	desfendio. 572.	fue azote dellos. ibid.	manchando se con el, perdió este don. ibid.
destruccion de Carthago en la vltima guer-	ra Punica. 573.	Caton se retiró a Libya, donde renouo la guer-	ra contra Cesar. 574.
Cartheia fundada de los Phenices. 243.	su	Caframotitar pueblo de Arabia. 117.	los Caualllos no sufren a los camellos. 473.
sitio. ibid.	ibid.	474.	
Cartheia diction Punica. 191.	ruo algunas	los Caualllos Barbaros. 477.	ai caualllos en Ara-
ciudades en España deste nombre. ibid.	habitacion las los Phenices. ibid.	Cartheia	bia, i en la Troglodytica, pero muy ruinet, i
en la isla Cio. ibid.	ibid.		asi menospreciados. ibid.
Carrima ciudad. 192.			vimieron en
en la Carriana en que fue Ludouico Baribo-	ma, desde Damasco a Meca uan treinta i		Africa despues. 478.
cinco mil caualllos; i quarenta mil personas.	471.	en la Carriana del Cairo sessenta i	quatro mil camellos. 472.
Carriana ciudad fundada de Occuba Ben Nafic	capitan de los Arabes. 432.		la alabanga de los de la Casa de Velasco. 283.
Casabono distere siete millas del Itinerario	de Antonino en la distancia de Numancia	a Caragoça. 43.	en Casos de desperados se vazianan los carceles,
para llenar los reales. 125.			para llenar los reales. 125.
Castlona era al rio Guadalquivir. 38.			los Castellanos no admitten estrangeros en sus
nauegaciones. 108.	i porque. ibid.		la lengua Castellana se deriuó de la Latina, i
se introduxo con la venida de los Godos, i	no antes; este se prueua por tres cabos autori-	dad, razón i exemplos. 85. 86.	perma-
necio entera en tantos siglos. 86.	a prue-	alecido al tiempo i las incursiones barba-	ras. 97.
se puede dezir Romance; i no	Romana ni Latina. 98.	es corrupta Ro-	mana. ibid.
Castro Retorico reprehendia sus discipulos,	porque no lleuauan la toga. 74.		Castro Alto fortaleza. 247.
Catabananes pueblo de las Arabes. 117.			para la Cathedra de Pedro elijo Christo la
Monarquia Romana. 5.			los Catolicos de Tipasa de la Mauritania Ce-
sariense auiedo las lenguas cortadas, habla-			uan como antes. 599.
			i alguno dellos in-
			grato a tan soberano don del Spiritu san-
			cto dexando se llenar del apetito sensual,
			manchando se con el, perdió este don. ibid.
			Caton se retiró a Libya, donde renouo la guer-
			ra contra Cesar. 574.
			Caframotitar pueblo de Arabia. 117.
			los Caualllos no sufren a los camellos. 473.
			474.
			los Caualllos Barbaros. 477.
			ai caualllos en Ara-
			bia, i en la Troglodytica, pero muy ruinet, i
			asi menospreciados. ibid.
			vimieron en
			Africa despues. 478.
			de los caualllos bar-
			baros de Africa, tuuieron mas noticia los
			Griegos i Latinos, que de los Arabes, por
			razon de los Numidas que los usaron. ibid.
			los caualllos de los Mauros de la Cesariense
			son ligeros i domesticados. 479.
			no tienen
			collar. ibid.
			la bizarría de los caualllos de
			Arabia. 480.
			a los caualllos seluages de
			Africa amansan los pastores con cantares i
			halagos, i musica de sus gaitas i flautas,
			atraiendo los con la suauidad i regalos. ibid.
			ruo en España de estos caualllos siluestres.
			481.
			i tambien en Ethiopia, que tienen
			cuernos i alas. ibid.
			ligerexa i bondad
			para la caza. ibid.
			los caualllos comunes
			no son de tanta estima que los seluages i
			barbaros. 482.
			Caudillo de los Arabes i Egypcios Arames.
			386.
			la Causa de auerse escrito estos libros. 1.
			la Causa de diferentes sectas. ibid.
			la Causa de la mutation de los terminos de las
			provincias. 41.
			Ceciliano Obispo de Carthago fue absuelto en
			el Concilio Romano, i despues en el Arela-
			tense. 24.
			S. Cecilio fue discipulo del Apostol Santiago.
			271.
			escogido dello para depositario de sus
			mysteriosos secretos. ibid.
			el Señor repa-
			tio con el la abundancia de sus dones. ibid.
			poco del se halla escrito. 272.
			sus gloriosos
			hechos i maravillosas virtutes. ibid.
			Dios obro mucho por el. 273.
			predico a
			los Granatenses. 276.
			tuuo el don de
			len-

T A B L A.

lenguas. 289. discipulo i secretario del Apostol, i ordenado de Apostol por el Principe de los Apostolos, para que lo fuesse d'España. ibid. tubo el don de lenguas i juntamente con el el de la propheta i el de interpretar. 295. interpreto la propheta de San Iuan de lengua Griega i Hebrea en la Española. ibid. hizo comento en Arabe. ibid. hizo ofi. i de propheta. ibid. ai tiempo señalado en el qual se auia de entender lo que escrivio. ibid. declaró la propheta de San Iuan primero a la letra en otra lengua, i despues lo que contenia en otra diferencia. 296. los Canones de la propheta estan comprehendidos, aunque no muy claramente, en el comentario prophetico de San Cecilio. 297. habla en su propheta del language que auia de auer en esta edad. 298. pujo la lengua nueva por señal de lo que dezia. ibid. hablo la lengua que no auia, pero que auia de ser. 299. tubo don de lenguas. 300. su declaracion prophetica tiene de lo poetico, i la composicion conforma en parte a su artificio. 303. como interprete i propheta junto los tiempos i confundiendo los sin confusion los iguala, juntando lo presente con lo venidero. ibid. de la lengua que auia de ser dixo, como si la tuuiera presente. 304. comenzó su propheta por vn Saphico, i prosigue con figuras sin ningun genero de barbarismos. ibid. prosigue se la interpretacion de lo que escrivio. 307. habla de los Mahometanos que auian de llegar a España. ibid. da dos lenguas en España, la vna la Española, la otra la Arabe. ibid. no hizo su version para los Arabes, sino para los Christianos que viuan debaxo su dominio. 308. como se conforma con S. Iuan Arçobispo de Sevilla. ibid. confirma se todo lo que se a dicho con lo que dexo escrito el Santo Martyr Patricio en su relacion. 309. dexo con espiritu prophetico su martyrio i suceso del Pergamino i reliquias a San Patricio su discipulo. 311. vno san Patricio

lo vno cumplido, lo que a el tocaba lo cumplio. ibid. habla del maldito Maboma, 312. llamo a los Arabes tinieblas i Moros. 316. sus reliquias junto a la villa de Granada. 322. fue Obispo de Granada. 324. todos sus sucesores se intitularon de illiberis. ibid. Cedar hijo de Ismael. 337. Cedar region en Arabia, nombrada de Cedar hijo segundo del mismo Ismael. 407. Cedma hijo de Ismael. 191. los Celtas poblaron en España. 38. Celtiberos eran los Numantinos. 37. sus ciudades diez i ocho, segun Tolemo, otros ponen otras muchas. 38. en el nombre dellos se comprehendian muchas gentes de las regiones occidentales. ibid. abraçauan parte de Duero, Tago, Guadiana, i Ebro. ibid. auia en Betica Celtiberos con nombre de Celticos. ibid. 39. se estendian por muchas partes de España con nombres diferentes. 39. sus terminos. ibid. quan numerosa gente fue. ibid. como se entienden las trezientas ciudades de Celtiberia. 40. ocupauan gran parte de España. ibid. su potencia crecio i su nombre, que lo dieron a todas las regiones vezinas. ibid. Arenacos i Pelendones son Celtiberos. ibid. tomaron el bauto i la toga de los Romanos. 73. eran Celticos en Andaluzia. 38. dos suertes dellos. ibid. su policia. 39. sus terminos. ibid. los Celticos que vinieron de los Celtiberos de Lusitania, tuuieron su lengua diferente de la de los Turdetanos. 285. Cenez ciudad, i Cenez, hijo de Eliphaz, nieto de Esau. 410. los Cenezcos eran Idumeos de la descendencia i estirpe de Esau por Eliphaz su primogenito. 412. ellos i los Cenezcos parecen en el nombre, i en la manera de vida i lugar que ocupauan hasta el rio Eufrates, que era los mismos que los Scenitas. ibid. Cephad dizecion Syria no Hebrea. 164. Cephenes se dezian antiguamente los Chaldeos. 142. Ceph

T A B L A.

- Cepheo padre de Andromeda. 142.
 Cerbero hermano del dragon de las Hesperides. 516.
 Cercenadores de los escudos de oro merecen igual castigacion, como el que los hiziere falsos de otro metal dorandolos. 272.
 el Cerco de Tyro duro treze años. 111.
 Cesar puso por orden de Dios la paz en el orbe. 5. echo la mano a la barba de Iuba rei. 573. passando a Africa vencio a Scipion i al rei Iuba. 575. su muerte. ib. triunfo de sus enemigos acabadas las guerras ciuiles. 577. en el Africano triunfo lleuo a Iuba muchacho hijo del rei Iuba de Numidia. ibid.
 Cesar Baronio apurador de verdades. 13. libro Ofio de calumniam. 28. mucho deue a el Cordoua. ibid.
 la Cesariense Mauritania. 587. Cesarea fue su metropoli. ibid.
 genta quedo en la Cesariense. 587.
 el Cbi Griego muchos lo pronuncian como la X. Española. 375.
 Chabul es el nombre que puso Hiram a las veinte ciudades que le dio Salomō en la tierra de Galilea; i salio de Tyro a veer las. 192.
 todo lo que se escriuio despues de la captiuidad de Babilonia en las sagradas letras, esta en lengua Chaldea. 149.
 la lengua Chaldaica tiene mucho parentesco con la Hebrea. 165. la lengua Chaldea fue la primera, como escribe Philon. 134. pero conuenio lo Guido Fabricio. ibid.
 Abraham no hablo la lengua Chaldea. 135.
 diferencia entre ella i la Hebrea. 146.
 es hija de la Hebrea. 147. la diferencia entre la lengua Syriaca i Chaldea. 148. la Chaldea se dice Syriaca; i porque. ibid. su dificultad. ibid. los Rabinos interpretaron de la original Hebrea todos los demas libros del viejo testamento. 149.
 vso pues el pueblo Hebreo desta lengua, despues que salio del captiuero. 150. la llamaron Hebrea o Iudaica. ibid. era muy diferente de la Syra vulgar, i de la Chaldea; i Hebrea. ibid.
- los Chaldeos son los mas antiguos de Babilonia. 141. su vida i descriptcion. ibid. su diuinacion. ibid. Herodoto los llama sacerdotes de Belo. ibid. dellos la region de Babilonia se llamo Chaldea. ibid. fueron tres ciudades i tres seitas dellos. ib. a ellos llamaron los Hebreos Chafsim, i otros Cephene. 142. diuision de su seitas. ibid. eran magos. 143. Tiberio hizo los matar i desfierrar de Roma. ibid. debaxo de su nombre se cōprehendian todos los que vsauan supersticiones i interpretaciones de sueños. ibid. la escritura los llama sabios. 144. Babilonia metropoli de la Chaldea. ibid. hablo se en la Chaldea la lengua que della tenia su nombre, que era cercana a la Hebrea. ibid. destruieron a Ierusalem. 145. enseñaron la Astrologia al Patriarcha Abraham. 554. al Chaldeo toman por Astrologo i Matematico. 115. 174. 268.
 libros Chaldeos se dizen los que contenian la sciencia de Astrologia. 268.
 los Chaldeos i Syros trocaron el Sade o Zade, i Sin o Scim, en Teth o Tau. 236. 237.
 de Cham procedieron treinta i dos gentes, i otras tantas lenguas. 436. estas tienen veinte i dos lenguas; i trezientas i nouenta i quatro patrias. 126.
 Chanaan padre de Sidon, que fue su primogenito. 222. 223.
 los Chananeos vinieron de Palestina en Africa; i tomaron el habito i modo de vida de los Africanos. 335. fueron dados a la mercancia. 223.
 el Chanaan se toma por mercader. 115. 174. 223.
 los Chananeos tuuieron inteligencia de la lengua Hebrea. 201. su lengua tenia semejanza con ella. ibid. la qual era diferente de la Hebrea, no tanto como la Egyptica. ibid. despues los Hebreos i Chananeos tenian vna misma lengua. ibid.
 Chancilleria de Chania. 40.
 Chafsim comprehendia o todos Chaldeos o en particular los Matematicos i Astrologos. 143.
 Cham

Chaucabenos gentes de la Arabia desierta.

362. parece que son los mismos a que

Dionysio llama Chablasios, o Chaulalios.

362. 363. Strabon los llama Chaulotads.

363.

Chaulah auter de los Euileos, que se llaman

ahora Getulos. 375. la mudança del nombre

de Chaulah en Getulos. ibid.

Chaul ciudad junto a la de Dabul. 361.

conserua el nombre de Chaulah. ibid.

Chauloteos pueblos de Africa. 376.

Chna fue hermano del primero que se llamo

Phenix. 223. es nombre Phenicio. ibid.

los Chocas i majadas de los Numidas. 388.

Chorillo Poeta hizo memoria de los Judios.

165. 167. fueron otros deste nombre,

i por esto Iosepho dize del primero anti-

quior. ibid. compuso ciento i cinquenta

fabulas. ibid. otro Samio, criado de vn

vezino de Samos, discipulo de Herodoto.

ibid. murio en Macedonia. ibid. escri-

uió la victoria del rei Xerxes, i por cada

verso recibio vn escudo. ibid. floreio en la

olympiade setenta i quatro. ibid. inter-

preto de lengua Chaldea el elogio de Sar-

danepalo. 167.

Chorillo Poeta, del qual hizo memoria Plu-

tarcho, es diferente en el nombre i en el

tiempo del segundo. 166. vuo tambien otros

dos o tres. ibid.

Chorillo otro Poeta, que Alexandro Magno

tuuo por escritor de sus hazañas. 166.

figuio a Alexandro. ibid. compuso solo

siete versos que merecieron ser alabados.

ibid. murio en el castigo. ibid. del Sa-

mio hablo Iosepho. 167.

la perdida i fin de la Christianidad en Africa.

623. no queda algun vestigio ni señal

de los innumerables Christianos que vuo en

ella. 333.

los Christianos se entienden debaxo del nombre

de Santos. II.

la maior afrenta de los primitiuos Christianos

era, dezir los Judios. 319. a ellos hazia

Neron reos del incendio de Roma. 320.

tuvieron diversos nombres al principio. 317.

llamaron los Galileos, Nazarenos, Judios, i

con otros nombres. ibid. vuo gran numero

de Christianos en Africa. 593.

los Christianos echados i desterrados de Africa,

destituídos de otros modos de sustentat

la vida, muchos dellos se aplicauan a el de

la Iglesia, i inficionauan los otros con su

heregia, i por esta razon prohibio el Pontifice

Gregorio II. que no fuesen admetidos a

los sacros ordenes. 622.

los Christianos en la colonia Safetana auiedo

deshecho vna estaua de Hercules, los Gen-

tiles se armaron, i mataron sessenta dellos.

595.

los Christianos de Africa entre las gentes

Mauras, que les hazian continua i muí

cruel guerra. 600. fueron mal trata-

dos de los Agarenos en Africa. 621. su

miseria i castigo. 622.

los Christianos Franceses hazen mencion del

uso de la lengua Latina. 72.

Christo se quiso servir del Imperio Romano. 8.

quiso ser contado entre los Romanos. 5.

el año i el dia del nacimiento de Christo nue-

stro Señor. 243.

Christo uso de los exemplos. 99. reina en

sus sieles. 10. habló i predicó en lengua

Syrochaldaica. 159. sus palabras en la

crúz. 161. por antonomasia se dize Mes-

sia. 219. traxo la paz del cielo. 417.

comparó el hombre rico a vn camello.

471.

a Christophoro Colon dio noticia del nuevo

mundo Alonso Sanchez de Huelua marine-

ro desta villa de Huelua. 567.

Chus se dize en la escritura La Ethiopia. 355.

Chus bijo de Cham pueblo en Ethiopia. 429.

Cilinorum aqua es la ciudad Orense. 212.

los Sueuos le pusieron este nombre. ibid.

Ortelio dize que a de ser VVarm see. ibid.

Cinco señas de los Chaldeos. 143.

los Cinco pueblos de Africa que viuen en adua-

res en los campos, an conseruado sus len-

guas. 465.

los Cimeos estauan en la Palestina. 410.

andauan en sus tiendas i tabernaculos. ibid.

Q o o o 2

bijos

T A B L A.

hijos de Hobab. 411.	son los Rechabitas. <i>ibid.</i>	vinian en sus nidos como paxaros. 412.	Colonias de los Españoles en Africa i en Persia i Mexico. 73.	habla se en ellas la lengua Española. <i>ibid.</i>
La Circuncision vsada entre todos los Arabes. 385.638.	Citatas señor de los Moros que haui'an a la parte Occidental del monte Aurasio. 605.	el Citrio era poco en vsso, i los viejos, que no lo auian gustado, aunque lo vian comer, se abstienian del. 519.	Colpia nombre de vn viento. 192.	los descendientes de Colpia hauiaron en Phenicia. 224.
dos Ciudades con el nombre de Madian. 338.	Ciudades edificadas de Hanno. 523.	Claudio Emperador restauro el vsso del digamma. 63.	Colpites i Rabborbe son nombres con que los Syres llamaron antiguamente a la Phenice. 222.	Columbo primado de Numidia junto Synodo Prouincial. 615.
de su vsso. <i>ibid.</i>	mando salir a los Iudios de Roma. 319.	con este edicto con el nombre de Iudios comprehendio tambien a los Christianos. 320.	el Comer carnes humanas es barbaro. 52.	Columnas leuantaron antiguamente en lugar de Statuas. 545.
prosiguio la guerra de Mauritania. <i>ibid.</i>	della quiso el Senado darle los honores triumphales, adulandole, no auiendo hecho cosa digna dellas. <i>ibid.</i>	diuidio la Mauritania en dos partes, en la Cesariense i Tingitana. <i>ibid.</i>	Comes Gildonici patrimonij, vn magistrado. 591.	las Columnas de Hercules. 543.
hizo tres colonias en Mauritania. 581.	castigo seueramente a vno, que no sabia Latin siendo ciudadano Romano. 76.	a hecho colonia a la ciudad de Lixos i Tanjar. 570.	la Comida de Loto. 397.398.	el Comer carnes humanas es barbaro. 52.
Cleopatra reina de Egipto a si se llamo Isis, i a Antonio Osiris. 579.	dio a sus hijos el nombre de Sol i Luna. <i>ibid.</i>	Clunia es Cruña. 33.	no ai Comunicacion sino por la lengua. 82.	Comes Gildonici patrimonij, vn magistrado. 591.
es el extremo de la Celtiberia, i vno de los seus pueblos de los Aeneacos. 37.	poco douer llamada la plaza de Toledo. 264.	es nombre Arabe. <i>ibid.</i>	Concilio Africano en el tiempo de Bonifacio primero. 593.	la Comida de Loto. 397.398.
es muy conocido en todas las fronteras de Oran, Melilla, &c. <i>ibid.</i>	La Colliacion Carthaginense se hizo por decreto imperial de Honorio, para tratar de la causa de la Fee. 593.	Colonias varias en España. 69.	Concilio Niceno esta en Arabe, i lo interpreto el P. Francisco Turriano. 171.	no ai Comunicacion sino por la lengua. 82.
doze Colonias Romanas en Mauritania. 581.			Concilio Sardicense. 14.	Concilio Africano en el tiempo de Bonifacio primero. 593.
			Sirmicense contra Ofio. 17.	tiempo del Concilio Niceno. 14.
			el Conde Marcellino. 600.	el Concilio Niceno esta en Arabe, i lo interpreto el P. Francisco Turriano. 171.
			Conformidad de la lengua Punica i Hebrea. 260.261.	Concilio Sardicense. 14.
			i de la Hebrea i Arabe. 261.	Sirmicense contra Ofio. 17.
			Confusion en los nombres de muchos lugares. 255.	el Conde Marcellino. 600.
			en la Confusion de las lenguas se quito la memoria de la primera, i se infundio nuevo habito en el entendimiento para formar i inuentar nuevas lenguas. 203.	Conformidad de la lengua Punica i Hebrea. 260.261.
			La Coniunction & en lengua Española se dice I, antiguamente E, quitando la T. 65.	Confusion en los nombres de muchos lugares. 255.
			i despues I. <i>ibid.</i>	en la Confusion de las lenguas se quito la memoria de la primera, i se infundio nuevo habito en el entendimiento para formar i inuentar nuevas lenguas. 203.
			Consejo de vn barbaro a los Agrippineuses. 83.	La Coniunction & en lengua Española se dice I, antiguamente E, quitando la T. 65.
			Consejo impio de Balaam a los Madianitas. 312.	i despues I. <i>ibid.</i>
			Consejo pernicioso que dio Crespo al rei Cyro. 83.	Consejo de vn barbaro a los Agrippineuses. 83.
			La Conseruacion de vn reino i la perdida pende	Consejo impio de Balaam a los Madianitas. 312.

T A B L A

pende de la buena direccion del arte militar.	119.	el principio de los Consules Romanos.	243.
Conso nombre de Neptuno, i su fiesta Consular.	350.	las muchas Conueniencias que ai para que se entienda que algunas de las gentes Africanas vinieron de Arabia.	637.
Constante hijo del Gran Constantino.	15.	el Conuento Clunienfe.	37.
otro Constante hijo de Constantino, i nieto de Heracio exaltado al imperio.	614.	el Conuento Cordubense.	36.
heretico.	615.	porque vniéron tantos Conuentos juridicos en España.	79.
su crueldad contra los Catholicos.	616.	la Conuerfion del Lamech i Nun es facil en las lenguas que decien del Hebreo.	181.
dio la muerte a su hermano Theodosio, el qual muchas vezes le aparecio en sueños en habito de Diacono con vn vaso lleno de sangre, i con el le combidaua diciendo, Bibe frater.	ibid.	la Conuerfion de los Barbaros en Africa.	398.
en Sicilia molestó los fueros con nuevas imposiciones.	ibid.	Cophes region en la India.	360.
ibid. murio alli.	617.	Corban cierto genero de iuramento de los Tyrios.	192.
Constantino el Gran escriuió carta a Ceciliano Obispo.	24.	Obispo de Cordoua Ofo.	12.
enderrega vn lei a Ofo.	30.	el elogio de Cordoua.	ibid.
antes de su muerte diuidió el imperio entre sus tres hijos.	15. 586.	Cornelio Balbo sacó en su triumpho de los Garraantes veinte ciudades, i villas i cinco naciones.	423.
dio nombre de nueva Roma a la que le dio el tambien el fuero.	377.	triumpho dellas.	584.
guardó el respecto de la lengua Latina.	76.	Cornelio Nepos creio con demasia las fabulas.	495.
habló Latin por interprete en las causas publicas.	ibid.	creio al periplo de Hanno, i las cosas de Africa.	522.
i en el Concilio Niceno.	ibid.	Cortesia de los Numantinos.	54.
Constantino Pogonato sucedio a su padre en el imperio.	617.	las Cosas mas memorables que ai en el mundo se borran i alteran.	302.
La causa deste nombre.	ibid.	Cosroes rei de los Persas en Oriente vencio el exercito Imperial.	611.
ibid. murio.	618.	afigido de Heracio trato de dar el reyno a su hijo menor.	612.
Constantino hijo de Heracio sucedio a su padre.	614.	Syroes su hijo maior le mató.	ibid.
fue muerto de su madrastra con ponçonia.	ibid.	ibid. 613.	mostró se muy agradecido al imperio.
su hijo Constante exaltado al imperio.	ibid.	613.	fue precursor de Mahoma.
Constantio hijo de Constantino Magno, muertos los dos hermanos quedó solo Emperador.	15.	ibid.	
fue soberano, vencio los tyranos que auian tomado las armas contra el.	ibid.	Cothon es puerto de Carthago: trauo el mismo nombre vna isla pequeña que estaua a su entrada.	193.
fue heretico, i infingado de los hereses, procuró el aumento de su heresia, se embrauecio contra S. Athanasio.	ibid.	Asi el puerto de Adrumeto.	ibid.
manda a Ofo de llegar al corte.	16.	en este puerto estauan las armadas de los Carthagineses que eran sus retores i riquezas.	194.
escriue a el por la segunda vez.	ibid.	el Cothon de Adrumeto.	217.
detuvo le en Sirmio vn año entero.	17.	Cothon es tambien cierto genero de vaso.	ibid.
junto Concilio alli.	ibid.	la isla Cotinus llamada Gadara.	203.
trato a Ofo como a Ladron.	ibid.	Cottana i Lepidim comida de los Tyrios.	221.
nuevo Achab i segundo Balthasar.	22.	Cottana son hijos pequeños.	ibid.
era menester que entre el vno i otro Consulado yuo mas que diez años.	47.	Creso dio pernicioso consejo al rei Cyro.	83.
		Crispino Donatista compró vna aldea, que se llamaua mapalia.	438.

T A B L A.

el sancto Crucifixo de <i>çakmea</i> , que ilustra aquella villa. 417.	bigo, o del de los Darrhas gente de Arabia Felice. <i>ibid.</i> los Darrhas passaron a Africa i perdieron vna letra de su nombre. 376.
la Crueldad Romana acerca los Numantinos. 52.	Daras son Getulos. 371. i gente de Africa. 366. el origen dellor es de Arabia. 556.
la Crueldad de los Vandalos. 598. 599.	Darat vio en Africa. 371.
la Crueldad es proprio efecto de la heregia. 596.	el rio Darco en Granada. 376.
la Cruz throno de Christo. 7. i sus marañillas. <i>ibid.</i>	Dea caelestis idolo de los Carthaginefes. 184.
Ctesiphon Martyr i Obispo, discipulo de Santiago. 275. predico a los Abderenses. 276.	Declaracion de los nombres de Atlante i de Anteo, i del dragon i otros. 554. del lugar del Propheta Sophonias. 6.
Cudia es nombre conocido en España i Mallorca. 181.	la Definicion de la calunnia. 11. es semejante al crimen de traicion. <i>ibid.</i> es mancha que nunca se quita la señal. <i>ibid.</i>
la Cudicia auarienta causa de muchas maldades. 116.	el Deleute es pernicioso dragon para los hombres. 558.
Cusimexara es diction Punica, i significa combombrillo amargo. 194.	Demasias i regalos hechos a Metelo en España. 82. 83.
Curion Tribuno del pueblo a Roma insto que el reino de Numidia se hiziesse prouincia. 574. murio en batalla, i sus vanas esperanças que tenia de Cesar. <i>ibid.</i>	Deogratias Obispo de Carthago vso gran piedad con los captiuos. 598.
los caualllos Cyrenaios. 482.	la Deriuacion del nombre Nebulo i Tenebrio en Latin. 374.
	Derdum diction Punica. 195.
	Desfalces heredó el reino de su padre Gala. 489. murio dexando por su heredero a su hijo Capusa. <i>ibid.</i>
	Descripcion de Guzzula. 370.
	el que Descubre el secreto real, gran delicto comete. 273.
	el Descubrimiento del orbe nuevo prophetizado de Seneca. 567.
	Descuidos de Appiano en la historia de Numancia. 46. i otros. 47. dispere en quatro cosas de los otros escritores. <i>ibid.</i>
	Desierta Arabia llamada esheril i aspera, sus habitadores, sus terminos. 101.
	los Desiertos de Arabia son muchos, faltos de agua, i llenos de incomodidades. 168.
	Despeñadero cierto de los falsos prophetas es el de la carne. 375.
	el Deseo de Eneas fundar vna nueva Troia por la que auia perdido. 377.
	la Destruccion de Carthago fue catorze años antes, que la de Numancia. 54.
	la significacion del nombre Latino Dexter. 554.

D

D Acharenos se dixeron los Nabateos de La Arabia Feliz. 427.

Dagon dios de los Phemices, i de todos los Palestinos. 194. hallo el modo de sembrar trigo, i inuentó el arado. *ibid.*

Damasco ciudad de Phenicia. 102. fue cabeça de Syria. *ibid.* diuersas sentencias de su sitio. *ibid.* estaua en los confines de la Syria i de Arabia. *ibid.* llamo se primero Aram del hijo de Sem. 129. fue cabeça de Syria. *ibid.*

Damaso Pontifice reprehendido de los hereges Luciferianos, porque recibia a la comunión de la Iglesia a los Obispos que auian preuaticado. 26.

Dara prouincia en Africa. 371. sus terminos i descripcion. *ibid.* 372. el nombre de Dara a permanecido entero sin alguna mudança, i es Arabe, i su origen es el mismo que el del pueblo dicho Daron en el Seno Ara-

T A B L A.

el Diabolo llamado calumniador.	11.	todos los Dioses de todas las naciones se redu-	
los cinco Dialectos Griegos.	75.	zian al Sol.	181.
el Diccionario de Frai Pedro de Alcalá.	554.	Diofcurias ciudad de Asia tenia mercado mui	
donde aia tantas Dicciones semejantes unas a		grande.	113.
otras.	203.	en la region de los Garamantes ai Disfades.	
Dicho de Cesar mostrando su ambicion.	110.		425.
del gran Alexandro a Chorrilo Poeta.	166.	Diques i reparos para impedir el agua de	
el engaño de Dido quando llego a Africa.	187.	Nilo.	547.
pidio tierra de los Africanos.	ibid.	Dirin i Adirin nombre del monte Atlante.	
Dido en lengua Phenissa quiere dezir homici-			546.
da.	187.	la Disciplina Ecclesiastica era en miserable	
Dido diction Punica significa muger fuerte.		estado en Africa, quando entraron los Sa-	
195. su nombre proprio era Elisa.	ibid.	racenos.	618.
la etymologia de su nombre.	196.	el aprouecho de la Disciplina militar.	626.
Diego Alvarez de la Compañia de Iesus escri-		la Discordia entre Cesar i Pompeio tuuo su	
uiuo vn libro de la venida de Santiago		origen de la ambicion.	110.
a España.	284.	la Dispersion de las naciones por diuersas par-	
Diego Perez de Valencia Obispo.	67.	tes del mundo.	435.
Diferencia entre la F i p Griego.	59.	la Distancia de Soria a çaragoça.	42-43-44.
i entre iota i ypsilon.	61.	de çaragoça a Numancia.	42.
i entre V. i T.	65.	desde la Cyrenaica hasta Alexandria.	408.
entre la lengua Francesa i Castellana.		desde Tingi a Ziliu, i de Ziliu a Lixu.	523.
174-175.		i de Cadix a Larache.	524.
uuo Diferencia entre Alexandro i Ario.	30.	desde Tanjar	
el vfo i inuencion del Digamma Eolico.		a Arzila, i de Arzila a Larache.	ibid.
62. 63.		Distincion de las lenguas que auia en Africa.	
la mutacion de las Dioceses.	41.		462.
Diocleciano i Maximiano con todo su esfuerzo		Diuinacion por sueños vsada de los Nasamo-	
procuraron para de todo punto quitar el		nes.	557.
nombre Christiano de España.	310.	la Diuina justicia tiene varios medios para el	
vsaron el mismo rigor contra los libros		castigo de los pecados.	634.
buscando los i entregando los al fuego.		a los Africanos.	635.
ibid.		la Diuision del imperio entre los tres hijos de	
Dionysio el viejo rei de Sicilia tuuo victoria		Constantino.	15. 586.
contra Imilcho capitán Carthagines.	244.	la Diuision de España.	470.
Dionysio Poeta escriuió la Argonautica.	559.	Docilidad de los Españoles.	69. 77.
Dios quiso enalçar la monarquia Romana.	3.	apren-	
Dios el criador es adad.	182.	dieron la lengua Punica en los exercitos	
en todo tiempo a favorecido Dios a su Iglesia,		Carthagineses.	ibid.
pero mucho mas en sus principios.	271.	el Doctor Padilla Thesorero de la Iglesia de	
el que oculta las obras de Dios le quita su		Malaga.	284.
honrra.	273.	los Doctores de la lei no perdieron entera in-	
alaba glorificando a Dios el que con pala-		teligencia de la lengua Hebrea antigua de	
bras honorificas celebra sus bechos, i le da		todo punto, fino que la conseruaron.	157.
gracias por ellos.	273.	Dolabella Proconsul de Africa.	394.
permite Dios que salte la sabiduria de los sa-		Domiciano dio muerte al Consul Fabio Cle-	
bios.	601.	mente, i desterró a Domitilla.	319.
		Dominio de los Romanos.	7.
			Dom;

T A B L A.

armario de los Indios, pero era de muy gran autoridad. *ibid.* escriuio lo antes del diluio, Noe lo guardaua en el arca, o hizo lo escriuir despues. *ibid.* escriuio prophetias de Christo. 552. contenia que los gigantes fueron hijos de los Angeles. *ibid.* las razones que ai para que se tiene por sospechoso su libro. 553. sus libros se conseruan i permanecen en Etbio- pia en lengua Abyssina, i en ellos se con- tienen los mandamientos i preceptos diui- nos, i algunas leies i ceremonias del sacer- docio, i otras cosas. *ibid.* se atribue a el la inuencion de la Astrologia. 554. los Griegos lo dizen Anochus i del vienen los Anochitas. 559.

el Entendimiento humano es vano en sus ac- ciones. 94.

no Entender se vn hombre a otro es gran ena- genacion de los animos. 79.

la primera Entrada de los Mahometanos en Africa. 430. i antes de enseñorear se della, passaron a España. *ibid.* hallaron en Africa lengua Latina, i otras lenguas Africanas. *ibid.*

la Entrada de los Savacenos en Africa con Hueba Hichnu Nafic. 616. edificio la ciudad de Carthán ciento i veinte millas de Carthago. *ibid.*

Entrar, venir, &c. con buen pie, i casa de buen pie, es modo de dezir muy ordinario. 233.

Epapho primer rei de Egypto. 346. i su deriuacion Griega. *ibid.*

Ephetha ducion Syria, i no Hebrea. 164.

S. Epiphanio escriue honorificamente de Ofio. 20.

Entruyos en Griego es la figura que era la insignia del nauio. 229. i tambien τραγωμια, pero Euripides vso de otros di- ferentes nombres. *ibid.*

la Epistola de san Iudas Apostol es canonica. 550. 552.

los Ephratoes vencidos de los Galaaditas. 151.

muertos en vn dia quarenta i dos mil del- los. *ibid.*

el principio de la Era de la Hegira de los Ara-

bes, que se le dio nombre de la huida de Meca del maldito Mahoma. 612.

Erebo nombre infernal, donde salio. 313.

es el profundo de las inferiores partes del infierno. 314. es madre de la noche, o hermano. *ibid.* es nombre Hebreo i de- riuaado de Erebo masculino que es la tarde despues de puesto el sol. *ibid.* en Griego tinieblas infernales, del nombre Erebo He- breo, de donde tunicron los Arabes el suio. *ibid.*

Erebo i noche parentes de las Hesperidas. 509.

que nacion eran los Erembos. 140.

descripcion de la region Errif en Africa. 456.

sus montañas estan pobladas de los Gome- res. *ibid.*

Errores de Apiano en la descripcion de la guer- ra Numanima. 47. 50. 51.

Esau emparento con los Ismaelitas. 169.

Esau es Edom. 170.

a los descendientes de Esau llama la escritura Duces, caudillos, i guias, i en otras par- tes reies. 342.

los Escritos de S. Isidro son falsados. 11. fue el versado en la leccion de los santos. *ibid.*

el que en qualquiera Escritura falsa algo o lo quita, i borra, merece la misma pena. 272.

en la Escritura no ai casa por minima que sea, que no sea con gran mysterio. 334.

la sacrada Escritura con gran propiedad a- comoda los nombres a todas las cosas con- forme a la naturaleza dellas, i a lo que en si tienen, o se dize dellas. 315.

Esdra i Nehemias interpretaró a los Israelitas su lengua propria, pero alterada. 87.

Esóras no a restituido la Escritura. 148.

aunque sabio en la lei escriuio en Chal- daico. 157.

Esfuerzo de los Emperadores Romanos para impedir las excursions de los Barbaros Africanos. 624.

España es deudora a Posidonio autor, su auto- ridad. 39. recibe las leies, i lengua de los Roma-

T A B L A.

Romanos con el imperio poco a poco. 69.
 es fecunda de esclarecidos ingenios. 77.
 vno en España muchos lugares que aun con el
 nombre solo de aqua: mostrauan ser baños,
 i a otros añadan el cali. ix. 212. a los
 destos lugares llaman Aquicaldenses. *ibid.*
 en España no fue vna, sino muchas lenguas.
 255. cada nacion viuo por si conseruó la
 sua. *ibid.*
 los nombres de las lenguas primeras de España
 conseruaron se. 260. dellos fueron mu-
 chos Punicos, i por ser este idioma tan se-
 mejante al Hebreo, no siendo del, los an te-
 nido por suos: *ibid.* no tuuo nombres
 Arabes en España antes que entraron los
 Mahometanos en ella. *ibid.*
 no ai en España dicciones Hebreas; pero
 Arabes muchas. 261. 263. 264.
 con la diferencia de los tiempos de las na-
 ciones, i de los que tuuieron imperio en
 España a de ser la difinicion de los idiomas
 que a auido en ella. 266.
 en España no vno lengua Arabe antes de la
 pérdida della, i la traxeron los Maha-
 metanos. 267.
 España tuuo nombre de Hesperia. 569.
 todo el reyno de Anteo, así Tmgis como Lixos,
 tuuieron nombre de España. 570.
 estas ciudades dio el Emperador Othon a
 Betica. *ibid.*
 taulos de España mui celebres, i de raza
 escogida. 482. desde Roma i Antio-
 chia los venian a buscar en España. *ibid.*
 el rei de España ciñe a todo el orbe con su
 imperio i mando, siendo el mas estendido
 i grande de todos quantos hasta aora se an
 conocido. 441.
 vn Español tan antiguo que afirma que no
 auia Arabes en Europa. 123.
 los Españoles no tienen dicciones que acaben
 en T ni en M. 65. mudaron la E Latina
 en I pequeña. *ibid.* fueron en Roma
 maestros de la eloquencia Romana. 71.
 conseruados de aprender la lengua Roma-
 na i vsarla. 79. supieron el arte de adu-
 lar para ganar las voluntades. 81.

acariciadores de los estrangeros. *ibid.*
 son gente varonil, belicosa, i nada asemi-
 nada. 83.
 la primera vez que los Españoles vieron exer-
 cito Romano. 249. a su costa guerrearon
 los Romanos i Carthaginefes en España
 firviendo se dellos en sus exercitos, i su
 hacienda i libertad cedio a ambos. 250.
 tuuieron nauios con insignias. 233.
 resistieron a Annibal pero con maior valor
 que prudencia militar. 249. hizieron
 nueuas lberias, Españes i Sicaniar. 377.
 las peregrimaciones de los Españoles. 443.
 passaron en Ponto i Colchis. *ibid.*
 a los Españoles se deue el descubrimiento del
 orbe nuevo. 567. dixo lo antes el Poeta.
ibid. i por esta razan se les deue a los
 Españoles el señorio i imperio desto. 568.
 la lengua Española se dice que es Latin cor-
 rompido. 66. la lengua Española de aora se
 introduxo con los Godos. *ibid.* otros dicen
 que muchos siglos antes en tiempo de los
 Romanos. *ibid.* confirman la opinion
 del autor de la lengua Española muchos va-
 rones letrados. 67. vno en España el
 vso de la lengua Latina. 68. la
 lengua Castellana que oi se habla es mui
 distinta de la Latina. 69. el Latin no fue
 vulgar en España. 70. comunicacion de
 los Españoles i los Romanos. 73. la len-
 gua Española se habla en las colonias Espa-
 ñolas en Africa i Peru. *ibid.* la conue-
 niencia i necesidad forçaron a los Espa-
 ñoles que recibiesen la lengua Romana.
 77. fuerça era para conseruar los Roma-
 nos su imperio, i a traxer los Españoles a la
 paz, que se entendiesen 80. porque to-
 maron los Españoles la lengua Romana.
ibid. no pudiera la lengua Española auer
 llegado a el estado que oi tiene de otra ma-
 nera, que auiendo sido primero Latina. 84.
 vocablos antiguos Españoles latinizados.
 85. la lengua Latina en España se per-
 dio con los Godos; i despues se acabo de de-
 struir con los Moros. *ibid.* auentajaron
 se muchos Españoles a muchos Romanos en
 la

- la lengua Latina 88. olvidaron los Españoles su lengua primitiva i recibieron la de los Romanos, i quedaron hechos vnos sin diferencia alguna. 89. que lengua fue en España antes que entraron en ella los Romanos. 99. 100.
- Las lenguas de España, así la natural como las de los Griegos, Celticos, Phenices i Carthagineses, despues que los Romanos possicieron pacificamente el imperio della, se reduxeron a la Romana. 260.
- La lengua comun de España fue la Latina, i della se derivó el Romance que oíse vñ. 304
- el nombre general de la lengua Española, comprehendiendo otras naciones que los Castellanos. 148.
- a la isla Española latinizaron diciendo la Hispaniola. 521.
- inuencion de la Esphera. 536.
- Esquequin generacion de la Arabia desierta. 433.
- los Efectos eran Indios. 318. escriptio dellos Philon Iudeo. ibid.
- el Estado en que se halló la republica Carthaginesse, antes i despues de la segunda guerra Punica. 483.
- los Estrangeros hazen truecos en los nombres de las familias de los Españoles. 196.
- el Estrecho de tierra entre el mar Mediterraneo i vernejo, algunos an tentado romperlo. 443.
- Ethiopia antes de tener este nombre, se llamo Aethiopia. 559.
- la lengua Esiopica tiene parentesco con la Hebrea. 165.
- la promulgacion del Euangelio fue con grandes señales. 285.
- los Euangelistas llamaron a la lengua Syria Hebrea, aunque era Chaldaica. 165.
- a la instancia de Eudoxia entraron los VVandalos en Italia. 597.
- los Euseos son los Getulos, i decien de Henila hijo de Chus. 362.
- Euphrasio Obispo i Martyr, discipulo de Santiago. 275. predico a los Licurgistas. 276.
- Europa no es comoda para camellos, i muy propia para cauallos. 474.
- Euryale vna de las Hesperides. 569.
- Ensebio haze pocas vezes mencion de Ofio. 14.
- la fuerza de los Exemplos. 99. para prueba de lo que parece increíble. ibid. se dice potentissima de Quintiliano. ibid.
- Exercito de Cesar vñ de cuerpos muertos en vez de fagina. 47.
- la primera vez que con Exercito formado guerrearon los Romanos en Mauritania para sugetarla. 380.
- Exorbitancias militares de los Romanos. 630.
- 631.
- Explica se el lugar de los Numeros en la propheta de Balaam. 414. muchas versiones dello. ibid.
- Explican se varios lugares de la sacra Escritura, en los quales esta la alusion de los ríodos, i destruicion de los reyes Idumeos. 413. 414.
- los Exploradores que embio Iosue no viieron menester interpretes para hablar con los Chaneos, así por la inteligencia que tenían de la lengua santa, como por la semejanca que tenía con ella la de los Chaneos. 201.
- Expulsion de los Moros de España. 464.
- i de los VVandalos de Africa. 602.

F

- la **F** letra triste. 99. diferencia entre F i φ Griego. ibid. a digamma Folic. 63.
- Fabio Clemente muerto por Domiciano, porque se auia buuelto a nuestra religion. 319.
- la Fabula de Atlante se reduxo a historia. 536.
- i la de la transformacion del gran Atlante. 539.
- Fabulas de los Carthagineses i de los Griegos. 442.
- la Fabula de Hercules i las Hesperides. 511.

T A B L A.

Euth hijo de Cham polo en Tybia, que anti-
guamente se llama Euthia. 429.

G

G Abbata dición Syra, i no Hebraea.
164.
Gabinio escritor de las cosas de Roma creio a
las fabulas. 495.
Gadara ciudad de Celestria. 202. su sitio i
nombres. ibid.
Gadeira ciudad i isla en el Oceano, su termi-
nacion, sitio, derivacion, significacion. 198.
los Griegos la llamaron Gadir. 199.
es el yallado. ibid. Gadir no es de la
lengua santa sino de la Phoenissa. 203.
Gader edificada de los Syros, i tanto su nombre
dellos. 201.
à Gades llamaron de dos maneras, Gadir i
Gades. 197. i Gadeira. ibid. su deri-
vacion es de la lengua Phoenissa. 198.
su fundacion fue muchos años antes de la
de Carthago. 242.
los Gaditanos corrian de ynas partes a otras
del mundo, en Egypto se hallaron dellos,
que conocieron el pedaço del barco perdi-
do. 568.
los Gaditanos discurrieron con sus navios por
todas las marinas de Europa i Africa, como
refere Homero. 242.
Gadon es el monton de cosas menudas. 158.
Gafedad i Gafó, por lepra i leproso y san
los antiguos Españoles. 301.
Gala rei de los Numidas de Massylia. 488.
padre de Masanissa, vencio a Syphax. 487.
murio, Masanissa estando en España. 489.
los Galaaditas vencieron a los hijos de Am-
mon. 151. desbarataron los Ephraimitas.
ibid. tomaron los vados del Iordan.
ibid. pronunciaron Siboleth o Seibbo-
leth. 152.
Galanteria del cavallo. 474.
Galaules son diuersos de los Autololes. 368.
las Galeras tienen sus nombres o de Santos, o
de diferentes animales, o inuenciones que
buscan. 232.

Galileos llamaron los Gentiles a los Chri-
stianos. 317. 318.
los Galileos auian lengua barbara i grossera.
171.

Galones dición Panica. 205.
Garama metropoli de los Garamantes. 422.
Garamantes gente muy memorable entre las
muchas de Africa. 421. su origen. ibid.
porque se dicen estremos. ibid. a ellos
se recogio Masanissa viendo se vencido, i
estuu entre ellos hasta tanto que se rebizo.
422. huien el trato de los hombres, no
tienen armas, Furió se las enseno a tomar
i manejar. ibid. embiaron embaxada
en Roma. ibid. los Romanos hablanan
dellos como de cosa ignora, mas conocidos
de oidas que de vista. ibid. su region era
cerca de la de los Ammonios. ibid. mu-
chos haz en mencion dellos. ibid. no tie-
nen mugeres proprias. 423. triumphó
dellos Cornelio Balbo. ibid. Luciano
descriue su modo de vida. 424. salen a
caça de diuersos animales. ibid. i a la de
los Troglodytas. ibid. se adornan de las
plumas de los auestruces. ibid. i de cuern-
os. ibid. viuen en tiendas conforme al
nombre de Scenitas. 425. donde tuvie-
ron su nombre. ibid.
Garameos en la Assyria. ibid.
Garcia de Loaisa Arçobispo. 25.
Garcí Fernandez, Munrique Corregidor de
Cordoua. 214.
la isla Gaulos en Africa. 368. Strabon lla-
ma a ella Gaudos. 369. i en otro lugar
dize, que Gaudos era la isla de Calypso,
ibid. es la misma isla Gaudos i Gaulos.
ibid. puede se dudar si esta isla de Gau-
dos es la de Cauda o Claude que dize S.
Lucas. ibid.
Gedeon destruo la torre de Phanuel. 103.
Gelon rei de Sicilia vencio i mató a Amilcar.
244.
explica se el lugar de Genesis de la venta de
Iosepho a los Ismaelitas. 337.
Gennadio exarcho de Africa. 609. 610.
Genseric rei de los Vandalos passo a Italia i
saqueo

PPPP 3

T A B L A.

Jaques a Roma. 597. martyrizo mu-
 chos heremitas. 598.
 cada Gente tiene letras proprias. 176.
 las Gentes que vinieron a poblar en Africa,
 conseruaron las costumbres i trato que te-
 nian en sus tierras. 400.
 Gentes que tuuo Annibal en su guerra. 124.
 los Gentiles fingian sus deidades en los mon-
 tes. 543.
 los Gentiles confundian los Indios con los Chri-
 stianos. 321. 325. por causa desta con-
 fusión en las apoloias que escriuian los
 Christianos en su defensa, con claridad pro-
 curauan dar a entender la diferencia que
 auia entre los vnos i los otros. 321.
 la ciegura de la Gentilidad. 206.
 el Gerundense falta en el nombre de la ribera
 Ebro. 33.
 Geryon rei de España hijo de Chrysaor. 569.
 reinó en Tartesso. ibid.
 Getas son los Godos. 68.
 los Getulos poblaron en Africa. 359. son los
 Eúileos. 362. estendieron se por lo mas
 de Africa desde el Oceano Atlantico hasta
 adelante de las Syrtis en las quales los con-
 stituye Virgilio. 364. sus terminos i si-
 tio. ibid. es la nacion mas copiosa de
 Africa. ibid. su muchedumbre. ibid.
 estaua esparzida con diuersidad por toda
 Africa. ibid. Philostrato los pone en la
 Tingitania. 365. llegan hasta el Ocea-
 no. ibid. discurrían pues desde las Syrtis
 antes de la Carthagenense hasta el Oceano.
 ibid. su fiera i modo bestial de vida
 comiendo en el suelo. ibid. su grandexa.
 ibid. no decien den de los Getas. ibid.
 la parte de los Getulos que confinaua con
 Numidia, era sugeta al rei della. ibid.
 estauan vagando de vna parte en otra con
 sus tiendas i choças. 366. son los mismos
 que los Autololes. ibid. su modo de viuir
 fue el mismo que tuuieron los Arabes Sce-
 mitas, que habitauan en los desertos de las
 Arabias. 368. son los mismos que los
 Arabes. ibid. ocupauan diuersas regiones
 de la parte meridional de Africa llegando

por lo inferior de las Mauritania hasta el
 Oceano. 369. llegan hasta el rio Ni-
 grin. ibid. subian hasta el estrecho de
 Gibraltar al monte Ahyla. ibid. por la
 parte infima llegan al mar Oceano, en
 cuyas rocas pescaban las purpuras. ibid.
 parece que fueron los Gezules, o Guzalet.
 ibid. en la Gezula se an conser-
 uado los Getulos con su nombre con tan
 pequeña mudança como de la T en Z.
 371. son oi tan fieros como en sus
 principios aunque algo mejorados en su po-
 licia. ibid. fueron descendientes de
 Eulab hijo de Chus, el qual i sus herma-
 nos poblaron en las Arabias. 372. 375.
 escriuen a los Gatulos con dipthongo, i sin
 el Getulos. ibid. se rebelaron
 contra Cesar. 365.
 los Getulos llegan hasta el mar Oceano i
 estauan en las sierras de Ahyla. 454. an
 ocupado lo que auia quedado vazio de mo-
 radores en Massesyia, diuidiendo se con
 sus Xeqes i rabos en diuersos lugares. ibid.
 esta region es montuosa a la parte de le-
 uante. ibid. hablan Africano cerrado.
 465. vno Getulos en la Zeugitania.
 ibid.
 Gezira isle, los Portugueses quisieron hazer
 en ella vna fortaleza. 526. los Portu-
 gueses la llaman Graciosa. ibid. Gezira
 es nombre apelativo. ibid. los Arabes la
 llamaron Gezira albadra, i es isla verde.
 ibid. algunos vñan su nombre por propria.
 531. derina se del Hebreo. ibid.
 descripcion de Gezula. 370.
 Gibraltar, o como el vulgo dize Gibraltar, don-
 de se deriuo. 181.
 vno Gigantes, i la escritura lo enseña, i tam-
 bien lo testifican los huesos que dellos se
 hallan. 500. no fueron hijos de los An-
 geles. 552. explica se esta fabula. 553.
 Gildon hermano del tyrano Firmo. 589.
 andauo con el en sus guerras. ibid.
 i despues se reduxo, i el Emperador le vi-
 zo muchas mercedes. ibid. comenzó a
 leuantar la cresta, i tentar el imperio de
 Africa.

T A B L A.

- Africa. *ibid.* duro su rebelion doze años.
ibid. la muerte del gran Theodosio, i los
 successores no mas expertos le levantaron el
 animo. 590. intento con gran insolencia
 lo mismo que su hermano Firmo. *ibid.*
 hizo matar los hijos de Masrizel. *ibid.*
 huyo vencido a Sicilia, donde el mismo se
 ahorco. *ibid.* sus bienes se aplicaron al
 erario imperial. 591. el Emperador embio
 vna lei a el de los soldados adulteros.
ibid.
 Gilimer rei de los Vandalos salio al encuentro
 a Belisario general de mar i tierra. 602.
 perdio la batalla. *ibid.* hizo venir de Sadeña a su hermano Zazon, i
 juntos con buen exercito fueron vencedores,
 Zazon fue muerto, i Gilimer huyo. *ibid.*
 fue compelido a que se diese, i lleuado a
 Carthago. *ibid.*
 el Gingibre nacio en la Barbaria. 447.
 Gingras nombre de slautas. 205. i de
 Adonis. *ibid.*
 Gimoneses en el exercito de los Carthaginenses.
 125.
 Gistra ciudad de Africa. 531.
 Glaucias sucedio a san Marco en el oficio de
 interprete. 296.
 Glauco promontorio. 408.
 La peste de los Godos Arianos se expio en España
 con la sangre del Martyr Hermenigildo. 310.
 los Godos no tuuieron intento de quitar a los
 Españoles las escrituras, aunque fueron
 Arianos. 311. no corrompieron la lengua
 Latina, antes la quisieron conseruar.
 66. corrompieron la lengua en España,
 no tanto como los Arabes. 67. tuuieron
 lengua apartada. 68.
 los reies Godos dessearon que sus gentes se acomoda-
 sassen a la lengua i leies Romanas.
 96. pero no pudieron conseguir esto,
 antes hizieron vna mezcla de la vna i
 otra lengua. *ibid.* conseruaron el esplendor
 de la lengua Latina. 97. corrompieron
 la lengua Latina, queriendo hazer
 se Latinos. 85. i tambien suia i la agena. *ib.*
 Golgotha dizecion Syra i no Hebrea. 164.
 los vestigios de los Gomerres se conseruan en
 España. 421.
 las sierras de los Gomerres en Habat i en la
 region de Errif. 456. la muchedumbre
 de gente que en ellas ai, se pueden juntar
 mas de ciento i setenta mil bombres de pe-
 lea, sin los viejos, impedidos, mugeres i nu-
 chachos. 457. todos los Gomerres destas
 sierras tienen nombres de cada vna dellas.
ibid.
 los Gomerres tienen nombre de los montes de
 Mauritania. 455. su sitio i terminos.
ibid. eran viciosos, valientes i esforzados,
 i assi seruiian a los reies de Granada en sus
 guerras, i tenian gentes de guarnicion en
 Granada. 459. quanto hizieron en la
 defensa de Malaga. *ibid.* era la meior
 gente que tenia este rei i de quien mas se
 fiaua. *ibid.* fueron en Africa en gran re-
 putacion por su valencia, i ser pueblo espar-
 zido entre tantas montañas i sierras alpe-
 ras i frias. *ibid.* habitan en
 el promontorio Abinnua. 460. son los Ge-
 tutulos, i no se sabe porque tomaron el nombre
 de los Gomerres. *ibid.* su lengua es Ara-
 be. 461. 462. 463. estan en las sierras
 donde aora estan, antes de la inundacion
 Mahometana, en esta misma parte estan
 los Getulos i Banutros que vinieron de A-
 rabia; la lengua Arabe de los Gomerres com-
 pruenta que son los mismos, i juntamente su
 origen. 465. conseruan la lengua Ara-
 be. 639.
 Goramenes son pueblos de Arabia, destes tu-
 uieron su nombre los Garamantes. 425.
 Gordiano tuuo guerra contra Capelliano. 886.
 se mato, i lo mismo su hijo aniendo sido ven-
 cido. *ibid.*
 las islas Gorgonas. 566.
 Graccho sentio la cortezia de los Numantinos.
 34.
 la Grammatica Española conuiene i ajusta con
 la Latina. 85.
 la ciudad de Granada, su nombre, i aumento,
 cabeça de aquel reino. 321. pueblo se
 quando

T A B L A.

- quando Illiberis se despobló. 322. silla de los reies Moros. *ibid.* su nombre puesto del gloriosissimo Apóstol Santiago, i continuado de sus sanctissimos discipulos luzeros de nuestra España. 324. Illiberis ania de acabar, i Granada poblarse, i ser silla metropolitana vna de las mas principales de España. *ibid.* a predicado en ella Santiago. 325. era villa de Iudios, i poblada dellas. 317. i porque tiene este nombre. *ibid.* 323.
- el nombre de la isla Gratiota ni es Latino ni Toscano. 199. es la misma con Gezira. 526.
- Grecia recibió las letras de los Phenices. 204.
- San Gregorio Magno procuró la conversion de los Barbaracinos. 605. sus cartas dignas de ser leidas. 610.
- Gregorio secundo prohibió que los Christianos desterrados de Africa no fuesen admitidos a los sacros ordenes. 622. escriuió esto a los Turingos en Alemania. *ibid.*
- Gregorio Betico Obispo de Illiberis. 27. 324. favorecido de los Luciferianos. 28. sospecho de inficion dellas. *ibid.* purgo la labe, si vno alguna, i la Iglesia celebra su memoria en el martyrologio. *ibid.*
- Gregorio gouernador de Africa se aproueche de la diuision de los Obispos, para echar los fundamentos de la obra que queria intentar. 615. comenzó a negar la obediencia a Constante Emperador. *ibid.*
- Gregorio Thaumaturgo hizo passar vn monte de vna parte a otra. 300.
- los Griegos tomaron el Dios Neptuno de los Africanos. 345. passaron a Asia, donde poblaron muchas ciudades, i no mudaron la lengua. 7. no se contentaron con dar a Hercules la prez de auer echado mano del cielo i sustentado lo, sino que tambien a Atlante lleuaron a Grecia. 539.
- vsaron muchas dicciones de otras lenguas, i tambien muchas fabulas, i sus dioses recibieron de Egypto, Syria i Phenicia. 549.
- nauegaron a Asia, Italia, en ellas hicieron maiores GreCIAS, i pusieron los nombres de sus prouincias. 377.
- llamaron a la lengua Latina, Romana; prueua se esto de la escritura. 95. los que passaron a viuir al Pontoperdieron su lengua i costumbres. 89. engrandecieron los hechos de su Hercules. 503. menospreciaron a los Syros. 204.
- solos los nombres Griegos se escriuen con Tpsilon. 59.
- los Griegos aduicaron los vocablos peregrinos, quando les admitian de otra lengua. 83. en lugar de la V Latina vsan el Tpsilon. 61. para suplir el sonido entero que los Latinos dieron a la V, hizieron el diphthongo ou. *ibid.*
- llamaron a la Porygia Barbaria. 446. vinieron en España. 121.
- vno lengua Griega en Italia i la Osea. 71.
- de la lengua Griega se hallan en Españas mas nombres de ciudades, rios, pueblos que de ninguna otra. 255.
- Guadara vocablo Arabico. 266.
- Guadalquiuir nombre Arabico. *ibid.*
- Guadaxoz tambien. *ibid.*
- Guadiana corria apartado de Guadalquiuir, veinte i ocho leguas. 20.
- Gudubbal diction Punica. 205.
- la Guerra Numantina duro veinte años, o segun otros, carorze. 52.
- las Guerras de España con los Romanos duraron cerca de doscientos años. 69.
- alcabaza de Guido Fabricio. 554.
- Guillermo Postello halló el libro de Enoch. 552.
- Guilhuo Xylandro varon eminente en la lengua Griega i Latina. 139.
- Guluso Obispo Puppitano junto en su Synodo sessenta i ocho Obispos. 615.
- Gulussa hijo de Masanissa embiado a Roma por su padre. 572. matado de su hermano Micipsa. 473.
- Gumera pueblo de Africa. 429. 430.
- los Guzules son en el reino de Matruecos. 369.

Habdi-

H Abdimelech Saraceno hizo paz. con el Emperador Iulianiano. 618. embio armada en Africa. 619.
 Haga dición no a muchos años que se recibió en el vfo, se pegó de los Arabes después de la expulsión de los Hebreos. 263.
 Haceldema dición Syra. i no Hebreo. 164.
 Hadriano Emperador mando que los cavallos de Roma traxessen la toga. 74.
 Hadrumetum dición Punica. 206. variación en su prolacion. ibid.
 Hamor el mas cruel enemigo de los hombres. 46.
 Hambre de los Calaguritinos. 52.
 Hamon en la jornada que hizo descubriendo las marinas de Africa, en el segundo lugar que hizo escala edificó vn templo a Neptuno. 353.
 Hamon Cartagines escriuio vn periplo. 258.
 Haora pueblo de Africa. 429. 420. 453.
 Haudoni dición Punica. 207.
 los primeros Habitadores de los desertos Orientales de Berberia i Numidia, que oi llamamos Bereberes Africanos, fueron cinco pueblos de Sabeas, que vinieron con Melec Ispiqui rei de Arabia Feliz. 429.
 Heber conseruo su lengua incorrupta en la confusión de las lenguas. 131. no confusión en la edificación de la torre de Babel, i para esto quedo libre como del delito, assi del castigo. 200.
 a los Hebreos abrian los Arabes los vientres i dentroles buscaban el oro. 115. 119.
 los Hebreos negando su Señor, perdieron su lengua, i quedo clauada en la cruz. 8.
 los Hebreos en Babilonia perdieron la lengua propria, i aprendieron la agena. 87. 88.
 fueron iustamente castigados de Dios. 144.
 tuvieron principes cuya lengua no entendian. 145. la hambre les forço de comer sus hijos. ibid. en setenta años perdieron la lengua, i mezclandola con la Babilonica hizieron la Syriaca Aramea. 66.
 llamaron a las congregaciones i juntas de

aguas de todo el mundo. 210.
 los Hebreos donde agora estan vsan la lengua della provincia en que viuen, i no la Hebreo ni Syra. 261. 262. aprenden la algunos dellos para la interpretacion de la lei i de los prophetas, i tambien los que escrinen, la Arabe, para suprir lo que falta en lo que aia escrito en sus libros. ibid. tomaron la Chaldeas en Babilonia. ibid. solos los Rabbinos, i doctores de la lei sabian la lengua sancta. 88.
 la lengua Hebreo fue la primera de todas. 130. fue comun a todos los hombres antes i después del diluuio. 131. fue particular después la confusión de las lenguas, conseruo la entera Heber hombre santo i iusto. ibid. fue tan antiguo como el mundo. ibid. madre de todas lenguas. 132. se transfundio después de la confusión en los primogenitos solos de la generación de Heber. ibid. fue lengua de los sanctos i cultores del verdadero Dios. 133. se conseruaua con la religion de Dios. ibid. della nacieron las mas de las lenguas Orientales. 134. la lengua Hebreo i sus letras son mas antiguas que Abraham. 135. fue madre de la Chaldeas, Syra, Arabe i Phenicia, i de otras. ibid. fue con todo diferente dellas. ibid. la Hebreo no era la lengua vulgar de los Israelitas, después de la captiuidad de Babilonia, pero la Chaldeas, contra la opinion de algunos. 136. diferencia entre la Chaldeas i la Hebreo. 146. mudança de la lengua Hebreo. 147. fue nueva lengua Hebreo, después del captiuiro. 150. era Chaldeas con todo se llama Iudaica. ibid. en la Hebreo vno dialectos. 151. en cada Tribus era propiedad del language. 153. después del captiuiro los Hebreos leyendo los libros sagrados anian menester interpretar. 155. reduzieron su lengua al sonido i terminaciones del Hebreo antiguo. ibid. la lengua nueva llamada Hebreo, Iudaica, Hierosolymitana, o Syra. 156. 165. los sabios aprendieron la Hebreo anti-

T A B L A.

tigua por arte gramática i por institucion.
 157. Moises escribió puro Hebraico. 158.
 el sonido de las letras Hebreas. 169. duda
 si las palabras de Christo en la cruz fue-
 ron Hebreas o Syrochaldaicas. 161. 162.
 163. como los Indios no las entendieron.
 162. llamaron los Evangelistas Hebra
 a la Syra, aunque era Chaldaica. 165.
 otras lenguas tienen parentesco con ella.
 ibid.
 donde vinieron las dicciones Hebreas que ai en
 la lengua Española. 263.
 los Hebreos de Africa. 562.
 Hechizerias de las mugeres de Arabia. 312.
 i de las serpientes de Africa. 530.
 Hel en lengua Assyria es el sol. 206.
 Heliopolis fundada de los Troglodytas.
 384.
 los libros de Hellanico son perdidos. 388.
 Hellotia diction Phenicia. 208.
 el Hellus fue valiente i salio de la sierra de
 los Gomeris, sus proezas se escriuieron en
 prosa i verso. 459. murio en la batalla
 de las Navas de Tolosa. ibid.
 Hepta adelphi montes en Habat. 456.
 Heracleon emperò con su madre Martina.
 614. fue depuesto del senado, cortando
 le las narizes, i a su madre la lengua,
 ibid.
 Heracliano padre del gran Heraclio alca se en
 Africa, justigado de Prisco. 611.
 otro Heracliano fue degollado. 593.
 Heraclio lleo con armada a Constantinopla,
 lleuaua consigo la imagen de la Virgen sa-
 cratissima. 611. vencio a Phocas al qual
 el pueblo lo quemó. ibid. comenzo la
 guerra contra los Persas, i tuuo la victo-
 ria. 612. hizo paz con Siros hijo de
 Chosroes. 613. dando fin a la sagrada
 guerra boluio a Constantinopla, donde en-
 tro con gran triumpho, ibid. restituito a
 su lugar el preciosissimo leño de la cruz.
 ibid. Mahoma le salvo al encuentro, i
 pidio pocas cosas del. 614. sucedio a He-
 raclio su hijo Constantino. ibid.
 Hercules lleo a las hermanas doncellas can-

toras, i a su palatia Hesperio, donde esta-
 uan los ramos cargados de mançanas de
 oro, i auiedo las cogido, i muerto al dra-
 gon, que echaua de si fuego; penetro los
 mas escondidos senos del mar salado con re-
 mos, puso a los hombres que sufrisssen gran-
 des miserias; auiedo entrado en el palacio
 real de Atlante eubo sus manos debaxo de
 la mitad del gran puntual. 511.
 lleo con las mançanas de oro a las marinas
 de España, i dellas tomaron sus nombres
 dos ciudades, que aun hasta aora conser-
 uan los vestigios de su nombre antiquissimo.
 516.
 la fabula de Hercules i de las Hesperidas
 moralizada. 516. 517.
 Hercules padre de Dedorus. 500. vno qua-
 renta i quatro Hercules. ibid. el Griego
 no vencio a Anteo. ibid. el Egipto fue
 mil años antes que el Griego. 501. si el
 Egipto puso la columna de Africa, tambien
 vencio a Anteo. ibid. la antigüedad del
 Egipto. ibid. murio en España, esta en-
 terrado en Cadiz, su altar en el templo de
 Cadiz. ibid. 502.
 Dio loro Siculo afirma que vno tres Hercu-
 les, Egipto, Cretense, i Griego. 501. mató
 a Anteo alcanando en alto sin que llegasse a la
 tierra. 496. como recibio con engaño las
 mançanas de oro. 515.
 Hercules Egipto fue el mismo que el Libico,
 fue mil años antes que el Griego. 466.
 501. 536. comunicó las letras a los Li-
 byos i a los Phryges. 467. sostiuo el cielo
 como el gran Atlante. 538. 539.
 vno muchos Hercules, i el vltimo de todos fue
 el Griego. 333. 500.
 Hercules en Punico se dize Melchiratu. 219.
 los Hereges nunca an hecho milagro alguno
 verdadero. 286. perdonan a ninguno
 por salir adelante con su maldad. 24.
 son llamados Traditores. 23. es malo
 de ser alabado dello. 28.
 Heregia madre de crueldad. 596.
 Hermenigildo Martyr martyrizado por su
 padre. 310.
 Hermi-

T A B L A.

- Hermitaños martirizados en Africa por Genferico.* 598.
Hermogenes discipulo de Santiago en Ierusalem. 276.
Hernando de Mendoza escriuio del Obispo Ofio. 11. siguió al Card. Baronio. 13.
las Hesperidas i su huerto no tuvieron lugar cierto, ni sitio. 503. *La antigüedad las celebró i cantó. ibid.* el lugar donde estuvieron fue junto a la Syrtis maior. *ibid.* todos ponen los huertos de las Hesperidas en diuersas partes de Africa, pero Palephato en Caria. 505. Apollodoro las echo al monte Atlante Hyperboreo *ibid.* fueron junto a la gran ciudad de Lixu, en la misma ribera del Oceano; junto al rio Lyxo. 509. los Romanos tuvieron poca noticia dellas por no auer nauegado a ellas, i los barbaros, por no osar. 513. Virgilio las puso junto al Atlante. *ibid.* la manera que se entendio la historia de las Hesperides i su dragon i mançanas de oro. 515. 516. 518. 520. la moralizacion desta fabula. 517. sus nombres. 519. la sacerdotissa del templo de las Hesperides, i que manejaua el dragon, era sabia en las artes magicas. 523. alli usan a encantar las armas, i las traian encantadas, i lo hizo Hanniba. *ibid.* eran hijas del Atlante, i participes en la magia. 534. 561. 562. eran inmortales i Medusa mortal. 569.
las islas Hesperides. 565. llamaron las con este nombre, o por estar hermanas, o por estar a la banda del Occidente. *ibid.* no ai noticia dellas sino muy confusa. *ibid.* eran todas en el Oceano Atlantico. *ibid.* fueron muy amigas. *ibid.* llamaron las tambien Atlantides i de los bien auenturados. *ibid.* su sitio. *ibid.* en ellas estan los campos Elisos. 566. todos los Poetas escriuieron destas islas. 567. que sean estas islas. *ibid.* las de Cadix. las poblaron. 568.
Hesperus ciudad de Libya que se llama tambien Berenice. 504. i Hesperia. *ibid.*
Hesperus hermano de Atlante. 569.
Hesychio Obispo ordenado de San Petro; Martyr. 275. predicó a los Ventosanos. 278.
Heib en Hebreo, Syro i Arabe es aspiracion fuerte gutural. 215.
Heulath es en la India Oriental, porque pobló en ella Heulath hijo de Issan. 359. su sitio. 360. no es Bengala. 361. este Euila pueblo tambien en otras gentes. 362. 363.
Chauilah i Heulab son mismo en fuerza. 361. tuuo diuersas pronunciaciones. 363.
los escritos de Hiempsal. 258. fue rei de Numidia. 574. contra el se leuanto Masintha. *ibid.* embio a su hijo Iuba en su defensa. *ibid.*
Hieron rei de Sicilia. 245. pidió socorro a los Romanos oprimido de los Carthagineses. *ibid.* hizo saluicar vna estupenda naue por el gran Archimedes. 545.
S. Hieronymo llama a la lengua Romana la sua. 71. aprendio la lengua Chaldeea con gran dificultad. 149. interpreto a Tobias i Iudith en lengua Chaldeea. *ibid.* buscó maestro que le enseñasse la lengua Arabe. 170. aprendio la lengua Chaldeea. 170. 171.
el Hijo del Negro de la Guinea entre los Españoles habla la lengua como el que mejor. 87.
los Hijos del Erebo i de la noche. 509.
Hijos de la tierra. 499.
Hijos de Neptuno. 343.
S. Hilario escribe de la caída del Obispo Ofio. 19. reprehendido de Faustino berege. 26.
Hilel pueblos passaron en Africa, despues que los Mahometanos se apoderaron della. 396.
Hippona ciudad la mas fuerte de toda la region. 597. sufrió largo tiempo el asedio de los Vandalos. *ibid.* lo que padecian los asediados lo dexó escrito Posidio Obispo Calamense. *ibid.*
Hippophorbos flauta de los Scenetes. 429.
Hispanismos Latinizados de los que no escriuen con mucho ciudado el Latin. 164.

- La Historia de Procopio acaba en el año
 DCLIV. es digna de ser leida. 608.
 la Historia de la caída de Oso se examina. 19.
 ai poca noticia entre los Historiadores Africa-
 nos de las cosas antiguas de Africa. 382.
 no alcançan mas que despues que falo el
 imperio Romano. *ibid.* lo que sienten de
 sus lenguas, i su origen. 450.
 Hobab nombre del cuñado de Moisen. 411.
 fue hijo de Raguel. *ibid.*
 Horatio hijo de vn libertino. 88.
 Horreo dixerón los Turisconsultos el lugar don-
 de se guardan qualesquier mercaderias. 195.
 Hospitalidad de los Españoles. 182.
 Huiba Hiebnu Nafich capitán del exercito
 Arabico en Africa. 430. estaua ciento i
 veinte millas de Carthago. *ibid.*
 a los Huertos de las Hesperides ponen los au-
 tores en diuersas partes de Africa. 505.
 Humerico hijo maior de Genferico sucedio a
 su padre, por que el. 598. consintio que
 se eligiesse Obispo de Carthago. *ibid.*
 al principio se mostro asfable, despues bufo
 modo para derramar su ponçea. *ibid.*
 persiguió todo el estado Ecclesiastico. *ibid.*
 murio comido de gusanos en vida, o como
 dizen algunos, echando sus entrañas, o
 despedaçando a si mismo. 600.
 Hygino Español varon sabio enseo en Roma.
 71.
 el Hymno de los santos Obispos discipulos de
 Santiago. 280. la capitula, i oraciones.
 282.
- I
- I** letra mas cortesana. 65. como se pro-
 nuncia, la diferencia entré ella i el I. 61.
 tiene facilidad en pronuntiar. 62.
 que parte de España era la que tenia el nom-
 bre de Iberia. 253. todo lo que baña el
 mar Mediterraueo desde Pyreneos hasta
 Cadix. *ibid.*
 Ibn Alraquiq antiguo escritor Africano. 342.
 377. 382.
- Ianiarius Obispo Muzulense. 395.
 Iarbas vno de los Phylarchos de Numidia no
 quiso obedecer a sus reies. 573.
 las naciones de Iapheth tuuieron dozientas
 patrias, i veinte i tres lenguas. 126.
 del procedieron quinze naciones. 436.
 Iaudas caudillo de los Moros hizo grandes
 daños en Numidia. 604. vencido de Sa-
 lomon. 606.
 Ichthyophagos gente de Arabia. 128. eran
 de la misma region en que estauan los Tro-
 glodytas. 386. por ser pescadores, i su-
 stentarse de su pesca, los llamaua así. 447.
 a Idumea otros la hazen de Syria, otros de
 Arabias, lo mas cierto es que es de Arabia.
 130.
 los Idumeos viuián mui cerca de Palestina, i
 tanto que algunos los atribuyen a ella, pero
 otros a Arabia. 169.
 fueron Arabes, por dos causas i razones.
ibid. perdieron su nombre, i se llamaron
 Arabes. *ibid.* tomaron la Syriaca lengua.
ibid. mudaron sus leies i costumbres. 170.
 eran Arabes, porque viuián en Arabia.
 130.
 los hijos de Isitan. 359. 360. 361.
 Iephth con los Galaaditas vencio a los hijos de
 Ammon. 151.
 Ieremias Martyr sabia hablar Arabigo. 268.
 Ierobam recadisco la torre de Phaniel. 103.
 en Ierusalem auia puerta del rincon. 221.
 Ietro suegro de Moisen tuuo tres nombres. 411.
 sacerdote de Madian. 412.
 la Iglesia queda firme en su fundamento que
 es Christo. 17. no haze mucho caso de
 la Chaldaica Paraphrasys. 150.
 la Iglesia de España vnida con su cabeça la
 Romana. 300.
 la Iglesia de Cordoua. 274.
 Las Iglesias en España tienen nombre de naues.
ibid.
 dos Iglesias fuera de los muros de Carthago
 con titulo del sancto Martyr Cypriano.
 438.
 Igualada ciudad junto a Monserrate. 212.
 Ilipa cerca de la Lusitania en los Turdetana-
 nos.

T A B L A.

- nos. 417. porque la llamaron *calamea*.
ibid.
Ilusón diabolica por arte de Apollonio. 71.
Imilcho capitán Carthagines passó a Sicilia,
no tuuo buen suceso, su exercito se desha-
rato con la peste. 244. *acabó mal.*
ibid.
 el Imperio Romano se acabó por deleites i re-
 galos. 83.
 el Imperio de los Vicarios de Iesu Christo oi-
 dura, i no el de los Emperadores Roma-
 nos. 9.
 el Imperio de los Carthagineses en Africa i
 fuera della fue todo artificio, i con en-
 gaños, i así se acomodauan a las lenguas
 de los Africanos, para ganar les las volun-
 tades. 439. *vsan su lengua i la Afri-*
cana. *ibid.*
 el Imperio Punico expiro no solo en España sino
 en Africa. 436.
Inca Garci Lasso de la Vega. 567.
 las IncurSIONES de los Moros en España fueron
 con velocidad increíble. 310.
Indalecio Obispo i Martyr, discípulo de Santi-
ago. 275. *predico a los Vrsios.* 276.
India tuuo camellos. 470.
Indibilis rei. 77-78. *su razonamiento.*
 78.
 el Indiculo luminoso de Albaro, el original
 desto se guarda en la Iglesia de Cordoua.
 437.
 la Infamia del inocente reduce se a opinio-
 nes. 11.
 el Ingenio humano se deleita de cosas prodigi-
 osas, i que exceden nuestra humildad.
 496.
 la Injuria del tiempo consume lo todo. 55.
Injuria hecha a San Isidro por el que mezclo
en sus obras la memoria de Marcellino.
 29.
Innocencio prefecto de Africa. 610.
Inquietud de los ingenios Africanos. 593.
Insignias de la armada de los Griegos para la
jornada de Troia. 229.
 las Insignias del nauio de Iupiter quando robo
 a Europa i Ganymedes. 231.
 la Insolencia de los idolatras de Calama. 595.
i de la Colonia Susetana. *ibid.*
 Interpretes muchos en Tyro para los estran-
 geros que acudian a sus ferias. 117.
 hablar por Interpretes gran trabajo. 80.
 era menester de Interpretes en la doctrina
 Apostolica. 296.
 el oficio de los Interpretes en el principio de la
 Iglesia. *ibid.*
 Interpretacion del vocablo Tamin. 209.
 la Interpretacion de las escrituras era por
 hombres inspirados del Spiritu sancto. 297.
 Interpretacion del nombre Arabes. 313.
 Inuasiones i insultos que padecia España en
 diuersos tiempos. 310.
 la Inuidia no sufre que otros sean iguales.
 109.
 Inuierno llouioso tuuo Scipion en el asedio de
 Numancia. 48.
 explica se el lugar de Iob cap. 13. de la pal-
 ma. 224. 225.
 Iob templaua sus felicidades con la memo-
 ria del fin i paradero que anian de tener,
 que era la muerte. 413.
 el Iod es letra blanda que tiene su sonido en
 el paladar. 215.
 R. Iomathan interpreto Iosue, los libros de
 Iuezes, i de Reies, Isaías i Heremias i los
 demas prophetas, en la lengua Chaldaea.
 149.
 Iornada de Annibal contra Cassilino. 368.
 de Cambysses a Ethiopia. 386. de Gallo
 por las Arabias. 113. 416.
 Iosaphat castigado de Dios, porque admitio a
 la parte de su nauegacion a Ochofias.
 108.
 Rabi Ioseph ciego interpreto los Psalmos, Iob,
 Ruth, Ester, i los libros de Salomon en
 Chaldeo. 149.
 Ioseph vendido de sus hermanos a los Arabes
 en el camino de Egipto. 113. tuuo otro
 nombre en Egipto. 145. el i su padre
 i hermanos fueron a Egipto. 200.
 para hablar con sus hermanos vsó de in-
 terprete. 201. passando los Madianitas
 fue vendido a los Ismaelitas. 357.
 la

T A B L A.

la madre del rei Tofias Iedidab.	197.	ralmente en Italia.	71.
Tofias discipulo de Santiago padecio la muerte con el.	276.	los Italianos no admiten al Ypsilon.	58.
las hazañas de Iofue.	380.	vsan de la coniunction Et.	65.
Itram rei de Phenicia. 107. ensena a Salomon la nauegacion mas facil, i no la mas facil. 108. mas sabio i competia con Salomon.	110.	Ithobale rei de Tyro.	243.
vn lugar de Isaías cap. 19. se explica.	201.	el Itinerario de Antonino pone ciento i tres millas entre Caragoja i Numancia.	43.
i otro en el qual habla de Cyro.	304.	San Iuan prophetiza la segunda venida del hijo de Dios, a juzgar a todos, haciendo vn breue sumario de algunos successos que acria desfiniendo el tiempo con la voluntad de Dios. 297. escriuió su prophesia en prosa.	304.
varias impresiones de las obras de san Isidro.	18.	declara se vna parte de la Prophecia de S. Iuan.	311.
211.		San Iuan Arçobispo de Seuilla traduxo la escritura en lengua Arabe para los Christianos.	308.
Isis vengo la muerte de su marido Osiris. 502.		Iuan general despues la muerte de Salomon, tuuo varias victorias. 608. tuuo consigo los Moros pacatos.	ibid.
la Isla Atlantica era de lo mejor del orbe.	566.	otro Iuan Capitan embiado de Belisario en el segunimiento de Gilimer, murio en el camino.	602.
la Isla Capraria.	590.	Iuan de Barros escriuió su historia con gran juicio i singular erudicion.	361.
las Islas Hesperides i Atlantes son las mismas.	565.	Iuan Fernandez de Velasco Condestable de Castilla, i su alabanza. 34. escriuió vn libro de Santiago.	283.
Ismael padre de los Ismaelitas, eran ellos Arabes. 336. 339. hauito en vna de las regiones de Arabia que del como nombre.		Iuan Gensio de Sepulueda pone a Numancia no lexos de Soria.	34.
ibid. tuuo doze hijos. ibid. ellos i los Madianitas eran vezinos. 337. a ellos fue vendido Ioseph. ibid. vsurparon falsamente el nombre de Saracenos del nombre de Sarra. 339. Maboma fue Ismaelita.		Iuan Leon escriuió su libro el año 1526. nascio en Granada, i se crió en Berberia, fue conuertido a nuestra sancta fee.	341.
340. viuió Ismael en tierra de Madian.		Iuan de Valencia, racionero de la Iglesia de Malaga. 55. maestro del autor.	ibid.
ibid. hauitó en la Nabatea. 362. 363.		Iuba hijo del rei Hiempsal peleo con Masiniba. 574. sucedio en el reino de su padre i abuelo, aunque Curion tribuno del pueblo quisiera que Numidia se hiziesse prouincia. ibid. recibio injuria de Cesar que echaua la mano a su barba. ibid.	
los Ismaelitas sabios i prudentes.	168.	vencio a Curion, i el senado lo llama rei.	ibid.
los Israelitas estuuieron en Egypto dozientos i quinze años 200. su multiplicacion en Egypto. ibid. en Babylonia no hizieron lengua tercera. 88. si perseueraran muchos siglos alli, possieieran tan bien la lengua Chaldaea que los Chaldaeos, como muchos, o los demas dellas que nacieron alli, de hecho la tomaron. ibid. no aprendieron la lengua de los Egyptios en Egypto.	200.	se matar de vn esclauo. ibid. sus bienes i la recamara se vendieron en almonedas publicas. ibid. en la guerra con Tulio Cesar	
Italia abrasada de los Vandalos.	597.		
Italia dexando la lengua Heirusca recibio la Latina.	71.		
la lengua Italiana en Africa.	431. 432.		
la Italiana i Toscana lengua se habla oi gene-			